叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《爱荷华鸟类学家》，第2卷，(the Iowa Ornithologist, Volume 2, No.) 000001

2. 《爱荷华鸟类学家》，第2卷，(the Iowa Ornithologist, Volume 2, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《爱荷华鸟类学家》，第2卷，(The Iowa Ornithologist, Volume 2, No.)

[aɪ]
i
我

我

[pɪn'teɪl] .
PINTAIL .
针尾 .

针尾鸭。

- ['ækjʊtə] .
Dafila acuta .
- 急性 .

尖锐的达菲拉虫。

[ðə; ði] ['aɪor] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst]
The Iowa Ornithologist
这 爱荷华州 鸟类学家

爱荷华鸟类学家

['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] .
Vol . 2 .
沃尔 . 2 .

第2卷。

['seɪləm] , ['iːə] . , ['dʒænjueri] - .
Salem , Ia . , January 1896 .
塞勒姆 , ia . , 一月 - .

爱荷华州塞勒姆，1896年1月。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] . -
No . 2 . 31
不 . 2 . -

第2.31号

[siː] [bɜːrdz] [ðæt] ['vɪzɪt] ['aɪor] .
Sea Birds That Visit Iowa .
海 鸟类 那 访问 爱荷华州 .

到访爱荷华州的海鸟。

[fræŋk] [eɪtʃ] . ['ʃuːmeɪkər] , ['hæmptən] , ['iːə] .
FRANK H . SHOEMAKER , HAMPTON , IA .
坦率 H . 鞋匠 , 汉普顿 , IA .

弗兰克·H·舒梅克，爱荷华州汉普顿。

['peɪpər] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][aɪ] . [oʊ] . [ə; eɪ] .
Paper read before the First Congress of I . O . A .
纸 读 前 这 第一的 国会 的 我 . 哦 . 一个 .

在IOA第一届大会上宣读的论文

['ʌndər] [ðɪs] ['hedɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['ɔːrdərz] — [paɪ'gɑːpəˌdiːz] ,
Under this heading I have considered the species of four orders — Pygopodes ,
在下面 这 标题 我 有 经过考虑的 这 物种 的 四 订单 — 尾足类 ,
- , ['stegənəˌpɔdiːz] [ænd; ənd]['ænsəˌriːz] .
Longipennes , Steganopodes and Anseres .
- , 隐足虫 和 雁形目 .

在这个标题下，我考虑了四个目的物种——Pygopodes、Longipennes、Steganopodes 和 Anseres。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [æn; ən][ˌɪnɪg'zækt][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ [si:] [bɜ:rdz] ,

This	is	indeed	an	inexact	classification	of	“	sea	birds	,
这	是	的确	一个	不精确	分类	的	“	海	鸟类	,

这确实是一种不准确的“海鸟”分类，

” [bʌt; bət] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

”	but	will	meet	the	requirements	of	the	subject	in	this	case	.
”	但	将要	见面	这	要求	的	这	主题	在	这	案件	.

但在此案例中，它将满足主题的要求。

[ðə; ði]['ɔ:rdər]['ænsəˌri:z][ɪz]['prɑ:bəbli][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ðə; ði] [li:st] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]

The	order	Anseres	is	probably	as	a	whole	the	least	entitled	to	a	position
这	命令	雁形目	是	大概	作为	一个	所有的	这	至少	标题	到	一个	位置

['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hedɪŋ] ,

under	the	general	heading	,
在下面	这	一般的	标题	,

雁形目作为一个整体，可能是最不配在大类名称下占据一席之地的目之一。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mærɪtaɪm]['hæbɪts][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɔ:rdər]

but	owing	to	the	maritime	habits	of	many	of	the	species	the	entire	order
但	欠款	到	这	海上	习惯	的	许多	的	这	物种	这	全部的	命令

[ɪz][ɪn'klu:dɪd] .

is	included	.
是	包括	.

但由于许多物种具有海洋习性，因此整个目都被包括在内。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] ,

The	following	list	is	essentially	a	compilation	,
这	下列的	列表	是	本质上	一个	汇编	,

以下列表本质上是一个汇编，

[sɪns] [maɪ] ['rezɪdəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [bɪn] [tu:] [fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] ['wɔ:təkɔ:siz]

since	my	residence	within	the	state	has	been	too	far	removed	from	watercourses
自从	我的	住宅	之内	这	状态	有	到过	也	远的	已移除	从	水道

[ɔ:r] [leɪks] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər]['pɜ:rsən(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

or	lakes	to	furnish	opportunity	for	personal	observation	.
或者	湖泊	到	提供	机会	为了	个人的	观察	.

由于我居住的地方离州内的水道或湖泊太远，无法亲自观察。

[maɪ] [tʃi:f] [ə'θɔ:rəti] [θru:'aʊt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][bɜ:rd][maɪ'greɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli]

My	chief	authority	throughout	is	the	Report	on	Bird	Migration	in	the	Mississippi	Valley
我的	首席	权威	自始至终	是	这	报告	在	鸟	迁移	在	这	密西西比州	谷

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - .

during	the	years	1884	and	1885	.
期间	这	年	-	和	-	.

我主要依据的是 1884 年和 1885 年密西西比河谷鸟类迁徙报告。

['fri:kwənt] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv] ['aɪor] ,

Frequent	reference	is	made	also	to	a	list	of	the	birds	of	Iowa	,
频繁	参考	是	制成	还	到	一个	列表	的	这	鸟类	的	爱荷华州	,

文中还经常提及爱荷华州的鸟类名录。

[kəm'paɪld] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] , ['kɔnstitju:tɪŋ] [ə'pendɪks] [bi:][ɪn]['vɑ:l] .

compiled	by	J	.	A	.	Allen	,	constituting	Appendix	B	in	Vol	.
编译	经过	J	.	一个	.	艾伦	,	构成	附录	B	在	沃尔	.

由 JA Allen 编写，构成第 1 卷附录 B。

[i:] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv] - .

II	of	the	State	Geological	Survey	of	1870	.
二	的	这	状态	地质	民意调查	的	-	.

1870 年州地质调查局第二卷。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

No	**more**	**than**	**a**	**passing**	**mention**	**of**	**species**	**can**	**be**	**made**	**at**	**this**	**time**	**.**
不	更多的	比	一个	通过	提到	的	物种	能	是	制成	在	这	时间	.

目前只能对物种进行简要提及。

[ðə; ði]['ɔːrdər][paɪ'gɑːpəˌdiːz][hæz; həz][faɪv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] — [θriː] [griːbz] [ænd; ənd]

The	**order**	**Pygopodes**	**has**	**five**	**representatives**	**in**	**this**	**state**	**—**	**three**	**grebes**	**and**
这	命令	尾足类	有	五	代表	在	这	状态	—	三	鹛鹛	和

[tuː] [luːns] .

two	**loons**	**.**
二	潜鸟	.

该州有五种鹛鹛目鸟类——三种鹛鹛和两种潜鸟。

- [griːb] [ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz] ,

Holbœll's	**Grebe**	**is**	**a**	**species**	**of**	**northern**	**regions**	**,**
-	鹛鹛	是	一个	物种	的	北方	地区	,

霍尔伯氏鹛鹛是北方地区的一种鸟类。

['kʌmɪŋ] [saʊθ] [ɪn] ['wɪntər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

coming	**south**	**in**	**winter**	**occasionally**	**to**	**the**	**upper**	**portions**	**of**	**the**	**Mississippi**	**Valley**	**.**
未来	南	在	冬天	偶尔	到	这	上	部分	的	这	密西西比州	谷	.

冬季偶尔会南下到密西西比河谷上游地区。

[ðə; ði] [hɔːrnd] [griːb] [ɪz][æn; ən]['ælaɪd] ['spiːʃiːz] , [mɔːr] ['kɑːmən] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] , [ðoʊ]

The	**Horned**	**Grebe**	**is**	**an**	**allied**	**species**	**,**	**more**	**common**	**than**	**the**	**former**	**,**	**though**
这	有角的	鹛鹛	是	一个	盟军	物种	,	更多的	常见的	比	这	以前的	,	尽管

[nɑːt] [ə'bʌndənt] ;

not	**abundant**	**;**
不是	丰富	;

角鹛鹛是与其相关的物种，比前者更常见，但数量也不多；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪn] ['aɪor] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪgrənt] ,

it	**is**	**occasional**	**in**	**Iowa**	**as**	**a**	**migrant**	**,**
它	是	偶然	在	爱荷华州	作为	一个	移民	,

在爱荷华州，它偶尔会作为迁徙动物出现。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evər] ['wɪntɚz] [ɪn]['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

but	**it**	**is**	**doubtful**	**if**	**it**	**ever**	**winters**	**in**	**any**	**part**	**of**	**the**	**state**	**.**
但	它	是	疑	如果	它	曾经	冬天	在	任何	部分	的	这	状态	.

但该州任何地方是否会过冬都值得怀疑。

[ðə; ði][paɪd] - [bil] [griːb] , ['pɑːpjələrli] [noʊn] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] ['fɔːrsəbl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [mɔːr]

The	**Pied**	**-**	**billed**	**Grebe**	**,**	**popularly**	**known**	**by**	**a**	**more**	**forcible**	**as**	**well**	**as**	**a**	**more**
这	馅饼	-	账单	鹛鹛	,	广为人知	已知	经过	一个	更多的	强制的	作为	出色地	作为	一个	更多的

['fitiŋli] [dɪ'skrɪptɪv] [neɪm] ,

fittingly	**descriptive**	**name**	**,**
恰如其分	描述性的	姓名	,

斑嘴潜鸭，俗称白嘴潜鸭，其名称更为响亮也更为贴切。

[ə'kɜːrz] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['rezɪdənt] , ['nestɪŋ] [kwaɪt] ['kɑːmənli] ,

occurs	**in**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**state**	**as**	**a**	**summer**	**resident**	**,**	**nesting**	**quite**	**commonly**	**,**
发生	在	全部	部分	的	这	状态	作为	一个	夏天	居民	,	嵌套	相当	通常	,

该物种是夏季留鸟，在全州各地均有分布，筑巢也相当普遍。

[ðoʊ] [ɪts] [egz] ['seldəm] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnəts][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]

though	**its**	**eggs**	**seldom**	**appear**	**in**	**the**	**cabinets**	**of**	**those**	**who**	**do**	**not**	**know**	**the**
尽管	它是	鸡蛋	很少	出现	在	这	橱柜	的	那些	WHO	做	不是	知道	这

[pɪ'kjuːliər] ['nestɪŋ] ['hæbɪts] .

peculiar	**nesting**	**habits**	**.**
奇特	嵌套	习惯	.

虽然它的蛋很少出现在那些不了解其特殊筑巢习性的人的橱柜里。

[ðə; ði]['fæməli] - [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː] ['spiːʃiːz] : [ðə; ði] [luːn] ['prɑːpər] , ['juərineitə] ['ɪmbɚ]
The family Urinatoridæ is represented by two species : the Loon proper , Urinator imber
这 家庭 - 是 代表 经过 二 物种 : 这 潜鸟 恰当的 , 尿液收集器 琥珀
,
,
,

Urinatoridæ 科包含两个物种：真正的潜鸟，Urinator imber，

[ænd; ənd][ɪts]['ælaɪ] , [ðə; ði] [red] - ['θroʊtɪd] [luːn] .
and its ally , the Red - throated Loon .
和 它是 盟友 , 这 红色的 - 喉咙 潜鸟 .

以及它的盟友，红喉潜鸟。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] [və'raɪəti] ,
The former is the more common variety ,
这 以前的 是 这 更多的 常见的 种类 ,

前者是更常见的一种。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [nests] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ə'pɪrz] ['regjələrli] ['dʊrɪŋ] [maɪ'greɪʃnz] ,
inasmuch as it nests in the north and appears regularly during migrations ,
因此 作为 它 巢穴 在 这 北 和 出现 经常 期间 迁移 ,
[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [və'raɪəti] ,
while the latter variety ,
尽管 这 后者 种类 ,

因为它在北方筑巢，并且在迁徙期间经常出现，而后一种类型，

[ðə; ði] [red] - throated32
the Red - throated32
这 红色的 - throated32

红喉32

[luːn] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['nɔːrðərn] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] [ə'pɪrz] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] ,
Loon , is a distinctively northern species , and appears only during the winter ,
潜鸟 , 是 一个 独特地 北方 物种 , 和 出现 仅有的 期间 这 冬天 ,
['veri] [ɪ'regjələrli] .
very irregularly .
非常 不规则地 .

潜鸟是一种典型的北方物种，只在冬季出现，而且出现时间非常不规律。

[θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [red] - ['θroʊtɪd] [luːns] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [ɪn] ['fræŋklɪn]
Three years ago I saw a flock of Red - throated Loons on a small lake in Franklin
三 年 前 我 锯 一个 群 的 红色的 - 喉咙 潜鸟 在 一个 小的 湖 在 富兰克林
['kaʊnti] ,
county ,
县 ,

三年前，我在富兰克林县的一个小湖上看到了一群红喉潜鸟。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['diːtʊr] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kerf(ə)l] ['krɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [snoʊ]
and after a long detour and much careful crawling in a layer of snow
和 后 一个 长的 車輛改道 和 很多 小心 爬行 在 一个 层 的 雪
[ænd; ənd] [mʌd] ,
and mud ,
和 泥 ,

经过漫长的绕路和在积雪和泥泞中小心翼翼地爬行之后，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][æt; ət][wʌn]
succeeded in approaching near enough to secure two of the birds at one
成功了 在 接近 靠近 足够的 到 安全的 二 的 这 鸟类 在 一
[ʃɑːt] .
shot .
射击 .

成功接近目标，一枪击中两只鸟。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][taɪm][aɪ][hæv; həv][faʊnd][luːns][ʌv; əv] ['iːðər] [və'raɪəti][ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] ;

This	is	the	only	time	I	have	found	loons	of	either	variety	in	a	flock	;
这	是	这	仅有的	时间	我	有	成立	潜鸟	的	任何一个	种类	在	一个	群	;

这是我唯一一次在鸟群中发现这两种潜鸟；

[ðə; ði] [klæs] [ɪz][nɑːt] [grɪ'geriəs] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌn'tɪl]

the	class	is	not	gregarious	and	I	would	not	be	convinced	of	the	identity	until
这	班级	是	不是	群居	和	我	会	不是	是	确信	的	这	身份	直到

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][bɜːrdz] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃn] .

I	had	the	birds	where	I	could	compare	with	description	.
我	有	这	鸟类	在哪里	我	可以	比较	和	描述	.

这个类群并不合群，在我见到实物并与描述进行比较之前，我不会确信它们的身份。

[ðə; ði]['ɔːrdər] - [hæz; həz][ten] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['aɪor] , [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['biːɪŋ] [gʌlz] [ænd; ənd][sɪks] [təːnz] .

The	order	Longipennes	has	ten	representatives	in	Iowa	,	four	of	the	species	being	gulls	and	six	terns	.
这	命令	-	有	十	代表	在	爱荷华州	,	四	的	这	物种	存在	海鸥	和	六	燕鸥	.

长尾鸥目在爱荷华州有十个代表物种，其中四种是海鸥，六种是燕鸥。

[ðə; ði] [greɪt] [blæk] - [bækt] [gʌl] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['ælən][æz; əz][ə; eɪ] [rer] ['maɪgrənt] [ə'kɜːrɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr]['bɔːrdərz] .

The	Great	Black	-	backed	Gull	is	mentioned	by	Allen	as	a	rare	migrant	occurring	within	our	borders	.
这	伟大的	黑色的	-	支持的	鸥	是	提及	经过	艾伦	作为	一个	稀有的	移民	发生	之内	我们的	边界	.

艾伦提到，大黑背鸥是一种罕见的迁徙鸟类，会出现在我们的国界内。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [nʌn] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

It	is	probable	that	none	have	been	seen	within	recent	years	.
它	是	可能	那	没有任何	有	到过	已见	之内	最近的	年	.

很可能近年来都没有发现过这种生物。

[ðə; ði] ['herɪŋ] [gʌl] [mai'greits]['oʊvər] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

The	Herring	Gull	migrates	over	nearly	all	of	the	Mississippi	Valley	.
这	鲱鱼	鸥	迁移	超过	几乎	全部	的	这	密西西比州	谷	.

银鸥的迁徙路线几乎覆盖了整个密西西比河流域。

['fræŋklənz] [gʌl] [briːdz] [frʌm; frəm] ['sʌðərn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['nɔːrθwərd] , ['pæsɪŋ] [θruː] ['aɪor] ['dʊrɪŋ] [maɪ'greɪʃ(ə)n] ,

Franklin's	Gull	breeds	from	southern	Minnesota	northward	,	passing	through	Iowa	during	migration	,
富兰克林的	鸥	品种	从	南部	明尼苏达州	向北	,	通过	通过	爱荷华州	期间	迁移	,

富兰克林鸥的繁殖地从明尼苏达州南部向北延伸，迁徙途中会经过爱荷华州。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːmən] [və'raɪəti] .

but	is	not	a	common	variety	.
但	是	不是	一个	常见的	种类	.

但这并非常见品种。

['boʊnəˌpɑːrts] [gʌl] [ɪz] ['strɪktli] ['nɔːrðərn] [ɪn][ɪts] [ˌnɪdɪfɪ'keɪʃən] ,

Bonaparte's	Gull	is	strictly	northern	in	its	nidification	,
波拿巴的	鸥	是	严格	北方	在	它是	筑巢	,

波拿巴鸥的筑巢地严格局限于北方。

['wɪntərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][gʌlf] [koʊst][ænd; ənd] ['trævɜːsɪŋ] ['aɪor] ['dʊrɪŋ] [maɪ'greɪʃnz] .

wintering	on	the	gulf	coast	and	traversing	Iowa	during	migrations	.
越冬	在	这	海湾	海岸	和	穿越	爱荷华州	期间	迁移	.

在墨西哥湾沿岸越冬，迁徙期间途经爱荷华州。

[ðə; ði] [gʌl] - [bil] [tɜːrn][ɪz] ['tʃiːfli] [ə; eɪ][koʊst][bɜːrd] ['briːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

The	Gull	-	billed	Tern	is	chiefly	a	coast	bird	breeding	on	the	Gulf	of	Mexico	,
这	鸥	-	账单	燕鸥	是	主要	一个	海岸	鸟	选育	在	这	海湾	的	墨西哥	,

鸥嘴燕鸥主要栖息于墨西哥湾沿岸，是一种沿海鸟类。

[bʌt; bət][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

but	is	occasionally	reported	from	the	various	portions	of	the	Mississippi	Valley	.
但	是	偶尔	据报道	从	这	各种各样的	部分	的	这	密西西比州	谷	.

但偶尔也会在密西西比河流域的各个地区看到相关报道。

[ðə; ði]['kæspɪən][tɜːrn][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['prestən] [ɪn]['sentrəl] ['aɪor] ,

The	Caspian	Tern	was	taken	by	J	.	W	.	Preston	in	central	Iowa	,
这	里海	燕鸥	曾是	已采取	经过	J	.	W	.	普雷斯顿	在	中央	爱荷华州	,

这张里海燕鸥的照片是JW Preston在爱荷华州中部拍摄的。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd]['prɑːbəbli][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['stræglər] .

but	should	probably	be	considered	as	a	straggler	.
但	应该	大概	是	经过考虑的	作为	一个	掉队者	.

但或许应该被视为掉队者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'regjələrli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] ['tʃiːfli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] .

It	is	an	irregularly	distributed	species	and	is	found	chiefly	along	the	gulf	coast	.
它	是	一个	不规则地	分布式	物种	和	是	成立	主要	沿着	这	海湾	海岸	.

该物种分布不规则，主要分布在墨西哥湾沿岸。

['fɔːrstərz] [tɜːrn][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [və'raɪəti][ɪn] ['nɔːrðərn] ['aɪor] ,

Forster's	Tern	is	a	common	variety	in	northern	Iowa	,
福斯特的	燕鸥	是	一个	常见的	种类	在	北方	爱荷华州	,

福斯特燕鸥是爱荷华州北部常见的一种燕鸥。

[ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli][dɪ'strɪbjuːtɪd]['oʊvər][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['rezɪdənt] , ['wɪntərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði][koʊst] .

and	is	generally	distributed	over	the	state	as	a	summer	resident	,	wintering	on	the	coast	.
和	是	一般来说	分布式	超过	这	状态	作为	一个	夏天	居民	,	越冬	在	这	海岸	.

它通常作为夏季居民分布在全州各地，冬季则迁徙到沿海地区。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [tɜːrn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['prestən] [bɪ'fɔːr] ['kwoʊtɪd] , [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] ['sentrəl] ['aɪor] .

The	Common	Tern	,	according	to	Mr	.	Preston	before	quoted	,	has	been	taken	in	Central	Iowa	.
这	常见的	燕鸥	,	根据	到	先生	.	普雷斯顿	前	引	,	有	到过	已采取	在	中央	爱荷华州	.

据前面引述的普雷斯顿先生所说，这只普通燕鸥是在爱荷华州中部被捕获的。

[ðə; ði] [liːst] [tɜːrn] , [waɪl] ['tʃiːfli] ['koʊstˌwaɪz][ɪn][ɪts]['hæbɪtæt] ,

The	Least	Tern	,	while	chiefly	coastwise	in	its	habitat	,
这	至少	燕鸥	,	尽管	主要	沿海岸线	在	它是	栖息地	,

小燕鸥虽然主要栖息在沿海地区，

[ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faʊnd] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

is	occasionally	found	in	various	parts	of	the	Mississippi	Valley	.
是	偶尔	成立	在	各种各样的	部分	的	这	密西西比州	谷	.

在密西西比河流域的各个地区偶尔都能发现它的踪迹。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [æt; ət] [wʌt] [pleɪs] [nɔːr][æt; ət] [wʌt] ['siːz(ə)n] ['spesimənz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] ['aɪor] ,

I	do	not	know	at	what	place	nor	at	what	season	specimens	have	been	taken	in	Iowa	,
我	做	不是	知道	在	什么	地方	也不	在	什么	季节	标本	有	到过	已采取	在	爱荷华州	,

我不知道爱荷华州的标本是在什么地点、什么季节采集的。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['ælən] [neɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][lɪst] .

but	Mr	.	Allen	names	it	in	his	list	.
但	先生	.	艾伦	姓名	它	在	他的	列表	.

但艾伦先生在他的名单中提到了它。

[ðə; ði] [blæk] [tɜːrn][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmər]

The	Black	Tern	is	the	most	common	of	the	class	with	us	as	a	summer
这	黑色的	燕鸥	是	这	最多	常见的	的	这	班级	和	我们	作为	一个	夏天

['rezɪdənt] .

resident	.
居民	.

黑燕鸥是我们这里夏季最常见的鸟类。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stegənəˌpɔdiːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['spiːʃiːz] .

Of	the	Steganopodes	there	are	two	species	.
的	这	隐足虫	那里	是	二	物种	.

Steganopodes属有两种物种。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['krestɪd] ['kɔːrmərənt] ['wɪntɚz] [saʊθ] [ænd; ənd][ɪz] ['kɑːmən] ['dʊrɪŋ] [maɪ'greɪʃnz] .

The	Double	-	crested	Cormorant	winters	south	and	is	common	during	migrations	.
这	双倍的	-	冠状	鸬鹚	冬天	南	和	是	常见的	期间	迁移	.

双冠鸬鹚在南方越冬，迁徙期间很常见。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən] ['sevrəl] ['spesɪmənz] [ɪn]['fræŋklɪn] ['kaʊnti] .

I	have	taken	several	specimens	in	Franklin	county	.
我	有	已采取	一些	标本	在	富兰克林	县	.

我在富兰克林县采集了几个标本。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [waɪt] ['pelɪkən] ['wɪntɚz] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] [ænd; ənd]['paːsiz] [θruː] ['aɪor]

The	American	White	Pelican	winters	in	the	gulf	states	and	passes	through	Iowa
这	美国人	白色的	鹈	冬天	在	这	海湾	各州	和	通过	通过	爱荷华州

[tuː; tə][ɪts] ['briːdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] . -

to	its	breeding	place	in	the	north	.	33
到	它是	选育	地方	在	这	北	.	-

美洲白鹈鹕在墨西哥湾沿岸各州过冬，途经爱荷华州前往北方的繁殖地。33

[ðə; ði]['ɔːrdər]['ænsəˌriːz][hæz; həz] ['θɜːrti] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] ['aɪor] .

The	order	Anseres	has	thirty	species	which	have	been	taken	in	Iowa	.
这	命令	雁形目	有	三十	物种	哪个	有	到过	已采取	在	爱荷华州	.

雁形目鸟类在爱荷华州有30个物种被捕获。

[ðə; ði] [fɪʃ] - ['iːtɪŋ] [dʌks] [hæv; həv] [θriː] [reprɪ'zentətɪv] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [red] - ['brestid] ,

The	fish	-	eating	ducks	have	three	representatives	,	the	American	,	Red	-	breasted	,
这	鱼	-	吃	鸭子	有	三	代表	,	这	美国人	,	红色的	-	胸部	,

[ænd; ənd] ['hʊdɪd] [mər'gænsər] ,

and	Hooded	Mergansers	,
和	连帽的	秋沙鸭	,

以鱼为食的鸭子有三种，分别是美洲秋沙鸭、红胸秋沙鸭和凤头秋沙鸭。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn]['fræŋklɪn] ['kaʊnti] .

all	of	which	I	have	seen	in	Franklin	county	.
全部	的	哪个	我	有	已见	在	富兰克林	县	.

这些我在富兰克林县都见过。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [mər'gænsər] ['wɪntɚz] [saʊθ] [ænd; ənd] [nests] [nɔːrθ] , ['pæsɪŋ] [θruː] ['aɪor] [æz; əz]

The	American	Merganser	winters	south	and	nests	north	,	passing	through	Iowa	as
这	美国人	秋沙鸭	冬天	南	和	巢穴	北	,	通过	通过	爱荷华州	作为

[ə; eɪ]['maɪgrənt] ,

a	migrant	,
一个	移民	,

美洲秋沙鸭在南方越冬，北方筑巢，迁徙途中会经过爱荷华州。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] .
one **of** **the** **earliest** **.**
一 的 这 最早 .

最早的之一。

[ðə; ði] [red] - ['brestid] [mər'gænsər][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['wɪntər] ['rezɪdənt] [ɪn]
The **Red** **-** **breasted** **Merganser** **is** **said** **to** **be** **an** **occasional** **winter** **resident** **in**
这 红色的 - 胸部 秋沙鸭 是 说 到 是 一个 偶然 冬天 居民 在
['feɪvərd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
favored **portions** **of** **the** **state** **,**
受青睐 部分 的 这 状态 ,

据说红胸秋沙鸭偶尔会在该州某些特定地区过冬。

[bʌt; bət][ɪz] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪgrənt] .
but **is** **more** **common** **as** **a** **migrant** **.**
但 是 更多的 常见的 作为 一个 移民 .

但作为移民更为常见。

[ðə; ði] ['hʊdɪd] [mər'gænsər][ɪz][ə; eɪ] ['hɑ:diə] ['spi:ʃi:z] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔ:rmər] , ['wɪntərɪŋ] ['fɜ:rðər]
The **Hooded** **Merganser** **is** **a** **hardier** **species** **than** **the** **former** **,** **wintering** **further**
这 连帽的 秋沙鸭 是 一个 更强壮 物种 比 这 以前的 , 越冬 更远
[nɔ:rθ] ,
north **,**
北 ,

凤头秋沙鸭比前者更耐寒，越冬地更靠北。

[ðoʊ] [nɑ:t] ['fri:kwəntli] [ɪn] ['aɪor] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fri:zɪŋ] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər]
though **not** **frequently** **in** **Iowa** **,** **owing** **to** **the** **freezing** **of** **almost** **all** **the** **water**
尽管 不是 频繁地 在 爱荷华州 , 欠款 到 这 冷冻 的 几乎 全部 这 水
['kɔ:rsɪz] .
courses **.**
课程 .

虽然在爱荷华州并不常见，因为几乎所有的水道都结冰了。

[ðə; ði]['mælərd][ɪz][æn; ən] ['ɜ:rli] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['maɪgrənt] .
The **Mallard** **is** **an** **early** **and** **abundant** **migrant** **.**
这 凫 是 一个 早期的 和 丰富 移民 .

绿头鸭是迁徙早期且数量众多的鸟类。

[ðə; ði] [blæk] [dʌk] [ɪz] ['tʃi:fli] [æn; ən] ['i:stərn] ['spi:ʃi:z] , ['seldəm] [faʊnd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
The **Black** **Duck** **is** **chiefly** **an** **eastern** **species** **,** **seldom** **found** **west** **of** **the** **Mississippi**
这 黑色的 鸭子 是 主要 一个 东 物种 , 很少 成立 西方 的 这 密西西比州
['rɪvər] ,
River **,**
河 ,

黑鸭主要分布于美国东部，在密西西比河以西很少见到。

[bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][bɜ:rd][maɪ'greɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə]
but **according** **to** **the** **Report** **on** **Bird** **Migration** **it** **has** **been** **known** **to**
但 根据 到 这 报告 在 鸟 迁移 它 有 到过 已知 到
[bri:d] [ɪn] ['aɪor] .
breed **in** **Iowa** **.**
品种 在 爱荷华州 .

但根据鸟类迁徙报告，已知该物种会在爱荷华州繁殖。

[ðə; ði]['gædˌwɔ:l][mai'greits][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrɪgeɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] ,
The **Gadwall** **migrates** **in** **great** **numbers** **to** **congregate** **on** **the** **gulf** **coast** **,**
这 赤颈鹿 迁移 在 伟大的 数字 到 聚集 在 这 海湾 海岸 ,

赤颈鸭成群迁徙，聚集在墨西哥湾沿岸。

[bʌt; bət][ɪz] [sed] [tu:; tə] ['wɪntər] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ɪn] ['aɪor] .

but	is	said	to	winter	in	some	parts	of	Illinois	and	possibly	in	Iowa	.
但	是	说	到	冬天	在	一些	部分	的	伊利诺伊州	和	可能	在	爱荷华州	.

但据说它会在伊利诺伊州的某些地区以及可能在爱荷华州过冬。

[ðə; ði]['bɔ:ldpeit]['reɪndʒɪz][ɔ:l]['oʊvər] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , ['wɪntərɪŋ] [fɑ:r] [saʊθ] .

The	Baldpate	ranges	all	over	North	America	,	wintering	far	south	.
这	秃顶	范围	全部	超过	北	美国	,	越冬	远的	南	.

秃头鹰分布于整个北美洲，冬季迁徙到很南的地方。

[ðə; ði] [gri:n] - [wɪŋd] [ti:l] [bri:dz] ['tʃi:fli] [ə'bʌv] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bɔ:rdər] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]

The	Green	-	winged	Teal	breeds	chiefly	above	the	United	States	border	,	but	is	a
这	绿色的	-	有翅膀的	蓝绿色	品种	主要	多于	这	团结的	各州	边界	,	但	是	一个

['kɑ:mən] ['maɪgrənt] .

common	migrant	.
常见的	移民	.

绿翅鸭主要在美国边境以北繁殖，但也是一种常见的迁徙鸟类。

[ðə; ði] [blu:] - [wɪŋd] [ti:l] [nests] ['fɜ:rðər] [saʊθ] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

The	Blue	-	winged	Teal	nests	further	south	,	sometimes	in	this	state	.
这	蓝色的	-	有翅膀的	蓝绿色	巢穴	更远	南	,	有时	在	这	状态	.

蓝翅鸭的筑巢地点更靠南，有时就在这个州。

[ðə; ði] ['ʃʌvələr] [bri:dz] [frʌm; frəm] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['nɔ:rθwərd] , ['maɪˌgretɪŋ] ['kɑ:mənli] [θru:] ['aɪor] .

The	Shoveller	breeds	from	Minnesota	northward	,	migrating	commonly	through	Iowa	.
这	铲子	品种	从	明尼苏达州	向北	,	迁移	通常	通过	爱荷华州	.

琵嘴鸭的繁殖地从明尼苏达州向北延伸，经常迁徙经过爱荷华州。

[ðə; ði][pɪn'teɪl] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['frʌntɪspi:s] , [ɪz][æn; ən] ['ɜ:rli] ['maɪgrənt] ,

The	Pintail	,	the	subject	of	our	frontispiece	,	is	an	early	migrant	,
这	针尾	,	这	主题	的	我们的	卷首插图	,	是	一个	早期的	移民	,

我们扉页插图的主角——针尾鸭，是一种早期迁徙鸟类。

[bʌt; bət][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] [wɪtʃ] ['maɪgreɪt][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]

but	unlike	the	greater	number	of	the	ducks	which	migrate	first	it	does	not
但	与此不同	这	更大的	数字	的	这	鸭子	哪个	迁移	第一的	它	做	不是

[nest] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [ˌnɔ:rθ'west] .

nest	exclusively	in	the	far	northwest	.
巢	只	在	这	远的	西北	.

但与大多数率先迁徙的鸭子不同，它并不只在遥远的西北部筑巢。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['bri:dər] [æt; ət]['herən] [leɪk] , [mɪn] . , [ænd; ənd][æt; ət]['spɪrɪt] [leɪk] ,

It	is	a	common	breeder	at	Heron	Lake	,	Minn	.	,	and	at	Spirit	Lake	,
它	是	一个	常见的	育种者	在	苍鹭	湖	,	明尼苏达州	.	,	和	在	精神	湖	,

它是明尼苏达州赫伦湖和斯皮里特湖常见的繁殖物种。

['aɪor] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][nest][ɪn] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] .

Iowa	,	and	has	been	known	to	nest	in	portions	of	Illinois	.
爱荷华州	,	和	有	到过	已知	到	巢	在	部分	的	伊利诺伊州	.

爱荷华州，并且已知在伊利诺伊州的部分地区筑巢。

[ðə; ði] [wʊd] [dʌk] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['rezɪdənt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

The	Wood	Duck	is	a	summer	resident	throughout	the	Mississippi	Valley	.
这	木头	鸭子	是	一个	夏天	居民	自始至终	这	密西西比州	谷	.

林鸭是密西西比河流域的夏季留鸟。

[ðə; ði] [red] - [hed] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['maɪgrənt] , [ɪts][reɪndʒ] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt]

The	Red	-	head	is	a	common	migrant	,	its	range	being	almost	identical	with	that
这	红色的	-	头	是	一个	常见的	移民	,	它是	范围	存在	几乎	完全相同的	和	那

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪn'teɪl] .

of	the	Pintail	.
的	这	针尾	.

红头潜鸭是一种常见的候鸟，其分布范围几乎与针尾鸭相同。

[ðə; ði] ['kænvəs] - [bæk] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [briːd] [æt; ət] ['herən] [leɪk] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [noʊ]

The	Canvass	-	back	is	known	to	breed	at	Heron	Lake	,	but	I	have	seen	no
这	帆布	-	后退	是	已知	到	品种	在	苍鹭	湖	,	但	我	有	已见	不

['aɪor] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Iowa	record	.
爱荷华州	记录	.

已知帆背鸭在苍鹭湖繁殖，但我没有看到爱荷华州的记录。

[ðə; ði] [bluː] - [bɪl] [ænd; ənd] ['lesər] [bluː] - [bɪl] , [ɔːr] [skɔːp] , [dʌks] [ə'kɜːr] ['tʃiːfli] [æz; əz]['maɪgrənts] ,

The	Blue	-	bill	and	Lesser	Blue	-	bill	,	or	Scaup	,	ducks	occur	chiefly	as	migrants	,
这	蓝色的	-	账单	和	较小的	蓝色的	-	账单	,	或者	潜鸭	,	鸭子	发生	主要	作为	移民	,

蓝嘴鸭和小蓝嘴鸭（或称绒鸭）主要作为候鸟出现。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['sʌmər] ['rezɪdənts] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] ['aɪor] ,

but	are	summer	residents	in	the	northern	part	of	Iowa	,
但	是	夏天	居民	在	这	北方	部分	的	爱荷华州	,

但他们是爱荷华州北部的夏季居民。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['sevrəl] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['nestɪŋ] [æt; ət] [klɪr] [leɪk] , [ɪn]['sɛroʊ]['gɔːrdoʊ] ['kaʊnti] .

there	being	several	records	of	nesting	at	Clear	Lake	,	in	Cerro	Gordo	county	.
那里	存在	一些	记录	的	嵌套	在	清除	湖	,	在	塞罗	戈尔多	县	.

在塞罗戈多县的克利尔湖有多次筑巢记录。

[ðə; ði] [rɪŋ] - [nek] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['briːdɪŋ] [ðer; ðər] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst]

The	Ring	-	neck	also	has	been	found	breeding	there	,	this	being	the	most
这	戒指	-	脖子	还	有	到过	成立	选育	那里	,	这	存在	这	最多

['sʌðərn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ɪts] ['nestɪŋ] .

southern	record	of	its	nesting	.
南部	记录	的	它是	嵌套	.

人们还发现环颈鹦鹉在那里繁殖，这是该物种筑巢的最南端记录。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['tʃiːfli] [ə; eɪ]['maɪgrənt] .

It	is	,	of	course	,	chiefly	a	migrant	.
它	是	,	的	课程	,	主要	一个	移民	.

当然，它主要是一个移民群体。

[ðə; ði]['goʊldən] - [aɪ] [briːdz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['aɪor] , ['aʊər; ɑːr]['oʊnli][noʊts][ɑːn][ðə; ði] ['spiːʃiːz]

The	Golden	-	eye	breeds	north	of	Iowa	,	our	only	notes	on	the	species
这	金的	-	眼睛	品种	北	的	爱荷华州	,	我们的	仅有的	笔记	在	这	物种

classing34

classing34
classing34

金眼鸭在爱荷华州北部繁殖，我们仅有的关于该物种分类的记录34

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['maɪgrənt][ænd; ənd] [rer] .

it	a	migrant	and	rare	.
它	一个	移民	和	稀有的	.

它是一种迁徙性动物，而且很罕见。

[ðə; ði] ['bʌflhed] [ɪz] ['tʃiːfli] [ə; eɪ]['maɪgrənt] ,

The	Bufflehead	is	chiefly	a	migrant	,
这	小绒鸭	是	主要	一个	移民	,

小绒鸭主要是一种候鸟，

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

but	is	a	summer	resident	in	the	northern	part	of	the	state	.
但	是	一个	夏天	居民	在	这	北方	部分	的	这	状态	.

但他是该州北部的夏季居民。

[ðə; ði] ['nestɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪd][æt; ət] [klɪr] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [leɪks] .

The	nesting	has	been	noted	at	Clear	and	Spirit	Lakes	.
这	嵌套	有	到过	著名的	在	清除	和	精神	湖泊	.

在克利尔湖和斯皮里特湖都发现了筑巢迹象。

[ðə; ði]['hɑːrləkwɪn] [dʌk] [ɪz][wʌn] [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][noʊ] ['defɪnət] ['aɪor] [noʊts] ,

The	Harlequin	Duck	is	one	concerning	which	I	find	no	definite	Iowa	notes	,
这	丑角	鸭子	是	一	有关	哪个	我	寻找	不	定	爱荷华州	笔记	,

关于丑角鸭，我没有找到任何明确的爱荷华州记录。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ælənz] [lɪst][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [neɪmd] [æz; əz][ə; eɪ]['wɪntər] ['vɪzɪtər] .

but	on	the	strength	of	Mr	.	Allen's	list	it	may	be	named	as	a	winter	visitor	.
但	在	这	力量	的	先生	.	艾伦的	列表	它	可能	是	命名	作为	一个	冬天	游客	.

但根据艾伦先生的名单，它或许可以被列为冬季访客。

[ðə; ði] [blæk] ['skoʊtər][ɪz] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [spə'sɪfɪk] [noʊts] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] ,

The	Black	Scoter	is	another	species	concerning	which	specific	notes	are	wanting	,
这	黑色的	斯科特	是	其他	物种	有关	哪个	具体的	笔记	是	想要	,

黑海番鸭是另一种缺乏具体记录的物种。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔːrəti] .

but	it	is	mentioned	by	the	same	authority	.
但	它	是	提及	经过	这	相同的	权威	.

但同一权威人士也提到了这一点。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf]['skoʊtər][æt; ət] [lə'pɔrt] ,

There	is	a	record	of	the	Surf	Scoter	at	LaPorte	,
那里	是	一个	记录	的	这	冲浪	斯科特	在	拉波特	,

拉波特有冲浪海番鸭的记录。

[ə'kredɪtɪd] [tuː; tə][dʒiː] . [diː] . [pek] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][bɜːrd][maɪ'greɪʃ(ə)n] .

accredited	to	G	.	D	.	Peck	in	the	Report	on	Bird	Migration	.
认证	到	G	.	D	.	啄	在	这	报告	在	鸟	迁移	.

鸟类迁徙报告中的作者是 GD Peck。

[ðə; ði] ['rʌdi] [dʌk] [ɪz][ə; eɪ]['maɪgrənt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ælən] .

The	Ruddy	Duck	is	a	migrant	,	according	to	Allen	.
这	红润	鸭子	是	一个	移民	,	根据	到	艾伦	.

据艾伦说，红头鸭是一种候鸟。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [giːs] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [bluː] [guːs] , [ə; eɪ]['regjələr]['maɪgrənt] , [wɪtʃ] [briːdz] [ɑːn] ['hʌdsənz] [beɪ] ;

Among	the	geese	,	we	have	the	Blue	Goose	,	a	regular	migrant	,	which	breeds	on	Hudson's	Bay	;
之中	这	鹅	,	我们	有	这	蓝色的	鹅	,	一个	常规的	移民	,	哪个	品种	在	哈德逊的	湾	;

在鹅类中，有蓝雁，它是常见的候鸟，在哈德逊湾繁殖；

[ðə; ði] ['lesər] [snoʊ] [guːs] , [ə; eɪ]['regjələr]['maɪgrənt] , ['tʃiːfli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] ; [ðə; ði] [waɪt] - ['frʌntɪd] [guːs] ,

the	Lesser	Snow	Goose	,	a	regular	migrant	,	chiefly	following	the	rivers	;	the	White	-	fronted	Goose	,
这	较小的	雪	鹅	,	一个	常规的	移民	,	主要	下列的	这	河流	;	这	白色的	-	正面	鹅	,

小雪雁，一种常见的候鸟，主要沿河迁徙；白额雁，

[wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪgrənt][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

which	is	known	as	a	migrant	in	all	parts	of	the	Mississippi	Valley	north	of	southern	Illinois	,
哪个	是	已知	作为	一个	移民	在	全部	部分	的	这	密西西比州	谷	北	的	南部	伊利诺伊州	,

在伊利诺伊州南部以北的密西西比河流域所有地区，它都被称为迁徙动物。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə]['wɪntər] ; [ðə; ði]['kænədə] [guːs] , [ðə; ði][best] [noʊn] [ʌv; əv]

where	it	has	been	known	to	winter	;	the	Canada	Goose	,	the	best	known	of
在哪里	它	有	到过	已知	到	冬天	;	这	加拿大	鹅	,	这	最好的	已知	的

[ðə; ði]['ænsəˌriːz] ;

the	Anseres	;
这	雁形目	;

加拿大鹅是雁形目中最著名的物种，它曾在此越冬。

[ænd; ənd][ðə; ði][brænt] , [wɪtʃ] [əˈkɜːrz] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪgrənt] .

and	the	Brant	,	which	occurs	as	a	migrant	.
和	这	布兰特	,	哪个	发生	作为	一个	移民	.

还有迁徙而来的黑雁。

[ðə; ði][læst] [neɪmd] [ɪz][soʊ]['juːnɪfɔːrmli] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lesər] [snoʊ] [guːs] [ðæt] [rɪˈpɔːrts]

The	last	named	is	so	uniformly	confounded	with	the	Lesser	Snow	Goose	that	reports
这	最后的	命名	是	所以	均匀地	令人困惑	和	这	较小的	雪	鹅	那	报告

[ɑːn][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈækjərət] .

on	the	species	are	very	likely	to	be	inaccurate	.
在	这	物种	是	非常	可能	到	是	不准确	.

最后一个物种经常与小雪雁混淆，因此有关该物种的报告很可能是不准确的。

[ðə; ði] [tuː] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [swɔnz] , [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌmpɪtər] [swɔnz] , [əˈkɜːr] [ɪn] ['aɪor] .

The	two	varieties	of	Swans	,	the	Whistling	and	Trumpeter	Swans	,	occur	in	Iowa	.
这	二	品种	的	天鹅	,	这	吹口哨	和	小号手	天鹅	,	发生	在	爱荷华州	.

爱荷华州有两种天鹅，分别是啸天鹅和号角天鹅。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ɑːn][bɜːrd][maɪˈgreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['trʌmpɪtər] [swɑːn][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd]

According	to	the	Report	on	Bird	Migration	,	the	Trumpeter	Swan	has	been	found
根据	到	这	报告	在	鸟	迁移	,	这	小号手	天鹅	有	到过	成立

['nestɪŋ] [nɪr] ['nuːtən] , ['aɪor] .

nesting	near	Newton	,	Iowa	.
嵌套	靠近	牛顿	,	爱荷华州	.

根据鸟类迁徙报告，人们在爱荷华州牛顿附近发现了大天鹅筑巢。

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [swɑːn][ɪz] [neɪmd] [ɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ælənz] [lɪst] .

The	Whistling	Swan	is	named	on	the	authority	of	Mr	.	Allen's	list	.
这	吹口哨	天鹅	是	命名	在	这	权威	的	先生	.	艾伦的	列表	.

“吹口哨的天鹅”这个名字是根据艾伦先生的名单命名的。

[noʊt] — ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ,

Note	—	During	the	discussion	which	followed	the	reading	of	the	paper	,
笔记	—	期间	这	讨论	哪个	随后	这	阅读	的	这	纸	,

注——在论文宣读后的讨论中，

['mɪstər] . ['mɔːrtən][iː] . [pek] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] - [bil] [gʌl] [ænd; ənd]

Mr	.	Morton	E	.	Peck	reported	the	occurrence	of	the	Ring	-	billed	Gull	and
先生	.	莫顿	E	.	啄	据报道	这	发生	的	这	戒指	-	账单	鸥	和

[ðə; ði][mæn] - - [oʊ] - [wɔːr][bɜːrd][æt; ət] [ləˈpɔrt] ,

the	Man	-	'	o	-	War	Bird	at	LaPorte	,
这	男人	-	-	o	-	战争	鸟	在	拉波特	,

莫顿·E·佩克先生报告说，在拉波特发现了环嘴鸥和僧帽水母。

[hɪz; ɪz][hoʊm] [pleɪs] .

his	home	place	.
他的	家	地方	.

他的家乡。

['menʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [tɜːrn] , [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['hævɪŋ] [bɪn] [siːn] [ɪn]

Mention	was	made	also	of	the	Least	Tern	,	the	species	having	been	seen	in
提到	曾是	制成	还	的	这	至少	燕鸥	,	这	物种	拥有	到过	已见	在

['wini'beigəu] ['kaʊnti] .

Winnebago	county	.
温尼巴戈	县	.

文中还提到了小燕鸥，这种鸟类曾在温尼贝戈县被发现。

[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɜːrdz] .

The	Protection	of	Our	Birds	.
这	保护	的	我们的	鸟类	.

保护我们的鸟类。

['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['luːmɪs] , ['klɛrˌmɑːnt] , ['aɪor] .

WILLIAM	W	.	LOOMIS	,	CLERMONT	,	IOWA	.
威廉	W	.	卢米斯	,	克莱蒙特	,	爱荷华州	.

威廉·W·卢米斯，爱荷华州克莱蒙特。

['peɪpər] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][aɪ] . [oʊ] . [ə; eɪ] .

Paper	read	before	the	First	Congress	of	I	.	O	.	A	.
纸	读	前	这	第一的	国会	的	我	.	哦	.	一个	.

在IOA第一届大会上宣读的论文

[ðə; ði] ['kwestʃən] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌdiːˌpɑːpjʊ'leɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feðərd] [frendz] [ɪz]

The	question	how	to	prevent	the	depopulation	of	our	feathered	friends	is
这	问题	如何	到	防止	这	人口减少	的	我们的	羽毛	朋友们	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ] ['meni] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər]

beginning	to	be	agitated	by	many	ornithologists	and	it	might	be	well	for
开始	到	是	激动	经过	许多	鸟类学家	和	它	可能	是	出色地	为了

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

us	to	spend	a	few	moments	in	discussing	the	problem	.
我们	到	花费	一个	很少	时刻	在	讨论	这	问题	.

如何防止鸟类数量锐减的问题开始引起许多鸟类学家的关注，我们不妨花点时间讨论一下这个问题。

[fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [seɪk] [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['ʌndər] [θriː] ['hedz] : [ɑːr; ər][bɜːrdz]

For	convenience	sake	let	us	consider	the	subject	under	three	heads	:	Are	birds
为了	方便	清酒	让	我们	考虑	这	主题	在下面	三	头部	:	是	鸟类

['juːsf(ə)l] ?

useful	?
有用	?

为了方便起见，让我们从三个方面来考虑这个问题：鸟类有用吗?

[ɪz][ðer; ðər][æn; ən] unnecessary35

Is	there	an	unnecessary35
是	那里	一个	unnecessary35

是否存在不必要的35

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

destruction	of	them	?
破坏	的	他们	?

消灭它们?

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [prə'tektɪd] ?

And	if	so	,	how	can	they	be	protected	?
和	如果	所以	,	如何	能	他们	是	受保护	?

如果真是如此，该如何保护他们?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] ['nɪrli] ['evriwʌn] [in'dʒɔiz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [bɜːrdz] ,

I	am	sure	that	nearly	everyone	enjoys	listening	to	the	song	birds	,
我	是	当然	那	几乎	每个人	享受	聆听	到	这	歌曲	鸟类	,

我相信几乎每个人都喜欢听鸟鸣。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn] [ə'merɪkə] [wi:; wi] ['ɔ:f(ə)n] [du:] [nɑ:t] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɔ:r] [ðə; ði]

but	here	in	America	we	often	do	not	consider	the	beauty	of	anything	or	the
但	这里	在	美国	我们	经常	做	不是	考虑	这	美丽	的	任何事物	或者	这

['pleʒər] [ˌaɪ 'ti:] ['fə:niʃiz] ,

pleasure	it	furnishes	,
乐趣	它	提供	,

但在美国，我们往往不会考虑事物的美感或其带来的愉悦感。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [ænd; ənd] [sents] [ˌaɪ 'ti:] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ɔ:r] [seɪvz] .

as	much	as	the	dollars	and	cents	it	produces	or	saves	.
作为	很多	作为	这	美元	和	分	它	产	或者	保存	.

就像它创造或节省的金钱一样重要。

[soʊ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪz] , [ɑ:r; ər] [bɜ:rdz] , [faɪ'nænʃəli, fə'nænʃəli] ['spi:kɪŋ] ,

So	the	first	thing	to	be	decided	is	,	are	birds	,	financially	speaking	,
所以	这	第一的	事物	到	是	决定	是	,	是	鸟类	,	财务方面	请讲	,

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ?

beneficial	?
有利	?

因此，首先要确定的是，从经济角度来看，养鸟是否有益?

[ə; eɪ] ['ri:s(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:θs] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði]

A	recent	number	of	the	Youth's	Companion	had	an	article	on	the
一个	最近的	数字	的	这	青年的	伴侣	有	一个	文章	在	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] .

protection	of	birds	.
保护	的	鸟类	.

最近一期的《青年伴侣》杂志刊登了一篇关于保护鸟类的文章。

[ˌaɪ 'ti:] [sez] “ [wi:; wi] [hæv; həv] ['θɜ:rti] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [səb'sɪst] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən]

It	says	“	We	have	thirty	species	of	insects	which	subsist	on	our	common
它	说道	“	我们	有	三十	物种	的	昆虫	哪个	生存	在	我们的	常见的

['gɑ:rdn] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['æp(ə)l] ['ɔ:tʃədz] [hæv; həv] ['fɪfti] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] ['enəmi] .

garden	vegetables	and	our	apple	orchards	have	fifty	kinds	of	insect	enemies	.
花园	蔬菜	和	我们的	苹果	果园	有	五十	种类	的	昆虫	敌人	.

它说：“我们有三十种昆虫以我们常见的花园蔬菜为食，我们的苹果园有五十种昆虫天敌。”

” [ˌaɪ 'ti:] [ðen] [neɪmz] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] ['stedi] ['wɔ:rfer] [ə'genst] [ðə; ði] ['pests] ,

”	It	then	names	the	birds	that	are	making	steady	warfare	against	the	pests	,
”	它	然后	姓名	这	鸟类	那	是	制作	稳定的	战争	反对	这	害虫	,

[ænd; ənd] [ædz] ,

and	adds	,
和	添加	,

“然后它列举了那些持续与害虫作斗争的鸟类，并补充道，

“ [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['ænjuəl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [krɑ:ps] [baɪ] ['ɪnsekts] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [mɔ:r]

“	The	estimated	annual	destruction	of	crops	by	insects	in	the	United	States	is	more
“	这	估计的	年度的	破坏	的	农作物	经过	昆虫	在	这	团结的	各州	是	更多的

[ðæn; ðən] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

than	four	hundred	millions	of	dollars	.
比	四	百	百万	的	美元	.

“据估计，美国每年因昆虫造成的农作物损失超过四亿美元。

” [naʊ] [ðə; ði] [mɔ:r] [bɜ:rdz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [kɪld] , [ðə; ði] ['greɪtər] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ]

”	Now	the	more	birds	that	are	killed	,	the	greater	becomes	the	damage	done	by
”	现在	这	更多的	鸟类	那	是	被杀	,	这	更大的	变成	这	损害	完毕	经过

['vɜ:rmɪn] ,

vermin	,
害虫	,

“现在，被杀死的鸟类越多，害虫造成的损害就越大。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ]

and	it	is	plain	to	be	seen	that	if	the	birds	were	allowed	to	multiply
和	它	是	清楚的	到	是	已见	那	如果	这	鸟类	是	允许	到	乘

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [seɪv] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðɪs] [fɔːr]

it	would	not	be	long	before	they	would	save	to	the	United	States	this	four
它	会	不是	是	长的	前	他们	会	节省	到	这	团结的	各州	这	四

['hʌndrəd] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

hundred	million	dollars	.
百	百万	美元	.

显而易见，如果允许这些鸟类繁殖，用不了多久它们就能为美国节省这四亿美元。

[wʊd] [nɑːt] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] ['benɪfɪt] ?

Would	not	this	be	a	benefit	?
会	不是	这	是	一个	益处	?

这难道不是一种好处吗?

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv][bɜːrdz]['meni] ['pɝːsənz] , [ɪ'speʃəli] [kʌltʃɝəsts] , [siːm] [tuː; tə]

Concerning	the	usefulness	of	birds	many	persons	,	especially	culturists	,	seem	to
有关	这	用处	的	鸟类	许多	人	,	尤其	文化主义者	,	似乎	到

[hæv; həv] [ɪ'roʊniəs] [aɪ'diːəz] .

have	erroneous	ideas	.
有	错误	想法	.

关于鸟类的用途，许多人，特别是文化人士，似乎持有错误的观点。

['evri] ['fɑːrmər] [kiːps] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [kæts][tuː; tə][rɪd][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ræts][ænd; ənd][maɪs] ,

Every	farmer	keeps	one	or	more	cats	to	rid	his	buildings	of	rats	and	mice	,
每一个	农民	保持	一	或者	更多的	猫	到	摆脱	他的	建筑物	的	老鼠	和	小鼠	,

每个农民都会养一只或多只猫来清除房屋里的老鼠。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪlɪŋli] ['kɔmpenseits] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]['sɜːrvɪsɪz][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	he	willingly	compensates	them	for	their	services	by	giving	them	a
和	他	心甘情愿	补偿	他们	为了	他们的	服务	经过	给予	他们	一个

['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ;

liberal	supply	of	food	;
自由主义	供应	的	食物	;

他慷慨地给予他们充足的食物，以此作为对他们服务的补偿;

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['estɪməb(ə)l][men] ['ferli] [get] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːk] [rɑːbz]

but	many	of	these	estimable	men	fairly	get	beside	themselves	if	a	hawk	robs
但	许多	的	这些	可估量的	男人	相当	得到	旁	他们自己	如果	一个	鹰	抢劫

[ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .

them	of	a	chicken	.
他们	的	一个	鸡	.

但是，如果一只鹰抢走了这些受人尊敬的人的鸡，他们中的许多人都会非常生气。

[naʊ] [aɪ][kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːks] [kɪl] [ɪ'nʌf] ['nɑːkʃəs] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['rekəmpens]

Now	I	claim	that	the	hawks	kill	enough	noxious	animals	to	more	than	recompense
现在	我	宣称	那	这	老鹰	杀	足够的	有害的	动物	到	更多的	比	补偿

[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪkɪnz] .

them	for	the	loss	of	their	chickens	.
他们	为了	这	损失	的	他们的	鸡	.

现在我认为，鹰杀死的有害动物足以弥补它们失去鸡的损失。

[tuː; tə] [sə'steɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] [let][ˌem 'iː][rɪ'fɜːr][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər]

To	sustain	this	statement	let	me	refer	you	to	the	time	when	the	legislature
到	维持	这	陈述	让	我	参考	你	到	这	时间	什么时候	这	立法机关

[ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [pæst] [ðə; ði] “ [skælp][ækt] .

of	Pennsylvania	passed	the	“	Scalp	Act	.
的	宾夕法尼亚州	通过了	这	“	头皮	行为	.

为了佐证这一说法，请允许我回顾一下宾夕法尼亚州立法机构通过“剥头皮法案”的时期。

" [ðɪs] [ækt] [pleɪst] [ə; eɪ] ['baʊnti] [ʌv; əv] ['fɪfti] [sents] [ɑ:n] ['evri] [hɔ:k] [ænd; ənd] [aʊl] [ðæt] [wʌz; wəz]

"	This	act	placed	a	bounty	of	fifty	cents	on	every	hawk	and	owl	that	was
"	这	行为	放置	一个	赏金	的	五十	分	在	每一个	鹰	和	猫头鹰	那	曾是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

"这项法案规定，每杀死一只鹰和猫头鹰，就奖励五十美分。"

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

What	was	the	result	?
什么	曾是	这	结果	?

结果如何?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɪn] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] [ðə; ði] [steɪt] [peɪd] [aʊt] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [ɪn]

in	eighteen	months	the	state	paid	out	no	less	than	ninety	thousand	dollars	in
在	十八	几个月	这	状态	有薪酬的	出去	不	较少的	比	九十	千	美元	在

[kæʃ] [ænd; ənd] [seɪvd] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:rmɝz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ,

cash	and	saved	to	the	farmers	one	thousand	,
现金	和	已保存	到	这	农民	一	千	,

在18个月内，该州支付了不少于9万美元的现金，并为农民节省了1000美元。

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [wʌn]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ɪn] ['tʃɪkɪnz] .

eight	hundred	and	seventy	-	one	dollars	in	chickens	.
八	百	和	七十	-	一	美元	在	鸡	.

价值八百七十一美元的鸡。

[ðɪs] [meɪd] [ˌeɪ'ti:n] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [ə'pi:s] [fɔ:r; fər] ['evri] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [seɪvd] .

This	made	eighteen	dollars	apiece	for	every	chicken	that	was	saved	.
这	制成	十八	美元	一块	为了	每一个	鸡	那	曾是	已保存	.

这样一来，每救下一只鸡，就能赚到十八美元。

['ræðər] [ɪk'spensɪv] ['poʊltri] .

Rather	expensive	poultry	.
相当	昂贵的	家禽	.

价格较高的家禽。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rst] , [fɔ:r; fər][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [hɔ:ks] [ænd; ənd] [aulz]

But	this	was	not	the	worst	,	for	as	fast	as	the	hawks	and	owls
但	这	曾是	不是	这	最差	,	为了	作为	快速地	作为	这	老鹰	和	猫头鹰

[dɪ'kri:st] ,

decreased	,
减少	,

但这还不是最糟糕的，因为鹰和猫头鹰的数量减少得如此之快，

[ðə; ði]['rəudənt][ænd; ənd] ['ʌðər] [pər'nɪʃəs] ['ænɪmlz] [ɪn'kri:st] ,

the	rodents	and	other	pernicious	animals	increased	,
这	啮齿动物	和	其他	有害	动物	增加	,

啮齿动物和其他有害动物的数量增加了，

[ænd; ənd] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][krɑ:ps] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ə'trɪbju:tɪd]

and	that	year	the	loss	of	crops	which	the	department	of	agriculture	attributed
和	那	年	这	损失	的	农作物	哪个	这	部门	的	农业	归因于

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪn'dʒʊriəs] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz] estimated36

to	the	excessive	number	of	injurious	animals	was	estimated36
到	这	过多的	数字	的	有害的	动物	曾是	estimated36

那一年，农业部门将农作物损失归咎于有害动物数量过多，估计损失达36%。

[tuː; tə][biː; bi][əˈbaʊt] [tuː] [ˈmɪljən] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

to	be	about	two	million	dollars	.
到	是	关于	二	百万	美元	.

大约两百万美元。

[dʌz] [ðɪs] [nɑːt] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈræptɔːriːz][æz; əz][ə; eɪ] [klæs] [ɑːr; ər] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] ?

Does	this	not	prove	that	the	raptores	as	a	class	are	beneficial	?
做	这	不是	证明	那	这	猛禽	作为	一个	班级	是	有利	?

这难道不能证明猛禽作为一个类群是有益的吗?

[ðə; ði][ˈrɑːbɪn][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [hæz; həz] [ɪnˈkɜːrd] [ðə; ði] [ˈenməti] [ʌv; əv] [ˈgɑːdnəz] .

The	robin	is	a	bird	that	has	incurred	the	enmity	of	gardeners	.
这	罗宾	是	一个	鸟	那	有	已发生	这	敌意	的	园丁	.

知更鸟是园丁们最讨厌的鸟类之一。

[ðə; ði] [ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərɪst] [nɪr] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [sent] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər]

The	horticulturists	near	Boston	sent	a	petition	to	the	legislature
这	园艺家	靠近	波士顿	发送	一个	请愿	到	这	立法机关

[rɪˈkwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɑːbɪn][biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [prəˈtektɪd] [bɜːrdz] .

requesting	that	the	robin	be	taken	from	the	list	of	protected	birds	.
请求	那	这	罗宾	是	已采取	从	这	列表	的	受保护	鸟类	.

波士顿附近的园艺家们向立法机关递交了一份请愿书，要求将知更鸟从受保护鸟类名单中移除。

[æn; ən] [ˌɪnˈvɛstəˌgeɪtɪŋ] [kəˈmɪti] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [huː] [faʊnd] [baɪ] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˈrəubinz] -

An	investigating	committee	was	appointed	who	found	by	examining	robins	'
一个	调查	委员会	曾是	任命	WHO	成立	经过	检查	知更鸟	-

['stʌməks] [ðæt] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ɪts] [fuːd] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈdʒʊriəs] ,

stomachs	that	nine	-	tenths	of	its	food	consists	of	an	injurious	larvæ	,
胃	那	九	-	十分之一	的	它是	食物	由	的	一个	有害的	幼虫	,

一个调查委员会被任命负责调查，该委员会通过检查知更鸟的胃发现，知更鸟十分之九的食物都是有害的幼虫。

[ˈpruːviŋ] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbenɪfæktər] .

proving	beyond	all	doubt	that	the	bird	was	a	great	benefactor	.
证明	超过	全部	怀疑	那	这	鸟	曾是	一个	伟大的	恩人	.

这无可辩驳地证明，这只鸟是一位伟大的恩人。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] [ˈmɪʃɪgən] [huː] [saɪnz] [hɪmˈself] “ [əˈmaɪkəs][ˈeɪviəm] ” [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n]

A	gentleman	from	Michigan	who	signs	himself	“	Amicus	Avium	”	has	given
一个	绅士	从	密歇根州	WHO	标志	他自己	“	朋友	鸟	”	有	给定

['speʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd][hæz; həz] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ðæt] [ðɪs] [bɜːrd]

special	attention	to	the	phœbe	and	has	estimated	the	amount	that	this	bird
特别的	注意力	到	这	菲比	和	有	估计的	这	数量	那	这	鸟

['ænjuəli] [seɪvz] [ðə; ði] [steɪt] .

annually	saves	the	state	.
每年	保存	这	状态	.

一位来自密歇根州的先生，署名“Amicus Avium”，对这种鸟给予了特别的关注，并估算了这种鸟每年为该州节省的金额。

[wʌn] [per] [ʌv; əv][bɜːrdz][frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] 15th [tuː; tə][ɑːkˈtoʊbər] 1st , [ˈrɪrz] [tuː] [bruːdz] [ɔːr][ten]

One	pair	of	birds	from	March	15th	to	October	1st	,	rears	two	broods	or	ten
一	一对	的	鸟类	从	行进	15th	到	十月	1st	,	后部	二	幼崽	或者	十

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

一对鸟从 3 月 15 日到 10 月 1 日，可以养育两窝或十只鸟。

[iːtʃ] [bɜːrd] [iːts] [ˈθɜːrti] [ˈɪnsekts][æn; ən][ˈaʊər] [eɪt] [ˈaʊərz][ə; eɪ] [deɪ] .

Each	bird	eats	thirty	insects	an	hour	eight	hours	a	day	.
每个	鸟	吃	三十	昆虫	一个	小时	八	小时	一个	天	.

每只鸟每天吃八小时，每小时吃三十只昆虫。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] [faindz][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɪnsekts] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['estiməts]

The	gentleman	then	finds	the	entire	number	of	insects	destroyed	and	estimates
这	绅士	然后	发现	这	全部的	数字	的	昆虫	损毁	和	估算

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

that	if	they	were	permitted	to	live	,
那	如果	他们	是	允许	到	居住	,

这位先生随后统计了所有被消灭的昆虫数量，并估计如果让它们存活下来，将会造成怎样的后果。

[iːtʃ] [wʌn] [wʊd] [duː][wʌn] - ['θaʊznθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sent] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [fruːt] , [greɪn] [ɔːr] ['lʌmbər] .

each	one	would	do	one	-	thousandth	of	a	cent	damage	to	fruit	,	grain	or	lumber	.
每个	一	会	做	一	-	千分之一	的	一个	中心	损害	到	水果	,	粮食	或者	木材	.

每颗炸弹都会对水果、谷物或木材造成千分之一美分的损失。

[ə'laʊɪŋ] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [per] [ʌv; əv][bɜːrdz][fɔːr; fər] ['evri] [skwer] [maɪl][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

Allowing	one	and	a	half	pair	of	birds	for	every	square	mile	in	the	state	,
允许	一	和	一个	一半	一对	的	鸟类	为了	每一个	正方形	英里	在	这	状态	,

允许该州每平方英里饲养一对半鸟类，

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv]['oʊvər] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [fɔːrθ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

would	make	a	saving	of	over	three	and	one	-	fourth	million	dollars	.
会	制作	一个	保存	的	超过	三	和	一	-	第四	百万	美元	.

这将节省超过三百四十万美元。

[aɪ][hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] ,

I	have	dealt	with	only	a	few	species	,
我	有	已处理	和	仅有的	一个	很少	物种	,

我只接触过少数几种物种。

[bʌt; bət][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðoʊz] [ðæt] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['feðərd] [traɪb] .

but	have	tried	to	select	those	that	deal	with	the	entire	feathered	tribe	.
但	有	尝试	到	选择	那些	那	交易	和	这	全部的	羽毛	部落	.

但我尽量选择那些与整个鸟类群体相关的作品。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][grænt] [ðæt] [bɜːrdz][ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] ,

Now	if	we	grant	that	birds	are	useful	,
现在	如果	我们	授予	那	鸟类	是	有用	,

如果我们承认鸟类是有用的，

[let][ˌjuː 'es][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt] .

let	us	turn	to	the	second	head	of	our	subject	.
让	我们	转动	到	这	第二	头	的	我们的	主题	.

让我们来看我们主题的第二个方面。

[noʊ][wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['prɛəriz] [ɪn][ðer; ðər] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)n]

No	one	wishes	to	leave	the	forests	and	prairies	in	their	primitive	condition
不	一	愿望	到	离开	这	森林	和	草原	在	他们的	原始	状况

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

for	the	sake	of	the	birds	,
为了	这	清酒	的	这	鸟类	,

没有人愿意为了鸟类而让森林和草原保持原始状态。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [kɔːzd] [ænd; ənd] [wɪl]

even	when	he	knows	the	progress	of	civilization	has	caused	and	will
甚至	什么时候	他	知道	这	进步	的	文明	有	导致	和	将要

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn] [ə'merɪkən] [bɜːrd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

continue	to	cause	a	decrease	in	American	bird	population	.
继续	到	原因	一个	减少	在	美国人	鸟	人口	.

即使他知道文明的进步已经并将继续导致美国鸟类数量的减少。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [ə'vɪkjələr] ['kænəbəlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv]

We	know	that	there	were	the	same	avicular	cannibals	before	the	advent	of
我们	知道	那	那里	是	这	相同的	鸟型	食人族	前	这	来临	的

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

the	white	man	,
这	白色的	男人	,

我们知道，在白人到来之前，就已经存在着同样的食鸟族了。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] ,

as	there	are	to	-	day	,
作为	那里	是	到	-	天	,

就像今天这样，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːks] [ɔːr] [bluː] [dʒeɪz][ɔːr] [kaʊ] [bɜːrdz][kæn; kən]

but	it	will	take	a	long	time	before	the	hawks	or	blue	jays	or	cow	birds	can
但	它	将要	拿	一个	长的	时间	前	这	老鹰	或者	蓝色的	蓝鸟	或者	奶牛	鸟类	能

[ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spiːʃiːz] .

exterminate	a	single	species	.
殄	一个	单身的	物种	.

但鹰、蓝松鸦或牛鸟要灭绝一个物种，还需要很长时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər] ['iːv(ə)l] - ['wɜːrkərz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] .

It	is	of	greater	evil	-	workers	that	I	wish	to	speak	.
它	是	的	更大的	邪恶的	-	工人	那	我	希望	到	说话	.

我今天想谈的是作恶更大的人。

[fɜːrst][ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] .

First	is	the	English	Sparrow	.
第一的	是	这	英语	麻雀	.

首先是英国麻雀。

[ðiːz] [dɪs'repjətəbl] ['brɪtnz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][spæn] - [wɜːrm] ,

These	disreputable	Britons	were	brought	here	to	destroy	the	span	-	worm	,
这些	声名狼藉的	英国人	是	带来	这里	到	破坏	这	跨度	-	蠕虫	,

这些声名狼藉的英国人被带到这里来消灭尺蠖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðer; ðər][wɜːrk] [wel] .

and	they	must	be	credited	with	having	done	their	work	well	.
和	他们	必须	是	已认可	和	拥有	完毕	他们的	工作	出色地	.

他们出色地完成了工作，理应受到赞扬。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

A	limited	number	might	be	a	good	thing	,
一个	有限的	数字	可能	是	一个	好的	事物	,

数量有限或许是件好事。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðer; ðər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] [keɪs] [wer] “ ['remədi] [ɪz] [wɜːrs]

but	surely	their	introduction	has	proved	a	case	where	“	remedy	is	worse
但	一定	他们的	介绍	有	已证实	一个	案件	在哪里	“	补救	是	更糟

[ðæn; ðən] [dɪ'ziːz] .

than	disease	.
比	疾病	.

但它们的引入无疑证明了“治标不治本”的道理。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðiːz] [bɜːrdz][wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər] [fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [per] ,

”	A	few	years	ago	these	birds	were	sold	for	four	dollars	a	pair	,
”	一个	很少	年	前	这些	鸟类	是	卖	为了	四	美元	一个	一对	,

“几年前，这些鸟一对售价四美元，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət]

and	now	I	do	not	know	but	what	one	could	be	supplied	with	them	at
和	现在	我	做	不是	知道	但	什么	一	可以	是	供应	和	他们	在

[fɔːr] [sents] [ə; eɪ] [per] ,

four	cents	a	pair	,
四	分	一个	一对	,

现在我不知道，如果用四美分一双的价格买到它们，能买到什么呢?

[soʊ]['ræpɪdli] have37

so	rapidly	have37
所以	快速	have37

如此迅速地拥有37

[ðeɪ] [ɪn'kriːst] .

they	increased	.
他们	增加	.

它们增加了。

[ðiːz] ['fɔːrənərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɑːrəlsəm] [ænd; ənd] [pʌg'neɪʃəs] ['neɪtʃər] [ðæt] [ðə; ðɪ]

These	foreigners	are	of	such	a	quarrelsome	and	pugnacious	nature	that	the
这些	外国人	是	的	这样的	一个	爱争吵的	和	好斗的	自然	那	这

['neɪtɪv] ['sɔːŋstərz] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

native	songsters	have	had	to	retreat	from	place	to	place	before	them	.
本国的	歌手	有	有	到	撤退	从	地方	到	地方	前	他们	.

这些外国人性情好争吵好斗，以至于当地的歌谣歌手不得不四处躲避他们。

[ænd; ənd] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['feðərd] [frendz] [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] , [ænd; ənd]

And	now	our	feathered	friends	are	far	from	their	favorite	haunts	,	and
和	现在	我们的	羽毛	朋友们	是	远的	从	他们的	最喜欢的	闹鬼的地方	,	和

['greɪtli] [rɪ'djʊst] [ɪn] ['nʌmbərz] ;

greatly	reduced	in	numbers	;
非常	减少	在	数字	;

如今，我们的鸟类朋友们远离了它们最喜欢的栖息地，数量也大大减少了;

[ən'les] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ɪz]['gɪv(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['futsteps]

unless	a	helping	hand	is	given	they	will	be	compelled	to	follow	in	the	footsteps
除非	一个	帮助	手	是	给定	他们	将要	是	被迫	到	跟随	在	这	脚步声

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ɔːk] .

of	the	Great	Auk	.
的	这	伟大的	奥克	.

除非有人伸出援手，否则他们将被迫步大海雀的后尘。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [stə'tɪstɪks] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] [ðə; ðɪ]

Of	course	we	have	no	statistics	to	show	the	number	of	birds	that	the
的	课程	我们	有	不	统计数据	到	展示	这	数字	的	鸟类	那	这

['spæroʊ] [dɪs'trɔɪz] ,

sparrow	destroys	,
麻雀	摧毁	,

当然，我们没有统计数据来显示麻雀究竟捕杀了多少鸟类。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əb'zɜːrvər] [ðæt] [ən'les] [wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

but	it	is	evident	to	the	observer	that	unless	war	is	declared	against	him	,
但	它	是	明显	到	这	观察员	那	除非	战争	是	声明	反对	他	,

但观察者显然会发现，除非有人对他宣战，

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['sɔːŋstərz] .

we	must	say	good	-	bye	to	many	of	our	native	songsters	.
我们	必须	说	好的	-	再见	到	许多	的	我们的	本国的	歌手	.

我们不得不和许多本土歌唱家说再见了。

['meni] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ju:st] ['evri] [jɪr] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

Many	birds	are	used	every	year	to	supply	the	demand	of	fashion	.
许多	鸟类	是	用过的	每一个	年	到	供应	这	要求	的	时尚	.

每年都有许多鸟类被用于满足时尚需求。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['ælən] [kleɪmz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ten] ['mɪljən] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] “

Mr	.	A	.	J	.	Allen	claims	that	there	are	ten	million	American	women	of	a	“
先生	.	一个	.	J	.	艾伦	索赔	那	那里	是	十	百万	美国人	女性	的	一个	“

[bɜ:rd] ['werɪŋ] [eɪdʒ][ænd; ənd] [prə'klɪvətɪ] ,

bird	wearing	age	and	proclivity	,
鸟	穿着	年龄	和	倾向	,

AJ Allen 先生声称，有 1000 万美国女性“年龄和倾向都像鸟一样”。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [faɪv] ['mɪljən] ['pɜ:rfɪkt] [bɜ:rdz] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] .

”	and	that	it	takes	five	million	perfect	birds	to	supply	them	.
”	和	那	它	需要	五	百万	完美的	鸟类	到	供应	他们	.

“而且需要五百万只完美的鸟才能满足他们的需求。”

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn]

The	greater	number	of	these	are	killed	during	the	breeding	season	and	someone
这	更大的	数字	的	这些	是	被杀	期间	这	选育	季节	和	某人

,

,

,

其中大部分是在繁殖季节被杀死的，而且有人.....

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [hu:] ,

I	do	not	know	who	,
我	做	不是	知道	WHO	,

我不知道是谁，

[wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][bɜ:rdz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [left] [ɪn][ðə; ði]

will	have	to	answer	for	the	hundreds	of	little	birds	that	are	left	in	the
将要	有	到	回答	为了	这	数百	的	小的	鸟类	那	是	左边	在	这

[nest] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [stɑ:rv] [tu:; tə] [deθ] .

nest	and	allowed	to	starve	to	death	.
巢	和	允许	到	饿死	到	死亡	.

他将对数百只被留在巢穴中最终饿死的小鸟负责。

[let] [ˌju: 'es] [kaʊnt] [wʌn]['lɪt(ə)l][bɜ:rd][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [per] [ʌv; əv][oʊld][wʌnz] ,

Let	us	count	one	little	bird	for	each	pair	of	old	ones	,
让	我们	数数	一	小的	鸟	为了	每个	一对	的	老的	一个	,

让我们每数出一对老鸟，就数出一只小鸟。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['mɪljən] .

this	will	make	two	and	a	half	million	.
这	将要	制作	二	和	一个	一半	百万	.

这将带来两百五十万的收入。

([naʊ] [sʌm; səm] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [tu:] ['meni] .

(	Now	some	will	say	that	this	is	too	many	.
(	现在	一些	将要	说	那	这	是	也	许多	.

（现在有些人会说这太多了。）

['sɜ:rt(ə)nli] !

Certainly	!
当然	!

当然！

[nɑ:t] [nɪr] [ɔ:l][ɑ:r; ər] ['bri:dɪŋ] , [bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər] ,

Not	near	all	are	breeding	,	but	all	that	are	,
不是	靠近	全部	是	选育	,	但	全部	那	是	,

并非所有个体都在繁殖，但所有繁殖的个体都是如此。

[hæv; həv][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][sɪks][tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɔːfsprɪŋ] .)

have	from	one	to	six	to	a	dozen	offspring	.	)
有	从	一	到	六	到	一个	打	后代	.	)

生育一至六个或十二个后代。)

[ðɪs] [meɪks] [ɪn][ɔːl]['sev(ə)n] ['mɪljən] ,

This	makes	in	all	seven	million	,
这	制作	在	全部	七	百万	,

总共达到七百万。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [bɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ænjuəli] [juːst] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [hæts][ænd; ənd] ['bɔnɪts] .

five	hundred	thousand	birds	that	are	annually	used	to	decorate	hats	and	bonnets	.
五	百	千	鸟类	那	是	每年	用过的	到	装饰	帽子	和	引擎盖	.

每年有五十万只鸟被用来装饰帽子和头巾。

['hoʊlseɪl] ['diːlɚz] [kaʊnt] [wʌn] ['hʌndrəd] [bɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊʃl] .

Wholesale	dealers	count	one	hundred	birds	to	the	bushel	.
批发的	经销商	数数	一	百	鸟类	到	这	蒲式耳	.

批发商每蒲式耳数一百只鸟。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃəlz] , [ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] ['naɪnti]

This	would	make	seventy	-	five	thousand	bushels	,	or	more	than	enough	to	fill	ninety
这	会	制作	七十	-	五	千	蒲式耳	,	或者	更多的	比	足够的	到	充满	九十

- [θriː] [bɑːks][kɑːrz] .

-	three	box	cars	.
-	三	盒子	汽车	.

这将产生七万五千蒲式耳的粮食，足以装满九十三节货车车厢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

It	is	difficult	for	the	mind	to	conceive	of	such	vast	numbers	of	birds	,
它	是	难的	为了	这	头脑	到	构想	的	这样的	广阔的	数字	的	鸟类	,

很难想象有如此庞大数量的鸟类存在。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ə; eɪ] [wɜːrs]

and	to	think	that	they	are	used	for	what	seems	to	us	,	a	worse
和	到	思考	那	他们	是	用过的	为了	什么	似乎	到	我们	,	一个	更糟

[ðæn; ðən] ['juːsləs] ['pɜːrpəs] .

than	useless	purpose	.
比	无用	目的	.

想到它们竟然被用于我们认为比毫无用处更糟糕的用途，真是令人难以置信。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'rauziz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['lʌvər][ʌv; əv][bɜːrdz] ,

But	what	arouses	the	greatest	indignation	in	the	lover	of	birds	,
但	什么	唤起	这	最	愤慨	在	这	情人	的	鸟类	,

但是，什么最能激起爱鸟人士的愤慨呢?

[ɪz][tuː; tə] [siː] [ðiːz] [seɪm] ['feðər] - [bɪ'dekt] ['wɪmɪn] [goʊ][tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,

is	to	see	these	same	feather	-	bedecked	women	go	to	Sunday	School	,
是	到	看	这些	相同的	羽毛	-	装饰	女性	去	到	星期日	学校	,

看到这些身披羽毛的妇女去上主日学校，真是令人难以置信。

[get] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɔːr]['gɜːlz][ænd; ənd] [seɪ] , “ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [rɑːb][bɜːrdz] - [nests] ,

get	up	before	a	class	of	boys	or	girls	and	say	,	“	You	mustn't	rob	birds	'	nests	,
得到	向上	前	一个	班级	的	男孩们	或者	女孩们	和	说	,	“	你	不得	抢	鸟类	-	巢穴	,

在全班男生或女生面前站起来说：“你们不能偷鸟巢，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['oʊnli][bæd] [bɔɪz] [duː] [ðæt] .

because	it	is	wicked	and	only	bad	boys	do	that	.
因为	它	是	邪恶	和	仅有的	坏的	男孩们	做	那	.

因为这样做很邪恶，只有坏男孩才会这样做。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt][ðə; ði] “ [nuː] [ˈwʊmən] ” [wɪl] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː]

”	It	is	to	be	hoped	that	the	“	New	Woman	”	will	bring	with	her	new
”	它	是	到	是	希望	那	这	“	新的	女士	”	将要	带来	和	她	新的

[ænd; ənd] [ˈbetər] [aɪˈdiːəz][fɔːr; fər] [ˈdekəreɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] - [gɪr] .

and	better	ideas	for	decorating	her	head	-	gear	.
和	更好的	想法	为了	装饰	她	头	-	齿轮	.

希望“新女性”能为她的头饰装饰带来更新更好的想法。

[ˈʌðər] [dɪˈstrɔɪəz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] [əˈmerɪkən] [eg] [hɔːgz] — [ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn]

Other	destroyers	of	birds	are	the	Great	American	Egg	Hogs	—	the	imitation
其他	驱逐舰	的	鸟类	是	这	伟大的	美国人	蛋	猪	—	这	模仿

[ˈnætʃərələsts] [huː] [ˈkʌvər] [ʌp][ðer; ðər] [kraɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][veɪl] [ðeɪ] [kɔːl] [ˈsaɪəns] .

naturalists	who	cover	up	their	crimes	with	a	veil	they	call	science	.
自然学家	WHO	覆盖	向上	他们的	犯罪	和	一个	面纱	他们	称呼	科学	.

鸟类的其他毁灭者还有美国的“偷蛋贼”——那些假扮博物学家的人，他们用所谓的科学面纱掩盖自己的罪行。

[ðiːz] [maɪt] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈklæsɪz] ;

These	might	be	divided	into	two	classes	;
这些	可能	是	分割	进入	二	课程	;

这些可以分为两类；

[ðoʊz] [huː] [kəˈlekt] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsəneri] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [kəˈlekt] [ˈsɪmpli] [tuː; tə]

those	who	collect	for	mercenary	purposes	and	those	who	collect	simply	to
那些	WHO	收集	为了	雇佣兵	目的	和	那些	WHO	收集	简单地	到

[əˈmæs] [ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti] of38

amass	a	great	variety	of38
积累	一个	伟大的	种类	of38

那些出于牟利目的而收集的人，以及那些仅仅为了积累各种各样的藏品而收集的人38

[bɜːrdz][ænd; ənd] [egz] .

birds	and	eggs	.
鸟类	和	鸡蛋	.

鸟类和鸟蛋。

[ðen] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][sʌb] - [klæs] ,

Then	we	find	a	sub	-	class	,
然后	我们	寻找	一个	子	-	班级	,

然后我们找到一个子类，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [kəˈlektɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [ˈstʌdi] [dʒʌst] [ðen] ,

those	who	are	always	collecting	and	have	not	time	to	study	just	then	,
那些	WHO	是	总是	收集	和	有	不是	时间	到	学习	只是	然后	,

那些总是忙于收集资料而没有时间学习的人，

[bʌt; bət][ɪkˈspekt][tuː; tə][duː] [ðæt] [ˈæftər] [əˈwaɪl] .

but	expect	to	do	that	after	awhile	.
但	预计	到	做	那	后	一会儿	.

但预计过一段时间后就会出现这种情况。

[waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðiːz] [ˈpɝːsənz] [kəˈlekt] [soʊ] [ˈmeni] [bɜːrdz][ænd; ənd] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Why	it	is	that	these	persons	collect	so	many	birds	and	eggs	of	the	same
为什么	它	是	那	这些	人	收集	所以	许多	鸟类	和	鸡蛋	的	这	相同的

[ˈspiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .

species	is	a	mystery	.
物种	是	一个	神秘	.

这些人为何要收集如此多的同种鸟类和鸟蛋，至今仍是个谜。

[wʌn] [kəmˈpleɪnz] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][hɑːrd] [lʌk] , [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][gɑːt][ˈoʊnli][wʌn] [ˈhʌndrəd] [egz] [ɔːl] [deɪ] ,

One	complains	about	his	hard	luck	,	saying	he	got	only	one	hundred	eggs	all	day	,
一	抱怨	关于	他的	难的	运气	,	说	他	得到	仅有的	一	百	鸡蛋	全部	天	,

有人抱怨自己运气不好，说他一整天只拿到一百个鸡蛋。

[wʌn][brægz][ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rer] [bɜːrd] ;

one	brags	about	taking	one	hundred	and	seventy	-	five	eggs	of	a	rare	bird	;
一	吹嘘	关于	采取	一	百	和	七十	-	五	鸡蛋	的	一个	稀有的	鸟	;

有人吹嘘自己弄到了175枚珍稀鸟类的蛋；

[ə'nʌðər] [boʊsts] [ə'baʊt] “ ['skuːpɪŋ] ” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

another	boasts	about	“	scooping	”	as	he	called	it	,	one	hundred	and	twenty
其他	吹嘘	关于	“	舀取	”	作为	他	称为	它	,	一	百	和	二十

['dʌz(ə)n][ɪn][wʌn] [deɪ] .

dozen	in	one	day	.
打	在	一	天	.

另一名男子吹嘘说，他一天之内就“抢购”了120打。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['hoʊlseɪl] [dɪ'strʌkʃn] ?

What	is	the	object	of	this	wholesale	destruction	?
什么	是	这	目的	的	这	批发的	破坏	?

这场大规模破坏的目的是什么?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][pər'mɪsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][soʊ]['emɪnənt][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][æz; əz]

If	it	were	permissible	for	me	to	criticize	so	eminent	a	naturalist	as
如果	它	是	允许的	为了	我	到	批评	所以	杰出	一个	博物学家	作为

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kuːz] ,

Dr	.	Coues	,
博士	.	库斯	,

如果允许我批评像库斯博士这样杰出的博物学家，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [aɪ][duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	would	say	I	do	not	agree	with	him	.
我	会	说	我	做	不是	同意	和	他	.

我不同意他的观点。

[hiː; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [kiː] , ”

He	says	in	his	“	Key	,	”
他	说道	在	他的	“	钥匙	,	”

他在他的《钥匙》中写道：

“ [haʊ] ['meni] [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

“	How	many	birds	of	the	same	kind	do	you	want	?
“	如何	许多	鸟类	的	这	相同的	种类	做	你	想	?

“你想要多少只同种的鸟？”

[ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][get] .

All	you	can	get	.
全部	你	能	得到	.

你能得到的一切。

[æt; ət] [liːst] [frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənər] [və'raɪətiz]

At	least	from	fifty	to	one	hundred	,	and	more	of	the	commoner	varieties
在	至少	从	五十	到	一	百	,	和	更多的	的	这	平民	品种

.

:

.

至少有五十到一百只，而且常见品种的数量更多。

” [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər]['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni]

”	That	is	all	right	for	colleges	and	museums	,	where	there	are	many
”	那	是	全部	正确的	为了	大学	和	博物馆	,	在哪里	那里	是	许多

['pɝːsənz][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['spesimənz] ,

persons	to	examine	the	specimens	,
人	到	检查	这	标本	,

“对于大学和博物馆来说，这当然没问题，因为那里有很多人可以研究标本。”

[bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði]['praɪvət] [kə'lektər] .

but	not	for	the	private	collector	.
但	不是	为了	这	私人的	集电极	.

但私人收藏家则不然。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:rði] ['dʒent(ə)lmən] [hɪm'self] [wʊd] [su:n] ['ɑ:bdʒekt] [ɪf] [i:tʃ] [ʌv; əv]

I	am	afraid	that	the	worthy	gentleman	himself	would	soon	object	if	each	of
我	是	害怕的	那	这	值得	绅士	他自己	会	很快	目的	如果	每个	的

[ðə; ði] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [kə'lektəz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz][ə'vaɪs] .

the	several	thousand	collectors	in	the	United	States	would	follow	his	advice	.
这	一些	千	收藏家	在	这	团结的	各州	会	跟随	他的	建议	.

我担心，如果美国数千名收藏家都听从他的建议，这位德高望重的先生本人很快就会提出反对意见。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi][iks'pekts][tu:; tə] [æd'væns] ['saɪəns] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [baɪ][hɪz; ɪz]

It	is	difficult	to	see	how	he	expects	to	advance	science	so	much	more	by	his
它	是	难的	到	看	如何	他	预期	到	进步	科学	所以	很多	更多的	经过	他的

[wʌn] ['hʌndrəd] [stʌft] [bɜ:rdz][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [hu:] [goʊz] [aʊt][ænd; ənd] [teɪks] [noʊts]

one	hundred	stuffed	birds	than	by	the	student	who	goes	out	and	takes	notes
一	百	填充	鸟类	比	经过	这	学生	WHO	去	出去	和	需要	笔记

[frʌm; frəm][laɪf] .

from	life	.
从	生活	.

很难理解，他凭着一百只标本鸟，怎么能比那些走出教室、观察生活、做笔记的学生更能推动科学进步。

[aɪ] [wɪl] [kwoʊt][frʌm; frəm] ['emərsn] , “ [ðə; ði][bɜ:rd][ɪz][nɑ:t][ɪn][ɪts] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd] [ɪntʃɪz] ,

I	will	quote	from	Emerson	,	“	The	bird	is	not	in	its	ounces	and	inches	,
我	将要	引用	从	爱默生	,	“	这	鸟	是	不是	在	它是	盎司	和	英寸	,

我将引用爱默生的话：“鸟儿的价值不在于它的重量和尺寸，

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]['neɪtʃər] ,

but	in	its	relation	to	nature	,
但	在	它是	关系	到	自然	,

但就其与自然的关系而言，

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn][ɔ:r]['skelɪt(ə)n][ju:; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ə; eɪ]['herən] ,

and	the	skin	or	skeleton	you	show	me	is	no	more	a	heron	,
和	这	皮肤	或者	骨骼	你	展示	我	是	不	更多的	一个	苍鹭	,

你给我看的这块皮或骨架，已经不再是鹭了。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [ɔ:r][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv]['gæsɪz]['ɪntu:] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][hæz; həz]

than	a	heap	of	ashes	or	a	bottle	of	gases	into	which	his	body	has
比	一个	堆	的	灰烬	或者	一个	瓶子	的	气体	进入	哪个	他的	身体	有

[bɪn] [rɪ'djʊst] ,

been	reduced	,
到过	减少	,

与其说是一堆灰烬或一瓶气体（他的身体已被化为这些气体），不如说是一堆灰烬或一瓶气体。

[ɪz]['dænti][ɔ:r] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

is	Dante	or	Washington	.
是	但丁	或者	华盛顿	.

是但丁还是华盛顿?

” [wi:; wi]['kænɑ:t] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kærəktər] [ɔ:r]['hæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

”	We	cannot	tell	about	the	character	or	habits	of	a	person	by	examining	his
”	我们	不能	告诉	关于	这	特点	或者	习惯	的	一个	人	经过	检查	他的

['bɑ:di]['æftər][hi:; hi][ɪz] [ded] [ænd; ənd] [ɪm'ba:md] ,

body	after	he	is	dead	and	embalmed	,
身体	后	他	是	死的	和	防腐处理	,

“我们不能通过检查死后经过防腐处理的尸体来了解一个人的性格或习惯，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [prɪ'zɜːrv] ['spesimənz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrði] ['dʒent(ə)lmən] [ə'tempts]

yet	it	is	by	preserved	specimens	of	birds	that	the	worthy	gentleman	attempts
然而	它	是	经过	保存完好	标本	的	鸟类	那	这	值得	绅士	尝试

[tuː; tə][wɜːrk] .

to	work	.
到	工作	.

然而，这位德高望重的先生却是通过保存下来的鸟类标本来进行研究的。

[wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz] [mɔːr] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [les] [kə'lektəz] .

What	is	needed	is	more	students	and	less	collectors	.
什么	是	需要	是	更多的	学生	和	较少的	收藏家	.

我们需要更多学生，更少收藏家。

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][pɑːt] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ]

We	all	know	of	the	great	damage	done	by	the	pot	hunters	and	the	small	boy
我们	全部	知道	的	这	伟大的	损害	完毕	经过	这	锅	猎人	和	这	小的	男生

[huː] [rɑːbz] [nests] [ænd; ənd] [kɪlz] [bɜːrdz] “ [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] ,

who	robs	nests	and	kills	birds	“	just	for	fun	,
WHO	抢劫	巢穴	和	杀戮	鸟类	“	只是	为了	乐趣	,

我们都知道那些偷鸟贼和偷鸟巢、为了取乐而杀害鸟类的小男孩所造成的巨大危害，

” [bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['remidid] [baɪ]['prɑːpər] [lɔːz] .

”	but	this	can	be	remedied	by	proper	laws	.
”	但	这	能	是	已补救	经过	恰当的	法律	.

但这可以通过适当的法律来纠正。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][bɜːrdz] [ə'genst] ['ʌðər] ['enəmi] ,

It	is	the	question	of	how	to	protect	the	birds	against	other	enemies	,
它	是	这	问题	的	如何	到	保护	这	鸟类	反对	其他	敌人	,

问题在于如何保护鸟类免受其他天敌的侵害。

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

that	we	are	to	discuss	.
那	我们	是	到	讨论	.

这是我们接下来要讨论的内容。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] ?

What	is	to	be	done	with	the	English	Sparrow	?
什么	是	到	是	完毕	和	这	英语	麻雀	?

应该如何处理英国麻雀?

[wʌn] [mæn][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ɪf] ['evri] [kə'lektər] [wʊd] [ɪn'vest][ɪn][æn; ən] [er] - ['raɪf(ə)l]

One	man	suggests	that	if	every	collector	would	invest	in	an	air	-	rifle
一	男人	建议	那	如果	每一个	集电极	会	投资	在	一个	空气	-	步枪

[ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'duːs] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] .

and	use	it	on	them	it	would	reduce	their	numbers	.
和	使用	它	在	他们	它	会	减少	他们的	数字	.

有人建议，如果每个收藏家都投资购买一支气枪并用它来对付他们，就能减少他们的数量。

[ðɪs] [maɪt] [help] ,

This	might	help	,
这	可能	帮助	,

这或许会有帮助。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [er] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæn; ðən][kʊd; kəd]

but	I	am	afraid	that	it	would	take	more	air	and	patience	than	could
但	我	是	害怕的	那	它	会	拿	更多的	空气	和	耐心	比	可以

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

但我恐怕这需要比我们所能找到的更多的空气和耐心。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [weɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] , the39

Out	of	the	many	ways	which	have	been	suggested	,	the39
出去	的	这	许多	方式	哪个	有	到过	建议	,	the39

在众多已提出的方法中，第39条

['oʊnli]['fiːzəb(ə)l][wʌn] — [æt; ət] [liːst] [ɪn][maɪ][maɪnd] — [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

only	feasible	one	—	at	least	in	my	mind	—	it	now	employed	by	a	few	of	the
仅有的	可行的	一	—	在	至少	在	我的	头脑	—	它	现在	受雇	经过	一个	很少	的	这

[steɪts] ,

states	,
各州	,

在我看来，这是唯一可行的方案——目前已被一些州采用。

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['baʊnti] [ɑːn][ðə; ði]['pests] .

paying	a	bounty	on	the	pests	.
付费	一个	赏金	在	这	害虫	.

悬赏缉拿害虫。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːr] ['ræðər] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['werɪŋ] [bɜːrdz] ,

To	prevent	or	rather	change	the	fashion	for	wearing	birds	,
到	防止	或者	相当	改变	这	时尚	为了	穿着	鸟类	,

为了阻止或者更确切地说是为了改变佩戴鸟类饰品的风尚，

[sʌm; səm] ['ædvəkeɪt] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [hæts] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz] .

some	advocate	legislative	action	against	hats	trimmed	with	feathers	.
一些	提倡	立法	行动	反对	帽子	修剪过的	和	羽毛	.

有人主张通过立法禁止佩戴饰有羽毛的帽子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn][maɪ][maɪnd] ['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʊd] [pruːv] ['fiːzəb(ə)l] ,

It	is	a	question	in	my	mind	whether	such	a	course	would	prove	feasible	,
它	是	一个	问题	在	我的	头脑	无论	这样的	一个	课程	会	证明	可行的	,

我一直在思考，这样的课程是否可行。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [wei] [æz; əz][sʌm; səm]

for	the	ladies	have	as	much	right	to	use	the	birds	that	way	as	some
为了	这	女士们	有	作为	很多	正确的	到	使用	这	鸟类	那	方式	作为	一些

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'lektəz] [hæv; həv][tuː; tə] [hɔːrd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər]['kæbɪnəts] .

of	our	collectors	have	to	hoard	them	away	in	their	cabinets	.
的	我们的	收藏家	有	到	囤	他们	离开	在	他们的	橱柜	.

女士们有权利那样使用这些鸟类，就像我们的一些收藏家有权利把它们藏在柜子里一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪz][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['betər] ['neɪtʃər]

It	is	quite	generally	agreed	that	the	only	way	is	to	appeal	to	the	better	nature
它	是	相当	一般来说	同意	那	这	仅有的	方式	是	到	上诉	到	这	更好的	自然

[ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [trʌst] [ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp]

of	the	ladies	and	trust	them	to	put	away	the	fashion	and	take	up
的	这	女士们	和	相信	他们	到	放	离开	这	时尚	和	拿	向上

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

something	more	in	keeping	with	the	close	of	the	nineteenth	century	.
某物	更多的	在	保持	和	这	关闭	的	这	第十九	世纪	.

人们普遍认为，唯一的办法是唤起女士们善良的本性，相信她们会摒弃时髦的服饰，转而选择更符合十九世纪末风尚的服饰。

['meni] [weɪz] [ɑːr; ər] [sə'dʒestɪd] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] .

Many	ways	are	suggested	for	bringing	the	subject	before	the	public	.
许多	方式	是	建议	为了	带来	这	主题	前	这	民众	.

人们提出了许多方法，可以将这个话题带给公众。

[wʌn] [ɪz][baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['plækˌɑːdz][ɪn] [striːt] [kɑːrz] , [ə'nʌðər] [ɪz][baɪ][dis'tribjuːtiŋ] [slɪps][ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] ,

One	is	by	placing	placards	in	street	cars	,	another	is	by	distributing	slips	in	churches	,
一	是	经过	放置	标语牌	在	街道	汽车	,	其他	是	经过	分发	滑倒	在	教堂	,

一种方法是在有轨电车上张贴标语，另一种方法是在教堂里发放传单。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [stə'tɪstɪks] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks]

on	which	are	printed	a	few	statistics	showing	the	number	of	birds	that	it	takes
在	哪个	是	打印	一个	很少	统计数据	显示	这	数字	的	鸟类	那	它	需要

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪ'mænd] ,

to	supply	the	demand	,
到	供应	这	要求	,

上面印有一些统计数据，显示了满足需求所需的鸟类数量。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[ðə; ði][nekst][ænd; ənd][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [tuː; tə] [sɑːlv] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['fɑːrmər]

The	next	and	most	difficult	question	to	solve	is	how	to	convince	the	farmer
这	下一个	和	最多	难的	问题	到	解决	是	如何	到	说服	这	农民

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['indʒərɪŋ][hɪm'self] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [kɪlz] [æn; ən] [aʊl] [ɔːr]['rɑːbɪn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz]

that	he	is	injuring	himself	every	time	he	kills	an	owl	or	robin	or	the	other	birds
那	他	是	受伤	他自己	每一个	时间	他	杀戮	一个	猫头鹰	或者	罗宾	或者	这	其他	鸟类

[ðæt] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

that	he	probably	believes	to	be	his	enemies	.
那	他	大概	相信	到	是	他的	敌人	.

接下来最难解决的问题是如何让农民相信，每次他杀死猫头鹰、知更鸟或其他他可能认为是敌人的鸟类时，他都在伤害自己。

[naʊ] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] “ [blæk] [ʃiːp] ” [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] .

Now	we	all	know	that	there	are	some	“	black	sheep	”	among	the	birds	.
现在	我们	全部	知道	那	那里	是	一些	“	黑色的	羊	”	之中	这	鸟类	.

我们都知道，鸟类中也有一些“害群之马”。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz]

It	seems	to	me	that	one	of	the	objects	of	our	association	is
它	似乎	到	我	那	一	的	这	对象	的	我们的	协会	是

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər][dʒʌst] [wɪtʃ] [ðiːz] “ [blæk] [ʃiːp] ” [ɑːr; ər] .

to	point	out	to	the	farmer	just	which	these	“	black	sheep	”	are	.
到	观点	出去	到	这	农民	只是	哪个	这些	“	黑色的	羊	”	是	.

在我看来，我们协会的目标之一就是向农民指出哪些是“害群之马”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,

It	is	perfectly	natural	and	right	for	a	man	to	protect	his	property	,
它	是	完美	自然的	和	正确的	为了	一个	男人	到	保护	他的	财产	,

男人保护自己的财产是完全自然且合理的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræptɔːriːz][ɑːr; ər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

and	even	if	he	knows	that	many	of	the	raptores	are	beneficial	,
和	甚至	如果	他	知道	那	许多	的	这	猛禽	是	有利	,

即使他知道许多猛禽是有益的，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['poʊltri] .

he	does	not	like	to	have	them	take	his	poultry	.
他	做	不是	喜欢	到	有	他们	拿	他的	家禽	.

他不喜欢他们拿走他的家禽。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [hɔːks] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [toʊl][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] ,

I	do	not	know	how	to	prevent	the	hawks	from	taking	toll	for	their	work	,
我	做	不是	知道	如何	到	防止	这	老鹰	从	采取	收费	为了	他们的	工作	,

我不知道该如何阻止鹰隼们为它们的行动付出代价。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [wʊd] [bɪld] [rɪ'spektəbl] ['tʃɪkɪn] - [kuːps] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

but	if	the	farmers	would	build	respectable	chicken	-	coops	,	they	would	not	be
但	如果	这	农民	会	建造	可敬	鸡	-	合作社	,	他们	会	不是	是

['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [aulz] ,

troubled	with	owls	,
麻烦	和	猫头鹰	,

但如果农民们能建造像样的鸡舍，就不会受到猫头鹰的困扰了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [nɑːk'tɜːrn(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt][aʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ruːst]

for	they	being	nocturnal	are	not	out	until	the	chickens	have	gone	to	roost
为了	他们	存在	夜	是	不是	出去	直到	这	鸡	有	已消失	到	栖息地

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz] ['poʊltri] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [triːz] [ðæt] ['sʌfəz]

and	it	is	only	the	farmer	who	allows	his	poultry	to	sleep	in	trees	that	suffers
和	它	是	仅有的	这	农民	WHO	允许	他的	家禽	到	睡觉	在	树木	那	遭受

,

,

,

因为它们是夜行动物，所以只有在鸡群栖息后才会出来活动，只有那些放任家禽在树上睡觉的农民才会遭受损失。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] , “ [its] [dʒʌst] [gʊd] [ɪ'nʌf]

and	we	might	say	in	the	words	of	the	small	boy	,	“	It's	just	good	enough
和	我们	可能	说	在	这	字	的	这	小的	男生	,	“	它是	只是	好的	足够的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

我们或许会用小男孩的话说：“对他来说这就足够好了。”

” ['faɪnəli] ,

”	Finally	,
”	最后	,

“最后，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr][bɜːrdz][ɪz][tuː; tə]['prez(ə)nt][fækts][tuː; tə]

I	would	say	that	the	only	way	to	preserve	our	birds	is	to	present	facts	to
我	会	说	那	这	仅有的	方式	到	保存	我们的	鸟类	是	到	展示	事实	到

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truː] ['kærəktər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bɜːrd] .

the	people	showing	them	the	true	character	of	each	bird	.
这	人们	显示	他们	这	真的	特点	的	每个	鸟	.

我认为保护鸟类的唯一方法是向人们展示事实，让他们了解每种鸟类的真实特性。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ðen] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [haʊ] [ðə; ði][bɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] , [prə'tektɪŋ] [ðer; ðər]

They	can	then	distinguish	how	the	birds	should	be	treated	,	protecting	their
他们	能	然后	区分	如何	这	鸟类	应该	是	治疗	,	保护	他们的

[frendz] [ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] [ðer; ðər] ['enəmi] .

friends	and	destroying	their	enemies	.
朋友们	和	摧毁	他们的	敌人	.

这样它们就能分辨出应该如何对待这些鸟类，保护同伴，消灭敌人。

[ðʌs] [baɪ] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts] , [si'kjuəɪŋ] ['niːdfl] [lɔːz] ,

Thus	by	awakening	the	farmer	to	his	own	interests	,	securing	needful	laws	,
因此	经过	唤醒	这	农民	到	他的	自己的	兴趣	,	确保	需要	法律	,

因此，通过唤醒农民对自身利益的认识，制定必要的法律，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nevər] - ['siːsɪŋ] ['wɔːrfer] [ə'genst] the40

and	with	a	never	-	ceasing	warfare	against	the40
和	和	一个	绝不	-	停止	战争	反对	the40

并与40国展开永无休止的战争

['suːdoʊ] - ['nætʃərələsts][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ]

pseudo	-	naturalists	and	English	Sparrow
伪	-	自然学家	和	英语	麻雀

伪博物学家和英国麻雀

, [wiː; wi] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [hoʊp] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] , ['aʊər; ɑːr] ['feɪvərɪt] [frendz] ,

,	we	may	in	time	hope	to	recall	to	their	own	homes	,	our	favorite	friends	,
,	我们	可能	在	时间	希望	到	记起	到	他们的	自己的	房屋	,	我们的	最喜欢的	朋友们	,

我们或许终有一天能够将我们最亲爱的朋友们召回他们自己的家中。

[ðə; ði] [pərˈsuːd] [ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] [bɜːrdz] .

the	pursued	and	persecuted	birds	.
这	追击	和	受迫害	鸟类	.

被追逐和迫害的鸟类。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [dɔːr] [jaːdz] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [laɪf] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

As	they	return	to	our	door	yards	and	take	up	life	as	in	the	days	of
作为	他们	返回	到	我们的	门	码	和	拿	向上	生活	作为	在	这	天	的

[jɔːr] ,

yore	,
昔时	,

当他们回到我们家门口的院子里，重新开始像过去那样的生活时，

[wiː; wi] [wɪl] [bɪˈkʌm] ['betər] [əˈkweɪntɪd] [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [mɔːr] ['fʊli] [ðer; ðər] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]

we	will	become	better	acquainted	and	realize	more	fully	their	great	mission	in	this
我们	将要	变得	更好的	熟人	和	意识到	更多的	完全	他们的	伟大的	使命	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

我们将更加了解他们，并更充分地认识到他们在世界上的伟大使命。

[ðɪs] [rɪˈtɜːrn] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] [deθ] ['wɔːrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌævəˈrɪʃəs] [kəˈlektər] [ænd; ənd] [æz; əz]

This	return	will	serve	as	a	death	warrant	to	the	avaricious	collector	and	as
这	返回	将要	服务	作为	一个	死亡	保证	到	这	贪婪	集电极	和	作为

[æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [huː] [diˈvəuts] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

an	impetus	to	the	student	who	devotes	his	life	to	the	exploration	of
一个	动力	到	这	学生	WHO	奉献	他的	生活	到	这	勘探	的

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

the	characters	and	habits	of	these	,
这	人物	和	习惯	的	这些	,

这次归还对于贪婪的收藏家来说无异于死刑判决，对于毕生致力于探索这些藏品的性格和习性的学生来说则是一种激励。

[ðə; ði] ['feivərits] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

the	favorites	of	nature	.
这	收藏夹	的	自然	.

大自然的宠儿。

[noʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] ['aɪor] .

Notes	on	the	Birds	of	Iowa	.
笔记	在	这	鸟类	的	爱荷华州	.

关于爱荷华州鸟类的笔记。

[dʒɑːn] [viː] . [kroʊn] , ['mærəθɑːn] , ['aɪor] , [kəm'paɪlər] .

JOHN	V	.	CRONE	,	MARATHON	,	IOWA	,	COMPILER	.
约翰	V	.	老妪	,	马拉松	,	爱荷华州	,	编译器	.

约翰·V·克罗恩，爱荷华州马拉松市，编纂者。

[ðə; ði] - , ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ðɪs] ['kwɔːrtər] , [ɪz] [kwaɪt] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd]

The	Vireonidæ	,	our	family	for	special	study	this	quarter	,	is	quite	well	represented
这	-	,	我们的	家庭	为了	特别的	学习	这	四分之一	,	是	相当	出色地	代表

[ɪn] ['aɪor] ,

in	Iowa	,
在	爱荷华州	,

本季度我们重点研究的绿足虫科（Vireonidæ）在爱荷华州的分布相当广泛。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ɪm'breɪsɪŋ] ['defɪnət] [noʊts] [frʌm; frəm] [ˌsɪks'ti:n] ['kauntiz] , [ænd; ənd] [ə'pɑ:n] ['sev(ə)n]
the reports embracing definite notes from sixteen counties , and upon seven
这 报告 拥抱 定 笔记 从 十六 县 , 和 之上 七
['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] .
different species .
不同的 物种 .

这些报告包含了来自十六个县的明确记录，涉及七种不同的物种。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [noʊts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [prə'fju:s] [wɜ:r; wər] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fækt]
No doubt the notes would have been more profuse were it not for the fact
不 怀疑 这 笔记 会 有 到过 更多的 丰富的 是 它 不是 为了 这 事实
[ðæt] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] ['tɑ:rdi] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
that ornithologists are somewhat tardy in becoming acquainted with the different
那 鸟类学家 是 有些 迟迟 在 成为 熟人 和 这 不同的
[və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['smɔ:lər] [bɜ:rdz] . - .
varieties of our smaller birds . 624 .
品种 的 我们的 较小的 鸟类 . - .

毫无疑问，如果不是因为鸟类学家在熟悉我们小型鸟类的不同品种方面有些迟缓，那么笔记将会更加丰富。624。

['vɪrɪˌoʊ] [ˌɑ:lɪ'veɪsəs] .
Vireo olivaceus .
病毒 橄榄绿 .

绿鹃（Vireo olivaceus）。

([lɪn] .)
(Linn .)
(林恩 .)

（林奈）

[red] - [aɪd] ['vɪrɪˌoʊ] .
RED - EYED VIREO .
红色的 - 眼睛 病毒 .

红眼绿鹃。

[ðə; ði] [red] - [aɪd] ['grinlɪt] [ɪz] [ʌv; əv] [waɪd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:] . [es]
The Red - eyed Greenlet is of wide distribution , not being confined to the U . S
这 红色的 - 眼睛 绿苗 是 的 宽的 分配 , 不是 存在 受限 到 这 U . S
.
:
.

红眼绿雀分布广泛，并非仅限于美国。

[ɪn] ['aɪor] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] .
In Iowa it appears to be quite generally found .
在 爱荷华州 它 出现 到 是 相当 一般来说 成立 .

在爱荷华州，这种现象似乎相当普遍。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [noʊts] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [dɜ:rθ] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ɔ:r] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst] [ɪn] [ðə; ði]
the notes show a dearth of either the birds or enthusiastic ornithologists in the
这 笔记 展示 一个 匮乏 的 任何一个 这 鸟类 或者 热情的 鸟类学家 在 这
[west] [ænd; ənd] [ˌnɔ:rθ'west] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
west and northwest portions of the state ,
西方 和 西北 部分 的 这 状态 ,

记录显示，该州西部和西北部地区既缺乏鸟类，也缺乏热情的鸟类学家。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]['oʊnli][wʌn] ['kaʊnti] , — [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] — [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ,

since	it	is	reported	from	only	one	county	,	—	Pottawattamie	—	in	that	region	,
自从	它	是	据报道	从	仅有的	一	县	,	—	波塔瓦塔米	—	在	那	地区	,

因为目前只有该地区的一个县——波塔瓦塔米县——报告了这一病例，

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [prə'fjuːs] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd]

while	there	are	profuse	notes	on	the	species	from	fifteen	in	the	eastern	and
尽管	那里	是	丰富的	笔记	在	这	物种	从	十五	在	这	东	和

['sentrəl] [pɑːrts] .

central	parts	.
中央	部分	.

此外，还有来自东部和中部十五个物种的大量记录。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [leɪt] ['eɪprəl][ænd; ənd] ['ɜːrli] [meɪ] ,

It	arrives	in	the	state	in	late	April	and	early	May	,
它	到达	在	这	状态	在	晚的	四月	和	早期的	可能	,

它于四月下旬至五月初抵达该州。

[briːdz] ['dʊrɪŋ] [leɪt] [meɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][dʒuːn][ænd; ənd] [liːvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv]

breeds	during	late	May	and	all	of	June	and	leaves	during	the	latter	part	of
品种	期间	晚的	可能	和	全部	的	六月	和	树叶	期间	这	后者	部分	的

['ɔːgəst] [ɔːr] [sep'tembər] .

August	or	September	.
八月	或者	九月	.

繁殖期为五月下旬至整个六月，迁徙期为八月下旬或九月。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['nuːmərəs] ['maɪgrənt][ðæn; ðən] ['sʌmər] ['rezɪdənt] ;

It	is	a	more	numerous	migrant	than	summer	resident	;
它	是	一个	更多的	很多的	移民	比	夏天	居民	;

它的迁徙数量比夏季留鸟多；

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [rer] [baɪ] ['eni] [miːnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

but	is	not	rare	by	any	means	during	the	breeding	season	,
但	是	不是	稀有的	经过	任何	方法	期间	这	选育	季节	,

但在繁殖季节，这种情况绝非罕见。

['biːɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] “ ['kɑːmən] ” [ɔːr] “ [ə'bʌndənt] ” [baɪ] ['nɪrli] [ɔːl] [huː] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbərz]

being	reported	as	“	common	”	or	“	abundant	”	by	nearly	all	who	mention	the	numbers
存在	据报道	作为	“	常见的	”	或者	“	丰富	”	经过	几乎	全部	WHO	提到	这	数字

[faʊnd] [θruː] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌnɪdɪfɪ'keɪʃən] .

found	through	the	period	of	nidification	.
成立	通过	这	时期	的	筑巢	.

几乎所有提及筑巢期发现数量的人在报告称其“常见”或“丰富”。

[ə'suːmɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [vɜːrst] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

Assuming	all	those	who	reported	on	the	species	to	be	equally	versed	in	our
假设	全部	那些	WHO	据报道	在	这	物种	到	是	同样地	精通	在	我们的

['feɪvərɪt] ['saɪəns] ,

favorite	science	,
最喜欢的	科学	,

假设所有报道该物种的人都同样精通我们最喜爱的科学领域，

[ðə; ði] ['nʌmbərz] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [wɪð; wɪθ][loʊ'kæləti] .

the	numbers	vary	considerably	with	locality	.
这	数字	各不相同	相当	和	地点	.

这些数字因地区而异。

[moʊst] ['laɪkli] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['kwestʃən] .

Most	likely	this	is	due	to	the	topography	of	the	country	in	question	.
最多	可能	这	是	到期的	到	这	地形	的	这	国家	在	问题	.

这很可能是由于该国的地形地貌造成的。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['pensl] — [ə; eɪ] [traɪt] ['steɪtmənt] [tu:; tə] [moʊst] ['lʌvəz] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] , -

The	nest	is	pensile	—	a	trite	statement	to	most	lovers	of	birds	,	41
这	巢	是	阴茎	—	一个	老套	陈述	到	最多	恋人	的	鸟类	,	-

鸟巢是悬垂的——对于大多数爱鸟人士来说，这只是一句老生常谈，41

[jet] [nu:] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɜ-z] [pər'hæps] — [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]

yet	new	to	some	of	our	readers	perhaps	—	and	is	a	beautiful	and
然而	新的	到	一些	的	我们的	读者	也许	—	和	是	一个	美丽的	和

['ɪntrəstɪŋ] ['strʌktʃər] .

interesting	structure	.
有趣的	结构	.

但对于我们的一些读者来说，这或许是全新的——而且它是一种优美而有趣的结构。

[ðə; ði] [saɪt] ['veriz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

The	site	varies	considerably	in	elevation	as	will	be	seen	from	the	following
这	地点	变化	相当	在	海拔	作为	将要	是	已见	从	这	下列的

[kwoʊ'teɪʃənz] :

quotations	:
引文	:

从以下引文可以看出，该遗址的海拔高度差异很大：

" ['ʌndər] ['θɜ:rti] [fi:t] [ɪn] [elm] [ænd; ənd] [æʃ] [tri:z] ; "

"	under	thirty	feet	in	elm	and	ash	trees	;	"
"	在下面	三十	脚	在	榆树	和	灰	树木	;	"

"榆树和白蜡树的高度不足三十英尺；"

" [swʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [loʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [bʊʃ] [ɔ:r] [tri:] ,

"	swung	from	the	low	branch	of	some	bush	or	tree	,
"	摇摆	从	这	低的	分支	的	一些	衬套	或者	树	,

"荡到灌木或树木的低矮树枝上，

[bɪ'twi:n] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] [fi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ; "

between	five	and	ten	feet	from	the	ground	;	"
之间	五	和	十	脚	从	这	地面	;	"

离地五到十英尺之间；"

" [loʊ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ] [tri:z] [ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] [tɑ:ps] [ʌv; əv] ['sæplɪŋz] ; "

"	low	branches	of	large	trees	or	near	the	tops	of	saplings	;	"
"	低的	分支	的	大的	树木	或者	靠近	这	最高额	的	树苗	;	"

"大树的低矮枝条或幼树的顶部附近；"

" [nɪr] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] [fi:t] [ʌp] ; "

"	near	ground	between	five	and	twenty	feet	up	;	"
"	靠近	地面	之间	五	和	二十	脚	向上	;	"

"离地五到二十英尺左右；"

" ['loʊɪst] [lɪm] [ʌv; əv] ['meɪp(ə)l] [tri:] ,

"	lowest	limb	of	maple	tree	,
"	最低	肢	的	枫	树	,

"枫树最低的树枝，

['sev(ə)n] [fi:t] [ʌp] ; "

seven	feet	up	;	"
七	脚	向上	;	"

七英尺高；"

" [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:rk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['slendər] [lɪm] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌp] ;

"	suspended	from	the	fork	of	a	slender	limb	,	usually	a	few	feet	up	;
"	暂停	从	这	叉	的	一个	苗条	肢	,	通常	一个	很少	脚	向上	;

"悬挂在细长树枝的分叉处，通常离地几英尺；

['sʌmtaɪmz] [kwaɪt] [haɪ] ; ”
sometimes quite high ; ”
有时 相当 高的 ; ”

有时价格相当高;”

“ ['ɔ:lmoʊst] ['eni] [haɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
“ almost any height from the ground .
“ 几乎 任何 高度 从 这 地面 .

“几乎任何离地面的高度。

” [ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] ” [ɪz] “ [di:pər] [ænd; ənd] ['nɛroʊɝ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [vi:] . - .
” The “ little basket ” is “ deeper and narrower than that of V . gilvus .
” 这 “ 小的 篮子 ” 是 “ 更深 和 较窄 比 那 的 V . - .

“小篮子”比 V. gilvus 的篮子更深更窄。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] “ [bɪlt] [ʌv; əv][ˌintə'wəuvən]['vedʒtəb(ə)l] [mə'tɪriəlz] , ['hempən] ['faɪbɝz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:ft]
” It is “ built of interwoven vegetable materials , hempen fibers and the soft
” 它 是 “ 建造 的 交织 蔬菜 材料 , 麻杆 纤维 和 这 柔软的
['ɪnər] [bɑ:rk] [ʌv; əv] [tri:z] ,
inner bark of trees ,
内 吠 的 树木 ,

它由交织的植物材料、麻纤维和树木柔软的内皮构成，

” [ə; eɪ] ['prefrəns] ['bi:ɪŋ] ['noʊtɪst] [baɪ] ['mɪstər] . ['ʃu:meɪkər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɪnər] [bɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” a preference being noticed by Mr . Shoemaker for the inner bark of the
” 一个 偏爱 存在 注意到 经过 先生 . 鞋匠 为了 这 内 吠 的 这
[ded] [elm] [ænd; ənd] [æʃ] .
dead elm and ash .
死的 榆树 和 灰 .

舒梅克先生注意到，人们偏爱枯死榆树和白蜡树的内皮。

['mɪstər] . ['gɪdɪŋz] [rɪ'pɔ:rts] [ə; eɪ] [nest] “ [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [græs] , ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['hɔrnəts] [nests]
Mr . Giddings reports a nest “ composed of grass , pieces of hornet's nests
先生 . 吉丁斯 报告 一个 巢 “ 由 的 草 , 件 的 大黄蜂的 巢穴
[ænd; ənd] ['spaɪdər] [webz] .
and spider webs .
和 蜘蛛 网络 .

吉丁斯先生报告说，他发现了一个“由草、黄蜂窝碎片和蜘蛛网组成的巢穴”。

[ðə; ði] ['hɔrnəts] [nest] [hæd; həd] ['fɜ:rnɪʃt] ['fʊli] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [nest] .
The hornet's nest had furnished fully one - half of all the nest .
这 大黄蜂的 巢 有 提供 完全 一 - 一半 的 全部 这 巢 .

黄蜂巢提供了整个巢穴一半的空间。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd] [faɪn] [græs] .
It was lined with hair and fine grass .
它 曾是 衬里 和 头发 和 美好的 草 .

它里面铺满了毛发和细草。

” [ə'nʌðər] [nest] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['mɪstər] . [di:] . [el] . ['sævɪdʒ] , [wʌz; wəz] “ [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['faɪbɝz]
” Another nest described by Mr . D . L . Savage , was “ composed of fibers
” 其他 巢 描述 经过 先生 . D . L . 野蛮的 , 曾是 “ 由 的 纤维
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪlkwi:d] .
from the milkweed .
从 这 乳草 .

DL Savage 先生描述的另一个巢穴是”由乳草纤维构成的”。

[græs] [ænd; ənd] ['kɔbˌwebz] [wɜ:r; wər] [prə'fju:sli] [ju:st] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Grass and cobwebs were profusely used on the outside .
草 和 蜘蛛网 是 大量地 用过的 在 这 外部 .

外面大量使用了草和蜘蛛网。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " ['pensl] [ænd; ənd][kʌp] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] ['faɪbɚz] .

"	It	was	"	pensile	and	cup	-	shaped	and	lined	with	reddish	fibers	.
"	它	曾是	"	阴茎	和	杯子	-	形状	和	衬里	和	微红	纤维	.

"它呈阴茎状，杯状，内衬红色纤维。

" [ðə; ði][wɜːrst][ðæt][kæn; kən][biː; bi] [gliːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'pɔːrts][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['grinlɪt] [ɪz]

"	The	worst	that	can	be	gleaned	from	the	reports	on	our	little	Greenlet	is
"	这	最差	那	能	是	收集	从	这	报告	在	我们的	小的	绿苗	是

,

,

,

从关于我们这艘小绿船的报告中可以得出的最糟糕的结论是：

[ðæt][ˌaɪ 'tiː] , ['ɪnəsntli] [ænd; ənd] [ʌn'wɪtɪŋli] [noʊ] [daʊt] , ['hɛlps][tuː; tə][sə'steɪn] [ðæt]

that	it	,	innocently	and	unwittingly	no	doubt	,	helps	to	sustain	that
那	它	,	天真地	和	不知不觉	不	怀疑	,	帮助	到	维持	那

[dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl][pest] , [ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd] .

despicable	pest	,	the	Cowbird	.
卑鄙	害虫	,	这	牛鹂	.

毫无疑问，它在无意中帮助维持了那种令人厌恶的害虫——牛鹂的生存。

['mɪstər] . [diː] . [el] . ['sævɪdʒ][ænd; ənd]['mɪstər] . [lɔː] [iːtʃ] [rɪ'pɔːrt] [sets][ʌv; əv] ¼ [viː] . [ˌɑːlɪ'veɪʃəs]

Mr	.	D	.	L	.	Savage	and	Mr	.	Law	each	report	sets	of	¼	V	.	olivaceous
先生	.	D	.	L	.	野蛮的	和	先生	.	法律	每个	报告	套	的	¼	V	.	橄榄色

[ænd; ənd][wʌn] - [wʌn] [mə'lɒθrəs] ['eɪtər] .

and	1	-	1	Molothrus	ater	.
和	1	-	1	莫洛瑟斯	之后	.

DL Savage 先生和 Law 先生分别报告了 ¼ V. olivaceous 和 1-1 Molothrus ater 的集合。

[ɪn][ðə; ði][nest] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ['mɪstər] . ['gɪdɪŋz] [faʊnd][ɑːn][dʒuːn] - , - , [tuː] [egz] [ʌv; əv]

In	the	nest	before	mentioned	Mr	.	Giddings	found	on	June	12	,	1895	,	two	eggs	of
在	这	巢	前	提及	先生	.	吉丁斯	成立	在	六月	-	,	-	,	二	鸡蛋	的

[ðə; ði]['vɪrɪˌoʊ] ,

the	Vireo	,
这	病毒	,

1895年6月12日，吉丁斯先生在前面提到的鸟巢中发现了两枚绿鹃的蛋。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd] .

and	one	of	the	Cowbird	.
和	一	的	这	牛鹂	.

还有一只牛鹂。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪrɪˌoʊ] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	next	day	there	were	three	eggs	of	the	Vireo	,	and	two	of	the
这	下一个	天	那里	是	三	鸡蛋	的	这	病毒	,	和	二	的	这

['kaʊˌbɜːrd] .

Cowbird	.
牛鹂	.

第二天，发现了三枚绿鹃蛋和两枚牛鹂蛋。

[hiː; hi][faindz][ðə; ði]['vɪrɪˌoʊ] [mʌtʃ] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd] .

He	finds	the	Vireo	much	imposed	upon	by	the	Cowbird	.
他	发现	这	病毒	很多	强加	之上	经过	这	牛鹂	.

他发现绿鹃经常受到牛鹂的欺负。

['mɪstər] . [siː] . [siː] . [smɪθ] [sez] , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪpɪŋ] ['spæroʊ] ,

Mr	.	C	.	C	.	Smith	says	,	"	With	the	exception	of	the	Chipping	Sparrow	,
先生	.	C	.	C	.	史密斯	说道	,	"	和	这	例外	的	这	切丁	麻雀	,

CC Smith先生说："除了鸣雀之外，

[pər'hæps][noʊ][bɜːrd][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][æz; əz] [ðɪs] ['vɪrɪˌoʊ] .

perhaps	no	bird	is	so	much	imposed	upon	as	this	Vireo	.
也许	不	鸟	是	所以	很多	强加	之上	作为	这	病毒	.

或许没有哪种鸟像绿鹃一样受到如此多的欺凌。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['vɪrɪˌoʊ] [wɪl] ['dezərt] [ðə; ði] [nest] [ɪf] [ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd][ɪz] [dɪ'pɑːzɪtɪd]

I	think	that	the	Vireo	will	desert	the	nest	if	the	egg	of	the	Cowbird	is	deposited
我	思考	那	这	病毒	将要	沙漠	这	巢	如果	这	蛋	的	这	牛鹂	是	已存

[fɜːrst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][wʌn][ɔːr] [tuː] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd]

first	because	one	will	often	find	one	or	two	eggs	of	the	Cowbird	in	a	deserted
第一的	因为	一	将要	经常	寻找	一	或者	二	鸡蛋	的	这	牛鹂	在	一个	荒凉的

[nest] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪrɪˌoʊ] .

nest	of	the	Vireo	.
巢	的	这	病毒	.

我认为，如果牛鹂的蛋先被产下，绿鹃就会弃巢，因为人们经常会在绿鹃废弃的巢穴中发现一两枚牛鹂的蛋。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪrɪˌoʊ][wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][wʌn] ,

Two	or	three	eggs	of	the	Vireo	with	from	one	,
二	或者	三	鸡蛋	的	这	病毒	和	从	一	,

一只绿鹃会产下两到三个卵，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['nʌmbər] .

two	or	three	of	the	Cowbird	is	the	usual	number	.
二	或者	三	的	这	牛鹂	是	这	通常	数字	.

通常情况下，牛鹂的数量是两三只。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] , - [wʌn] - [fɔːr][ænd; ənd] - [wʌn] - [wʌn] ; -

I	have	seen	the	following	combinations	,	624	1	-	4	and	495	1	-	1	;	624
我	有	已见	这	下列的	组合	,	-	1	-	4	和	-	1	-	1	;	-

[wʌn] - [θriː][ænd; ənd] - [wʌn] - [wʌn] ;

1	-	3	and	495	1	-	1	;
1	-	3	和	-	1	-	1	;

我见过以下组合：624 1-4 和 495 1-1；624 1-3 和 495 1-1；

- [wʌn] - [θriː][ænd; ənd] - [wʌn] - [ˌtuː'tuː] ; - [wʌn] - [θriː][ænd; ənd] - [wʌn] - [θriː] .

624	1	-	3	and	495	1	-	2	;	624	1	-	3	and	495	1	-	3	.
-	1	-	3	和	-	1	-	2	;	-	1	-	3	和	-	1	-	3	.

624 1-3 和 495 1-2；624 1-3 和 495 1-3。

" ['evɪdəntli] [ðə; ði] [red] - [aɪ] [ɪz] not42

"	Evidently	the	Red	-	eye	is	not42
"	显然	这	红色的	-	眼睛	是	not42

"显然，红眼航班不是42

[mʌtʃ] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][mæn] ,

much	in	fear	of	man	,
很多	在	害怕	的	男人	,

非常惧怕人类，

[sɪns] ['mɪstər] . ['hiːtən] [faindz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['regjələr] ['rezɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɔːr] [jɑːrd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

since	Mr	.	Heaton	finds	it	a	regular	resident	in	his	door	yard	where	it	is
自从	先生	.	希顿	发现	它	一个	常规的	居民	在	他的	门	院子	在哪里	它	是

['ʌndər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ;

under	observation	at	all	times	;
在下面	观察	在	全部	时代	;

希顿先生发现它经常出现在他家门前的院子里，他时刻都在观察它；

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [hæz; həz][faʊnd][ˌaɪ 'tiː] ['nestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['bɜːrlɪŋtən] ,

and	Mr	.	Barstch	has	found	it	nesting	in	the	cities	of	Burlington	,
和	先生	.	-	有	成立	它	嵌套	在	这	城市	的	伯灵顿	,

['dɛkərɑː] [ænd; ənd] ['aɪor] ['sɪti] .

Decorah	and	Iowa	City	.
德科拉	和	爱荷华州	城市	.

巴斯特奇先生发现它在伯灵顿、迪科拉和爱荷华城筑巢。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz][ə; eɪ] “ [laʊd] , [klɪr] [sɔːŋ] [ðæt][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn]['eni] ['wʊdlənd] .

The	species	has	a	“	loud	,	clear	song	that	can	be	heard	in	any	woodland	.
这	物种	有	一个	“	大声	,	清除	歌曲	那	能	是	听到	在	任何	林地	.

该物种的鸣叫声“响亮而清晰，在任何林地都能听到”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][best][ænd; ənd][moʊst] [pər'sɪstənt] ['sɔːŋstərz] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ɪts]

”	It	is	“	one	of	our	best	and	most	persistent	songsters	continuing	during	its
”	它	是	“	一	的	我们的	最好的	和	最多	执着的	歌手	继续	期间	它是

[ɪn'taɪər] [steɪ] .

entire	stay	.
全部的	停留	.

“它是我们最优秀、最坚持不懈的歌手之一，在整个驻留期间持续演唱。

” [ˌaɪ 'tiː] “ [meɪ] , ” [sez] ['mɪstər] . [smɪθ] , “ [biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ɔːl]['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

”	It	“	may	,	”	says	Mr	.	Smith	,	“	be	heard	at	all	hours	of	the	day	.
”	它	“	可能	,	”	说道	先生	.	史密斯	,	“	是	听到	在	全部	小时	的	这	天	.

史密斯先生说：“它可能在一天中的任何时间都能听到。”

[ɪts] [sɔːŋ] [ɪz]['rædər] [mə'nɑːtənəs] [ænd; ənd][ɪz] ['ʌtəd] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd][flɪts] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Its	song	is	rather	monotonous	and	is	uttered	as	the	bird	flits	about	among	the
它是	歌曲	是	相当	单调	和	是	说出	作为	这	鸟	飞掠	关于	之中	这

['foʊliɪdʒ] .

foliage	.
叶子	.

它的鸣叫声相当单调，鸟儿在树叶间穿梭时发出这种声音。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ə'lɑːrm][noʊt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌtəd] [wen] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][gets]

It	has	also	a	characteristic	alarm	note	which	is	uttered	when	the	person	gets
它	有	还	一个	特征	警报	笔记	哪个	是	说出	什么时候	这	人	获得

[tuː] [nɪr] [ɪts][hoʊm] ;

too	near	its	home	;
也	靠近	它是	家	;

它还有一种独特的警报声，当人靠近它的巢穴时，它就会发出这种声音；

[ænd; ənd][ðə; ði][noʊt][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði][nest] . ”

and	the	note	is	nearly	always	a	sign	of	the	near	proximity	of	the	nest	.	”
和	这	笔记	是	几乎	总是	一个	符号	的	这	靠近	邻近	的	这	巢	.	”

- .

626	.
-	.

而且，纸条几乎总是表明巢穴就在附近。”626。

[viː] . - .

V	.	philadelphicus	.
V	.	-	.

V. philadelphicus。

([kæs] .)

(	Cass	.	)
(	卡斯	.	)

（卡斯）

[ˌfɪlə'delfɪr] ['vɪrɪˌoʊ] .
PHILADELPHIA **VIREO** **.**
费城 病毒 .

费城 Vireo。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]['oʊnli] [tuː] ['kauntiz] — [skɔt] [ænd; ənd]['dʒæksən] .
This **species** **is** **reported** **from** **only** **two** **counties** **—** **Scott** **and** **Jackson** **.**
这 物种 是 据报道 从 仅有的 二 县 — 斯科特 和 杰克逊 .

据报道，该物种仅在斯科特县和杰克逊县这两个县有发现。

['mɪstər] . ['gɪdɪŋz] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [briːd] [ɪn]['dʒæksən] ['kaʊnti] ,
Mr **.** **Giddings** **thinks** **it** **may** **breed** **in** **Jackson** **county** **,**
先生 . 吉丁斯 思考 它 可能 品种 在 杰克逊 县 ,

吉丁斯先生认为它可能在杰克逊县繁殖。

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz]['noʊtɪd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .
since **he** **has** **noted** **it** **there** **during** **the** **breeding** **season** **.**
自从 他 有 著名的 它 那里 期间 这 选育 季节 .

因为他在繁殖季节就注意到那里有这种情况。

[hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [rer] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði][bɜːrd]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [taɪmz] .
He **finds** **it** **very** **rare** **,** **having** **seen** **the** **bird** **only** **a** **few** **times** **.**
他 发现 它 非常 稀有的 , 拥有 已见 这 鸟 仅有的 一个 很少 时代 .

他觉得这种鸟非常罕见，因为他只见过几次。

[hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv] - , [ɑːn][dʒuːn] 1st .
He **first** **saw** **the** **species** **for** **the** **season** **of** **1895** **,** **on** **June** **1st** **.**
他 第一的 锯 这 物种 为了 这 季节 的 - , 在 六月 1st .

他于 1895 年 6 月 1 日首次见到该物种。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [braʊn] [faindz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɪn] [skɔt] ['kaʊnti] .
Mr **.** **J** **.** **H** **.** **Brown** **finds** **it** **not** **uncommon** **in** **Scott** **county** **.**
先生 . J . H . 棕色的 发现 它 不是 罕见 在 斯科特 县 .

JH Brown 先生发现这种情况在斯科特县并不罕见。

[ɪn][sʌm; səm] ['siːznz] [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kwaɪt] ['kɑːmən] ['maɪgrənt] .
In **some** **seasons** **he** **finds** **it** **a** **quite** **common** **migrant** **.**
在 一些 季节 他 发现 它 一个 相当 常见的 移民 .

在某些季节，他发现这是一种很常见的迁徙鸟类。

[hiː; hi] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['deɪvi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [laɪk][viː] . - ,
He **agrees** **with** **Mr** **.** **Davie** **that** **it** **is** **very** **like** **V** **.** **gilvus** **,**
他 同意 和 先生 . 戴维 那 它 是 非常 喜欢 V . - ,

他同意戴维先生的观点，认为它与V. gilvus非常相似。

[bʌt; bət][faindz][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kwaɪət] ['dʊrɪŋ] [maɪ'greɪʃnz] , “ ['siːmɪŋ] [tuː; tə][prɪ'fɜːr] [triː] - [tɑːps]
but **finds** **it** **much** **more** **quiet** **during** **migrations** **,** **“** **seeming** **to** **prefer** **tree** **-** **tops**
但 发现 它 很多 更多的 安静的 期间 迁移 , “ 似乎 到 更喜欢 树 - 最高额
[ænd; ənd]['rʊrəl] ['distrikts] .
and **rural** **districts** **.**
和 乡村的 地区 .

但在迁徙期间，这里却安静得多，“似乎更喜欢树梢和乡村地区”。

” [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ɪ'rætɪk] , ['biːɪŋ] ['kɑːmən] [wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][pər'hæps] [rer] [ðə; ði][nekst]
” **He** **finds** **it** **rather** **erratic** **,** **being** **common** **one** **year** **and** **perhaps** **rare** **the** **next**
” 他 发现 它 相当 不稳定的 , 存在 常见的 一 年 和 也许 稀有的 这 下一个
.
:
.

“他觉得这种情况相当不稳定，有时很常见，有时却很少见。”

['mɪstər] . ['deɪvi] [sez] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nests] [ænd; ənd] [egz] [ʌv; əv][en] . [ə; eɪ] . [bɜːrdz] ,

Mr	**.**	**Davie**	**says**	**,**	**in**	**his**	**Nests**	**and**	**Eggs**	**of**	**N**	**.**	**A**	**.**	**Birds**	**,**
先生	.	戴维	说道	,	在	他的	巢穴	和	鸡蛋	的	N	.	一个	.	鸟类	,

戴维先生在他的著作《北美鸟类的巢穴和蛋》中写道：

[ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] " [nɑːt] ['kɑːmən] [wer'evər] [faʊnd] ;

that	**the**	**species**	**is**	**"**	**not**	**common**	**wherever**	**found**	**;**
那	这	物种	是	"	不是	常见的	无论	成立	;

该物种"无论在何处都并不常见";

" [bʌt; bət] [ðæt] " [ɪn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðæn; ðən][ɪn]

"	**but**	**that**	**"**	**in**	**portions**	**of**	**the**	**Mississippi**	**valley**	**it**	**is**	**more**	**common**	**than**	**in**
"	但	那	"	在	部分	的	这	密西西比州	谷	它	是	更多的	常见的	比	在

[ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] [ə'kɜːrɪŋ] ['regjələrli] [ænd; ənd][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ]

the	**eastern**	**states**	**occurring**	**regularly**	**and**	**in**	**considerable**	**numbers**	**during**	**the**	**spring**
这	东	各州	发生	经常	和	在	大量	数字	期间	这	春天

[ænd; ənd][fɔːl] [maɪ'greɪʃnz] .

and	**fall**	**migrations**	**.**
和	落下	迁移	.

但"在密西西比河谷的部分地区，这种情况比在东部各州更为常见，在春季和秋季迁徙期间经常出现，而且数量相当多。

" [ðə; ði][aɪ] . [oʊ] . [ə; eɪ] . [niːdz] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪ'speʃəli] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [dɪ'veləp]

"	**The**	**I**	**.**	**O**	**.**	**A**	**.**	**needs**	**to**	**take**	**this**	**species**	**especially**	**in**	**hand**	**and**	**develop**
"	这	我	.	哦	.	一个	.	需求	到	拿	这	物种	尤其	在	手	和	发展

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . - .

information	**concerning**	**it**	**.**	**627**	**.**
信息	有关	它	.	-	.

"IOA 需要特别关注这一物种，并收集有关它的信息。627.

[viː] . - .

V	**.**	**gilvus**	**.**
V	.	-	.

V. gilvus。

(- .)

(	**Vieill**	**.**	**)**
(	-	.	)

（维伊尔。）

['wɔːblɪŋ] ['vɪrɪˌoʊ] .

WARBLING	**VIREO**	**.**
鸣唱	病毒	.

鸣啭绿鹃。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['waɪdli] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][dɪ'strɪbjuːtɪd][æz; əz][ðə; ði]

This	**species**	**does**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**so**	**widely**	**and**	**generally**	**distributed**	**as**	**the**
这	物种	做	不是	似乎	到	是	所以	广泛	和	一般来说	分布式	作为	这

[red] - [aɪ] ,

Red	**-**	**eye**	**,**
红色的	-	眼睛	,

这种鸟类的分布范围似乎不如红眼鸟那么广泛。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [wel] [noʊn] .

or	**else**	**it**	**is**	**not**	**so**	**well**	**known**	**.**
或者	别的	它	是	不是	所以	出色地	已知	.

或者说，它并不广为人知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] ['kauntiz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .

It	**is**	**reported**	**from**	**twelve**	**of**	**the**	**sixteen**	**counties**	**heard**	**from**	**.**
它	是	据报道	从	十二	的	这	十六	县	听到	从	.

据我们了解情况的十六个县中的十二个县报告，情况属实。

“ ['kɑ:mən] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rd][moʊst]['ɔ:f(ə)n] [ju:st] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['nʌmbərz] .

“	Common	is	the	word	most	often	used	in	connection	with	its	numbers	.
“	常见的	是	这	单词	最多	经常	用过的	在	联系	和	它是	数字	.

“常见”是与它的数量联系在一起时最常用的词。

[ðə; ði][kəm'paɪlər]['dʒʌdʒɪz] [ðæt] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [red] - [aɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['nu:mərəs]

The	compiler	judges	that	next	to	the	Red	-	eye	,	it	is	the	most	numerous
这	编译器	法官	那	下一个	到	这	红色的	-	眼睛	,	它	是	这	最多	很多的

['spi:ʃi:z] [ɪn] ['aɪor] .

species	in	Iowa	.
物种	在	爱荷华州	.

编纂者认为，除了红眼蝶之外，它是爱荷华州数量最多的物种。

[ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][ɪts] [ə'kɜ:rəns] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm]['eɪprəl] to43

The	dates	of	its	occurrence	are	from	April	to43
这	日期	的	它是	发生	是	从	四月	to43

其发生日期为4月至43年。

[sep'tembər] .

September	.
九月	.

九月。

[dʒu:n] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lmoʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɪts] ['nestɪŋ] ['si:z(ə)n] .

June	seems	to	be	almost	exclusively	its	nesting	season	.
六月	似乎	到	是	几乎	只	它是	嵌套	季节	.

六月似乎几乎完全是它们的筑巢季节。

['deɪvi] [rɪ'pɔ:rts] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['nestɪŋ] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒu:n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nest][ɪn] [meɪ]

Davie	reports	it	as	nesting	in	May	and	June	,	but	it	must	nest	in	May
戴维	报告	它	作为	嵌套	在	可能	和	六月	,	但	它	必须	巢	在	可能

['fɑ:rðər] [saʊθ] ,

farther	south	,
更远	南	,

Davie报告称该物种在五月和六月筑巢，但更南边的地区应该是在五月筑巢。

[sɪns] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊts] [rɪ'pɔ:rt][ˌaɪ 'ti:] ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən][dʒu:n] 12th .

since	none	of	the	notes	report	it	earlier	than	June	12th	.
自从	没有任何	的	这	笔记	报告	它	早些时候	比	六月	12th	.

因为没有任何记录显示此事早于 6 月 12 日。

[ðə; ði][kəm'paɪlər][faindz][ɪts] ['kɑ:mənɪst] [deɪt] [ʌv; əv] [ˌnɪdɪfɪ'keɪʃən] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt][dʒu:n] 20th .

The	compiler	finds	its	commonest	date	of	nidification	to	be	about	June	20th	.
这	编译器	发现	它是	最常见的	日期	的	筑巢	到	是	关于	六月	20th	.

编译器发现其最常见的筑巢日期约为 6 月 20 日。

[ðə; ði] ['nestɪŋ] [saɪt][ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [aɪ] , [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [rɪ'pɔ:rtɪd] .

The	nesting	site	is	higher	than	that	of	the	Red	-	eye	,	or	any	other	reported	.
这	嵌套	地点	是	更高	比	那	的	这	红色的	-	眼睛	,	或者	任何	其他	据报道	.

筑巢地点比红眼鸟或其他已报道的鸟类都要高。

“ ['fri:kwəntli] [nests] [ɪn][tɑ:ps][ʌv; əv]['meɪpəlz][ɪn] [dɔ:r] [ja:dz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['fɔ:rti] [fi:t] ; ”

“	Frequently	nests	in	tops	of	maples	in	door	yards	as	high	as	forty	feet	;	”
“	频繁地	巢穴	在	最高额	的	枫树	在	门	码	作为	高的	作为	四十	脚	;	”

“经常在庭院里高达四十英尺的枫树树顶筑巢；”

“ ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['θɜ:rti] [ɔ:r]['fɔ:rti] [fi:t] ; ”

“	usually	thirty	or	forty	feet	;	”
“	通常	三十	或者	四十	脚	;	”

“通常是三十或四十英尺；”

“ ['dʒen(ə)rəli] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [aɪd] ['vɪrɪˌoʊ] ; ”
“ generally higher than that of the Red - eyed Vireo ; ”
” 一般来说 更高 比 那 的 这 红色的 - 眼睛 病毒 ; ”

“通常高于红眼绿鹃；”

“ ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] ; ”
“ usually placed at a considerable height ; ”
” 通常 放置 在 一个 大量 高度 ; ”

“通常位于相当高的地方；”

“ [haɪ] [ə'mʌŋ] [triːz] ; ”
“ high among trees ; ”
” 高的 之中 树木 ; ”

“高耸于树林之中”；

“ ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [krɑːtʃ] [æt; ət] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [krɑːtʃ] [ʌv; əv]
“ usually in horizontal crotch at greatest possible distance from crotch of
” 通常 在 水平的 裆 在 最 可能的 距离 从 裆 的
[triː] .
tree .
树 .

“通常在水平分叉处，距离树干分叉处尽可能远。”

” [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [gliːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ə'baʊt][ðə; ði] [nest] [ɪt'self] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
” All that can be gleaned from the reports about the nest itself , is that it
” 全部 那 能 是 收集 从 这 报告 关于 这 巢 本身 , 是 那 它
[ɪz] ['pensl] ,
is pensile ,
是 阴茎 ,

“从关于鸟巢本身的报告中可以了解到，它具有垂吊功能。”

[kʌp] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [græs] .
cup - shaped and lined with fine grass .
杯子 - 形状 和 衬里 和 美好的 草 .

杯状，内衬细草。

[ðə; ði] [nest] [ɪn] [ðə; ði] ['preri] [groʊvz] [ʌv; əv] ['buːnə] ['vɪstə] ['kaʊnti] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]
The nest in the prairie groves of Buena Vista county is generally composed of
这 巢 在 这 草原 小树林 的 布埃纳 维斯塔 县 是 一般来说 由 的
[kɔːrs] [græs] [ænd; ənd] [bɑːrk] [strɪps] ,
coarse grass and bark strips ,
粗 草 和 吠 条状物 ,

布埃纳维斯塔县草原林地中的鸟巢通常由粗糙的草和树皮条构成。

['veri] [niːt] [ðoʊ] ['ræðər] [rʌf] [ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] ,
very neat though rather rough on outside ,
非常 整洁的 尽管 相当 粗糙的 在 外部 ,

虽然外表略显粗糙，但内部非常整洁。

[ænd; ənd] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] [triː] .
and is lined with down from the seed of the cottonwood tree .
和 是 衬里 和 向下 从 这 种子 的 这 棉白杨 树 .

内衬是白杨树种子长出的绒毛。

['mɪstər] . [braʊn] [faindz] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [siːmz] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [taʊnz] [ɪn]
Mr . Brown finds that the species seems to prefer the vicinity of towns in
先生 . 棕色的 发现 那 这 物种 似乎 到 更喜欢 这 附近 的 城镇 在
[maɪ'greɪʃnz] ,
migrations ,
迁移 ,

布朗先生发现，这种鸟类在迁徙过程中似乎更喜欢城镇附近。

[bʌt; bət][ʌv; əv][groʊvz][ænd; ənd]['oʊpən] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['briːdɪŋ] .

but	of	groves	and	open	woods	for	breeding	.
但	的	小树林	和	打开	树林	为了	选育	.

但却是用于繁殖的树林和开阔林地。

['mɪstər] . [pek] [noʊts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] “ [nests] [ə'baʊt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv]

Mr	.	Peck	notes	that	it	“	nests	about	houses	and	along	the	edges	of
先生	.	啄	笔记	那	它	“	巢穴	关于	房屋	和	沿着	这	边缘	的

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

佩克先生指出，它“在房屋周围和树林边缘筑巢。

” [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [smɪθ] [ˌaɪ 'tiː] “ [in'hæbits][ðə; ði] [ʃeɪd] [triːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .

”	With	Mr	.	Smith	it	“	inhabits	the	shade	trees	along	the	street	.
”	和	先生	.	史密斯	它	“	居住地	这	阴影	树木	沿着	这	街道	.

“和史密斯先生一起，它栖息在街道两旁的树荫下。

” ['mɪstər] . [diː] . [el] . ['sævɪdʒ] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['nestɪŋ] “ [nɪr] [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][mæn] .

”	Mr	.	D	.	L	.	Savage	finds	it	nesting	“	near	the	abode	of	man	.
”	先生	.	D	.	L	.	野蛮的	发现	它	嵌套	“	靠近	这	住所	的	男人	.

DL Savage 先生发现它“在人类住所附近筑巢”。

” [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɑːnzd] ['grækl] [wɪl] [kɔːl][tuː; tə][maɪnd] [haʊ] ,

”	Those	who	are	acquainted	with	the	Bronzed	Grackle	will	call	to	mind	how	,
”	那些	WHO	是	熟人	和	这	古铜色	紫翅椋鸟	将要	称呼	到	头脑	如何	,

“凡是熟悉古铜色拟椋鸟的人，都会想起，

[wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ə'raʊzd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʌtər] [ɪts] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] ,

when	one	of	these	is	aroused	,	it	will	utter	its	loud	and	excited	cries	,
什么时候	一	的	这些	是	被唤醒	,	它	将要	说出	它是	大声	和	兴奋的	哭泣	,

当其中一只受到刺激时，它会发出响亮而兴奋的叫声。

[suːn] ['kɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðər] [huː] [dʒɔɪn][ɪn] ['θroʊɪŋ] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'truːdər] ,

soon	calling	around	it	others	who	join	in	throwing	imprecations	upon	the	intruder	,
很快	呼叫	大约	它	其他的	WHO	加入	在	投掷	诅咒	之上	这	入侵者	,

很快，周围的人也纷纷加入，一起诅咒入侵者。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

and	follow	him	from	tree	to	tree	.
和	跟随	他	从	树	到	树	.

跟着他从一棵树走到另一棵树。

[ðə; ði][kəm'paɪlər][hæz; həz]['ɔːf(ə)n][faʊnd][ðə; ði][nest][ʌv; əv] - [baɪ] [ðʌs] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['grækl]

The	compiler	has	often	found	the	nest	of	gilvus	by	thus	disturbing	the	Grackles
这	编译器	有	经常	成立	这	巢	的	-	经过	因此	令人不安	这	紫翅椋鸟

,

,

,

编译器经常通过惊扰紫翅椋鸟而找到灰背燕鸥的巢穴。

[huː] [ɪn][tɜːrn][ɑːr; ər][skəuldid][baɪ][ðə; ði]['vɪrioʊz] , [ɪf] [ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɪz][in'truːdid]

who	in	turn	are	scolded	by	the	Vireos	,	if	the	domain	of	the	latter	is	intruded
WHO	在	转动	是	责骂	经过	这	绿洲	,	如果	这	领域	的	这	后者	是	入侵

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

如果侵犯了维雷奥斯的领地，他们就会受到维雷奥斯的责骂。

[ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪrɪˌoʊ][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɪrz] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ɪts] [nest] ,

The	note	of	the	Vireo	in	such	cases	when	it	fears	the	safety	of	its	nest	,
这	笔记	的	这	病毒	在	这样的	案例	什么时候	它	恐惧	这	安全	的	它是	巢	,

当绿鹃担心巢穴安全时，它会发出这样的鸣叫声。

['sʌmwʌt] [rɪ'zemblz] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] .

somewhat	resembles	the	cry	of	a	cat	.
有些	类似	这	哭	的	一个	猫	.

有点像猫的叫声。

['mɪstər] . [ɑ:r] . [em] . ['ændərsn] [faʊnd] [ə; eɪ][nest] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

Mr	.	R	.	M	.	Anderson	found	a	nest	in	much	the	same	way	,
先生	.	拉	.	M	.	安德森	成立	一个	巢	在	很多	这	相同的	方式	,

RM Anderson先生也以类似的方式发现了一个鸟巢。

[baɪ] ['klaɪmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz][nest] [wɪtʃ] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	climbing	to	a	Robin's	nest	which	chanced	to	be	near	that	of	the
经过	攀登	到	一个	罗宾的	巢	哪个	偶然	到	是	靠近	那	的	这

['grinlɪt] .

Greenlet	.
绿苗	.

它爬到一只知更鸟的巢穴上，而这只知更鸟的巢穴恰好就在绿头鸭的巢穴附近。

[rɪ'pɔ:rts] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] ['mi:gər] .

Reports	upon	the	habits	of	the	species	are	somewhat	meager	.
报告	之上	这	习惯	的	这	物种	是	有些	微薄	.

关于该物种习性的记载比较少。

['mɪstər] . ['bɑ:rtʃ] [rɪ'fə:z] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [laɪnz] [ə'pendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn]

Mr	.	Bartsch	refers	us	to	the	beautiful	lines	appended	to	the	description
先生	.	巴特施	指	我们	到	这	美丽的	线条	附加	到	这	描述

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [baɪ] [ku:z] ,

of	the	species	by	Coues	,
的	这	物种	经过	库斯	,

巴特施先生让我们参考库斯对该物种描述后所附的优美文字，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ði:z] [seɪm] ['bju:tɪf(ə)l] [laɪnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ək'sesəb(ə)l] [ən'les] [wʌn][ɪz] [nɪr] [ə; eɪ]

but	I	fear	that	these	same	beautiful	lines	are	not	accessible	unless	one	is	near	a
但	我	害怕	那	这些	相同的	美丽的	线条	是	不是	可访问	除非	一	是	靠近	一个

['kɑ:lɪdʒ] ['laɪbreri] , -

college	library	,	44
大学	图书馆	,	-

但我担心，除非身处大学图书馆附近，否则就无法欣赏到这些优美的诗句。44

[ɔ:r][soʊ] ['fɔ:rtʃənət] [æz; əz][tu:; tə] [oʊn] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv]['mɪstər] . [ku:z] - ['vælju:əb(ə)l][wɜ:rk] .

or	so	fortunate	as	to	own	a	copy	of	Mr	.	Coues	'	valuable	work	.
或者	所以	幸运	作为	到	自己的	一个	复制	的	先生	.	库斯	-	有价值的	工作	.

或者有幸拥有库斯先生的珍贵著作的副本。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nəreri] ['membər] , ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['sævɪdʒ]

The	following	from	the	pen	of	our	honorary	member	,	Mr	.	William	Savage
这	下列的	从	这	笔	的	我们的	名誉	成员	,	先生	.	威廉	野蛮的

, [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] .

,	will	be	interesting	to	all	.
,	将要	是	有趣的	到	全部	.

以下这段文字出自我们荣誉会员威廉·萨维奇先生之手，相信大家都会感兴趣。

“ [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ][baɪ][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] ;

“	He	seems	to	be	always	cheerful	if	we	may	judge	by	his	song	;
“	他	似乎	到	是	总是	快乐	如果	我们	可能	法官	经过	他的	歌曲	;

“从他的歌声来看，他似乎总是很开朗；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [seɪf] [frʌm; frəm] [mɜ'ɔdɜ] .

but	he	is	not	safe	from	marauders	.
但	他	是	不是	安全的	从	乱兵	.

但他仍然无法摆脱掠夺者的威胁。

[sneɪks] , [kæts] , ['wi:zəlz] [ænd; ənd] [mɪŋks] ['ɔ:f(ə)n] [leɪ] [weɪst] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] .

Snakes	**,**	**cats**	**,**	**weasels**	**and**	**minks**	**often**	**lay**	**waste**	**his**	**possessions**	**.**
蛇	,	猫	,	黄鼠狼	和	水貂	经常	躺	浪费	他的	财产	.

蛇、猫、鼬和水貂经常糟蹋他的财物。

[dʒu:n] - , - , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [kən'teɪnɪŋ] [θri:] [egz] .

June	**15**	**,**	**1895**	**,**	**I**	**found**	**a**	**nest**	**containing**	**three**	**eggs**	**.**
六月	-	,	-	,	我	成立	一个	巢	包含	三	鸡蛋	.

1895年6月15日，我发现了一个鸟巢，里面有三枚蛋。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['skrɔ:ni] [jʌŋ] [bɜ:rdz] [wɜ:r; wər] ['rɪgəlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ['meɪkɪŋ]

In	**a**	**few**	**days**	**three**	**little**	**scrawny**	**young**	**birds**	**were**	**wriggling**	**in**	**the**	**nest**	**making**
在	一个	很少	天	三	小的	瘦弱的	年轻的	鸟类	是	扭动	在	这	巢	制作

['fru:tləs] ['efərts] [tu:; tə] [reɪz] [ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz] [aɪ] [ə'proʊtʃt] .

fruitless	**efforts**	**to**	**raise**	**their**	**heads**	**as**	**I**	**approached**	**.**
徒劳无功	努力	到	增加	他们的	头部	作为	我	接近	.

几天后，三只瘦弱的小鸟在巢里扭动着身子，当我走近时，它们徒劳地试图抬起头来。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌn] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

The	**next**	**day**	**one**	**was**	**gone**	**and**	**the**	**day**	**following**	**,**
这	下一个	天	一	曾是	已消失	和	这	天	下列的	,

第二天就少了一个，再过一天，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [hæd; həd] [ʃerd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] .

the	**other**	**two**	**had**	**shared**	**the**	**fate**	**of**	**the**	**first**	**.**
这	其他	二	有	共享	这	命运	的	这	第一的	.

另外两人也和第一个人一样遭遇了同样的命运。

[aɪ] [kʌt] [ðə; ði] [sprɪg] [ʌv; əv] ['heɪz(ə)l] [ɔ:f] [ðæt] [held] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə]

I	**cut**	**the**	**sprig**	**of**	**hazel**	**off**	**that**	**held**	**the**	**nest**	**and**	**made**	**it**	**a**	**point**	**to**
我	切	这	枝	的	榛	离开	那	握住	这	巢	和	制成	它	一个	观点	到

[pæs] [ðæt] [wei] ['fri:kwəntli] .

pass	**that**	**way**	**frequently**	**.**
经过	那	方式	频繁地	.

我剪掉了支撑鸟巢的那根榛树枝，并特意经常路过那里。

[su:n] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['mɜ:rdərər] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sneɪk] ,

Soon	**I**	**discovered**	**the**	**murderer**	**,**	**a**	**beautiful**	**snake**	**,**
很快	我	发现	这	凶手	,	一个	美丽的	蛇	,

很快我就发现了凶手，一条美丽的蛇。

[ə'baʊt] [ˌsɪks'ti:n] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] — [wʌt] [wi:; wi] [tɜ:rm] [ðə; ði] [haʊs] [sneɪk] — [sə'spendɪd] [ɪn] [ðə; ði]

about	**sixteen**	**inches**	**long**	**—**	**what**	**we**	**term**	**the**	**house**	**snake**	**—**	**suspended**	**in**	**the**
关于	十六	英寸	长的	—	什么	我们	学期	这	房子	蛇	—	暂停	在	这

['heɪz(ə)l] [bʊʃ] ,

hazel	**bush**	**,**
榛	衬套	,

大约十六英寸长——我们称之为家蛇——悬挂在榛树丛中，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [prə'tru:dɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [nest] [hæd; həd]

with	**his**	**head**	**and**	**neck**	**protruding**	**over**	**the**	**very**	**place**	**where**	**the**	**nest**	**had**
和	他的	头	和	脖子	突出	超过	这	非常	地方	在哪里	这	巢	有

[bɪn] .

been	**.**
到过	.

他的头和脖子伸出巢穴原来的位置。

([ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ] [slu:] [hɪm; ɪm] .)

(	**It**	**is**	**needless**	**to**	**say**	**I**	**slew**	**him**	**.**	**)**
(	它	是	不必要	到	说	我	一万	他	.	)

（不用说，我杀了他。）

" [ðə; ði] [nest] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] ['menʃənz] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [fi:t] [ʌp] .
" The nest which Mr . Savage mentions was four feet up .
" 这 巢 哪个 先生 . 野蛮的 提及 曾是 四 脚 向上 .

"萨维奇先生提到的那个鸟巢离地四英尺高。"

['mɪstər] . ['ændərsn] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [faɪv] [fi:t] [ʌp] .
Mr . Anderson found a nest five feet up .
先生 . 安德森 成立 一个 巢 五 脚 向上 .

安德森先生在离地五英尺高的地方发现了一个鸟巢。

[ðə; ði] [bɜ:rd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kloʊz] ['sɪtər] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜ:r'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]
The bird was a close sitter and allowed herself to be caught in his hand
这 鸟 曾是 一个 关闭 保姆 和 允许 她自己 到 是 捕捉 在 他的 手
.
:
.

那只鸟儿紧紧地依偎着他，任由他把它抓在手里。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['sɪŋər] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ] [æz; əz]
It is reported as a lively and pleasant singer almost as much so as
它 是 据报道 作为 一个 热闹 和 令人愉快的 歌手 几乎 作为 很多 所以 作为
[ðə; ði] [red] - [aɪ] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swi:tər] [sɔ:ŋ] .
the Red - eye but with a sweeter song .
这 红色的 - 眼睛 但 和 一个 更甜 歌曲 .

据报道，它是一种活泼悦耳的歌手，几乎和红眼鸟一样，但歌声更甜美。

['mɪstər] . [smɪθ] [raɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [sɪŋz] ['dʊrɪŋ] [meɪ] [ænd; ənd] [dʒu:n] , [ðen] [ɪz] ['saɪlənt] [tu:; tə] ['ɔ:gəst]
Mr . Smith writes that it sings during May and June , then is silent to August
先生 . 史密斯 写 那 它 唱歌 期间 可能 和 六月 , 然后 是 沉默的 到 八月
- ,
15 ,
- ,

史密斯先生写道，它在五月和六月鸣叫，然后一直到八月十五日都处于休眠状态。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [sɪŋz] [tɪl] [ɪts] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
when it again sings till its departure .
什么时候 它 再次 唱歌 直到 它是 离开 .

它再次歌唱，直到离去。

['mɪstər] . ['braɪən] [noʊts] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪŋər] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['spi:ʃi:z] . - .
Mr . Bryan notes it as a beautiful singer and interesting species . 628 .
先生 . 布莱恩 笔记 它 作为 一个 美丽的 歌手 和 有趣的 物种 . - .

布莱恩先生称它为美丽的歌手和有趣的物种。628。

[vi:] . - .
V . flavifrons .
V . - .

V. flavifrons。

(- .)
(Vieill .)
(- .)

（维伊尔。）

['jeloʊ] - ['θroʊtɪd] ['vɪrɪˌoʊ] .
YELLOW - THROATED VIREO .
黄色的 - 喉咙 病毒 .

黄喉绿鹃。

- [ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [nɑːt][soʊ] [ˈkɑːmən] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɔːblɪŋ] [ænd; ənd] [red] - [aɪd]
Flavifrons **is** **reported** **as** **being** **not** **so** **common** **as** **the** **Warbling** **and** **Red** **-** **eyed**
- 是 据报道 作为 存在 不是 所以 常见的 作为 这 鸣唱 和 红色的 - 眼睛
[ˈspiːʃiːz] .
species **.**
物种 .

据报道，黄额蜂鸟不如鸣蜂鸟和红眼蜂鸟常见。

[ˈprɑːbəbli][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈkɑːntest] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] - [fɔːr; fər][θɜːrd][ræŋk][ɪn]
Probably **there** **would** **be** **a** **contest** **between** **it** **and** **bellii** **for** **third** **rank** **in**
大概 那里 会 是 一个 竞赛 之间 它 和 - 为了 第三 秩 在
[ˈnʌmbərz] .
numbers **.**
数字 .

它和 bellii 之间可能会展开一场数量排名第三的竞争。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pərˈhæps] [mɔːr] [ˈiːvnli] [dɪˈstrɪbjuːtɪd][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlætər] [ænd; ənd][nɑːt][kwaɪt][soʊ][ˈplentɪf(ə)l]
It **is** **perhaps** **more** **evenly** **distributed** **than** **the** **latter** **and** **not** **quite** **so** **plentiful**
它 是 也许 更多的 均匀地 分布式 比 这 后者 和 不是 相当 所以 丰富
[wer] [faʊnd] .
where **found** **.**
在哪里 成立 .

它的分布可能比后者更均匀，而且即使发现，数量也不如后者那么多。

[laɪk] [moʊst] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ɪts] [traɪb] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [leɪt] [ˈeɪprəl][ænd; ənd] [ˈɜːrli] [meɪ] ,
Like **most** **others** **of** **its** **tribe** **it** **reaches** **the** **state** **in** **late** **April** **and** **early** **May** **,**
喜欢 最多 其他的 的 它是 部落 它 到达 这 状态 在 晚的 四月 和 早期的 可能 ,

像其族群中的大多数其他动物一样，它们在四月下旬至五月初到达该州。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˈɜːrli] [ɪn][ɪts][əˈraɪv(ə)l] .
but **the** **reports** **indicate** **that** **it** **is** **somewhat** **early** **in** **its** **arrival** **.**
但 这 报告 表明 那 它 是 有些 早期的 在 它是 到达 .

但报道显示，它到达的时间可能还早一些。

[ɪts] [steɪ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [briːfə] [ˈɔːlsoʊ] ,
Its **stay** **seems** **to** **be** **briefer** **also** **,**
它是 停留 似乎 到 是 简报 还 ,

它的停留时间似乎也更短。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [læst] [siːn] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] [ˈɔːgəst] - .
since **it** **is** **reported** **as** **being** **last** **seen** **as** **early** **as** **August** **10** **.**
自从 它 是 据报道 作为 存在 最后的 已见 作为 早期的 作为 八月 - .

据报道，它最后一次出现是在8月10日。

[ðə; ði] [ˈnestɪŋ] [saɪt][ɪz] [ˈtʃoʊzn] [æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] ,
The **nesting** **site** **is** **chosen** **at** **a** **considerable** **elevation** **,** **usually** **,**
这 嵌套 地点 是 选定 在 一个 大量 海拔 , 通常 ,

筑巢地点通常选择在地势较高的地方，

[ðoʊ] [ˈmɪstər] . [lɔː] [rɪˈpɔːrts][wʌn][frʌm; frəm][ˈdæləs] [ˈkaʊnti] [ɪn][ə; eɪ][ˈheɪz(ə)l] [bʊʃ] [wʌn] [fʊt] [ʌp] .
though **Mr** **.** **Law** **reports** **one** **from** **Dallas** **county** **in** **a** **hazel** **bush** **one** **foot** **up** **.**
尽管 先生 . 法律 报告 一 从 达拉斯 县 在 一个 榛 衬套 一 脚 向上 .

不过劳先生报告说，在达拉斯县的一丛榛树上发现了一只，离地面一英尺高。

[ˈʌðər] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɑːr; ər] “ [ɪn] [ˈhɪkəri] [triː] [ˌfɔːrˈtiːn] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [fiːt] [ʌp] ; ”
Others **mentioned** **are** **“** **in** **hickory** **tree** **fourteen** **and** **one** **-** **half** **feet** **up** **;** **”**
其他的 提及 是 “ 在 山胡桃木 树 十四 和 一 - 一半 脚 向上 ; ”

提到的其他东西“在离地十四英尺半的山核桃树上；”

“ [æn; ən][oʊk] ,
“ **an** **oak** **,**
“ 一个 橡木 ,

“一棵橡树，

['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ʌp] ; ”
twenty - five feet up ; ”
二十 - 五 脚 向上 ; ”

距地面二十五英尺;”

“ [nɪr] the45
“ near the45
“ 靠近 the45

“靠近45

[tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [triː] ; ”
top of a high tree ; ”
顶部 的 一个 高的 树 ; ”

在高高的树顶上;”

“ [ɪn] [bɜːr] - [oʊk] [triː] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ; ”
“ in burr - oak tree twenty feet from the ground ; ”
“ 在 刺果 - 橡木 树 二十 脚 从 这 地面 ; ”

“在离地面二十英尺的栎树上;”

“ [ten] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ʌp] . ”
“ ten to fifteen feet up . ”
“ 十 到 十五 脚 向上 . ”

“离地十到十五英尺。”

“ [ðə; ði] [nest] , ” [sez] ['mɪstər] . [pek] , “ [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['strʌktʃər] .
“ The nest , ” says Mr . Peck , “ is a beautiful structure .
“ 这 巢 , ” 说道 先生 . 啄 , “ 是 一个 美丽的 结构 .

佩克先生说:“鸟巢是一个美丽的建筑。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['laɪkənz] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [bluː] - [greɪ] - , [ænd; ənd][ɪz] ['veri]
It is covered with lichens much like a Blue - gray Gnatcatcher's , and is very
它 是 涵盖 和 地衣 很多 喜欢 一个 蓝色的 - 灰色的 - , 和 是 非常
[hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
hard to find .
难的 到 寻找 .

它像蓝灰蚋莺一样，身上长满了地衣，而且很难找到。

” ['mɪstər] . ['ændərsn] ['menʃənz] [ə; eɪ][nest] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][draɪ] [græs] , ['kɑːtəni] ['sʌbstənsiz] , [θɪn]
” Mr . Anderson mentions a nest composed of dry grass , cottony substances , thin
” 先生 . 安德森 提及 一个 巢 由 的 干燥 草 , 棉絮状的 物质 , 薄的
['piːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd] [mɔːs] ,
pieces of bark and moss ,
件 的 吠 和 苔藓 ,

安德森先生提到，鸟巢由干草、棉絮状物质、薄薄的树皮和苔藓组成。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [tuː] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ;
and almost covered with bits of newspaper in two languages ;
和 几乎 涵盖 和 比特 的 报纸 在 二 语言 ;

几乎完全被两种语言的报纸碎片覆盖着;

[wɪtʃ] ['lætər] ['aɪtəm] [liːdz] [ðə; ði][ˌænə'lɪtɪk(ə)l][maɪnd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]
which latter item leads the analytical mind of our correspondent to inquire
哪个 后者 物品 线索 这 分析 头脑 的 我们的 通讯员 到 查询
['weðər] [ðə; ði][bɜːrd] [meɪ] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪŋgwɪst] .
whether the bird may not possibly be a linguist .
无论 这 鸟 可能 不是 可能 是 一个 语言学家 .

后一点让我们的通讯员的分析思维不禁让人怀疑，这只鸟会不会是一位语言学家。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] [strɪps] [ʌv; əv] [greɪp] - [vaɪn] [bɑːrk] .
The nest was lined with reddish strips of grape - vine bark .
这 巢 曾是 衬里 和 微红 条状物 的 葡萄 - 藤 吠 .

巢穴内衬有红色的葡萄藤树皮条。

[ðɪs] [nest] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [triː] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ]

This	nest	was	located	in	the	same	tree	as	those	of	a	Robin	and	Mourning
这	巢	曾是	位于	在	这	相同的	树	作为	那些	的	一个	罗宾	和	丧

[dʌv] ,

Dove	,
鸽子	,

这个鸟巢与知更鸟和哀鸽的鸟巢位于同一棵树上。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [fɔːr] [egz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪrɪˌoʊ] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɜːrd] .

and	contained	four	eggs	of	the	Vireo	and	one	of	the	Cowbird	.
和	包含	四	鸡蛋	的	这	病毒	和	一	的	这	牛鹂	.

里面有四枚绿鹃蛋和一枚牛鹂蛋。

[ə; eɪ] [nest] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] ['mɪstər] . [diː] . [el] . ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] ['aʊtwərdli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['spaɪdər] -

A	nest	reported	by	Mr	.	D	.	L	.	Savage	was	outwardly	composed	of	spiders	'
一个	巢	据报道	经过	先生	.	D	.	L	.	野蛮的	曾是	向外	由	的	蜘蛛	-

[webz] [ænd; ənd] ['faɪbɝz] [ʌv; əv] [waɪld] [greɪp] - [vaɪn] [bɑːrk] ,

webs	and	fibers	of	wild	grape	-	vine	bark	,
网络	和	纤维	的	荒野	葡萄	-	藤	吠	,

DL Savage先生报告说，他发现的一个巢穴外部是由蜘蛛网和野生葡萄藤树皮纤维组成的。

[ðen] [ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [faɪn] [græs] .

then	a	coating	of	newspaper	and	a	lining	of	fine	grass	.
然后	一个	涂层	的	报纸	和	一个	衬垫	的	美好的	草	.

然后铺上一层报纸，再铺上一层细草。

[ðə; ði] ['jeloʊ] - ['θroʊtɪd] [ɪz] “ [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [staʊt] ['spiːʃiːz] , ” [roʊ'bʌst] [bɪlt] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði]

The	Yellow	-	throated	is	“	a	large	,	stout	species	,	”	robust	built	,	and	“	the
这	黄色的	-	喉咙	是	“	一个	大的	,	肥硕	物种	,	”	强壮的	建造	,	和	“	这

['braɪtəst] ['kʌlərd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['vɪrioʊz] .

brightest	colored	of	our	Vireos	.
最亮的	有色	的	我们的	绿洲	.

黄喉绿鹃是一种“体型较大、粗壮的物种”，体格健壮，而且是“我们绿鹃属鸟类中颜色最鲜艳的”。

” [waɪl] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] “ [sloʊ] , ['ɔːlmoʊst] ['slʌv(ə)nli] , ” [ænd; ənd] “ [wɪð; wɪθ]

”	While	the	song	is	described	as	being	“	slow	,	almost	slovenly	,	”	and	“	with
”	尽管	这	歌曲	是	描述	作为	存在	“	慢的	,	几乎	邋遢的	,	”	和	“	和

[ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['læŋgwɪd] [drɔːl] ,

a	peculiar	languid	drawl	,
一个	奇特	慵懒的	拖长音	,

这首歌被描述为“缓慢，几乎是邋遢的”，并且“带有一种奇特的慵懒拖腔”，

” [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [ˌɑːlɪ'veɪsəs] [ænd; ənd] - ,

”	and	lacking	the	animated	delivery	of	olivaceus	and	gilvus	,
”	和	缺乏	这	动画	送货	的	橄榄绿	和	-	,

”并且缺乏奥利瓦修斯和吉尔维斯那种生动的演绎，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [baɪ] ['mɪstər] . ['hiːtən] ,

yet	it	is	much	admired	by	Mr	.	Heaton	,
然而	它	是	很多	钦佩	经过	先生	.	希顿	,

然而，希顿先生却非常欣赏它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrd] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [faɪn] ['sɔːŋstər] [baɪ] ['mɪstər] . ['gɪdɪŋz] .

and	the	bird	is	considered	a	fine	songster	by	Mr	.	Giddings	.
和	这	鸟	是	经过考虑的	一个	美好的	歌手	经过	先生	.	吉丁斯	.

吉丁斯先生认为这只鸟鸣声优美。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [kloʊz] ['sɪtər] ,

The	female	is	a	close	sitter	,
这	女性	是	一个	关闭	保姆	,

雌性是贴身坐姿，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nest] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ri'kwaiərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'pleɪst]
leaving **the** **nest** **reluctantly** **and** **even** **in** **some** **cases** **requiring** **to** **be** **displaced**
离开 这 巢 勉强 和 甚至 在 一些 案例 需要 到 是 流离失所
[baɪ][ðə; ði][hænd] .
by **the** **hand** .
经过 这 手 .

它们很不情愿地离开巢穴，甚至在某些情况下需要用手将它们移走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [hoʊm] [nɪr] [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][mæn] .
It **is** **not** **averse** **to** **making** **its** **home** **near** **the** **abode** **of** **man** .
它 是 不是 反 到 制作 它是 家 靠近 这 住所 的 男人 .

它并不排斥在人类居住地附近安家。

['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Mr . **Wm** .
先生 . 威廉 .

威廉先生

['sævɪdʒ] [rɪ'pɔːrts] [wʌn] [per] , [huː] , [wen] [rɔbd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['treʒərz] , [prɪ'zuːməbli] [baɪ][ðə; ði]
Savage **reports** **one** **pair** , **who** , **when** **robbed** **of** **their** **treasures** , **presumably** **by** **the**
野蛮的 报告 一 一对 , WHO , 什么时候 被抢劫 的 他们的 宝藏 , 想必 经过 这
[bluː] [dʒeɪz] ,
Blue **Jays** ,
蓝色的 蓝鸟队 ,

萨维奇报道说，有一对夫妇的财物被抢走了，据推测是蓝鸟队干的。

[tɔːr] [ðə; ði][oʊld][nest][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ['oʊnli][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
tore **the** **old** **nest** **to** **pieces** **and** **rebuilt** **in** **a** **tree** **only** **six** **feet** **from** **the**
撕裂 这 老的 巢 到 件 和 重建 在 一个 树 仅有的 六 脚 从 这
[dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ʌp] .
door **of** **his** **office** **and** **fifteen** **feet** **up** .
门 的 他的 办公室 和 十五 脚 向上 .

他把旧巢拆得七零八落，然后在离办公室门口只有六英尺、离地面十五英尺高的树上重建了一个巢穴。

[hiː; hi][faindz][wʌn] [per] ['evri] [jɪr] ['briːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][groʊv][ʌv; əv][ə'baʊt] [tuː] ['eikəs] [nɪr] [ðə; ði]
He **finds** **one** **pair** **every** **year** **breeding** **in** **a** **grove** **of** **about** **two** **acres** **near** **the**
他 发现 一 一对 每一个 年 选育 在 一个 树林 的 关于 二 英亩 靠近 这
[haʊs] .
house .
房子 .

他每年都能在房子附近约两英亩的树林里发现一对正在繁殖的鸟。

[hiː; hi][noʊts] , [ðoʊ] ,
He **notes** , **though** ,
他 笔记 , 尽管 ,

但他指出，

[ðæt] ['iːv(ə)n][soʊ][kloʊz][ə; eɪ][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][mæn] [dʌz] [nɑːt] [friː] [ðə; ði]
that **even** **so** **close** **a** **proximity** **to** **the** **dwelling** **of** **man** **does** **not** **free** **the**
那 甚至 所以 关闭 一个 邻近 到 这 住宅 的 男人 做 不是 自由的 这
['spiːʃiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [ˌpaɪ'rætɪkl] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɪŋˌbɜːrd] .
species **from** **the** **"** **piratical** **tyranny** **of** **the** **Kingbird** .
物种 从 这 " 海盗 暴政 的 这 王鸟 .

即使与人类居住地如此接近，也无法使该物种摆脱"王霸鹟的掠夺性暴政"。

" ['mɪstər] . [wʊdz] [faindz] " [fɔːr] ['roʊzi] [egz] " [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kɑːmplɪment] ,
" **Mr** . **Woods** **finds** " **four** **rosy** **eggs** " **to** **be** **the** **usual** **complement** ,
" 先生 . 伍兹 发现 " 四 红润 鸡蛋 " 到 是 这 通常 补充 ,

伍兹先生认为"四个漂亮的鸡蛋"是常见的赞美之词。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['ævərɪdʒ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - [aɪ] [ænd; ənd] ['wɔːblɪŋ] .

and	that	they	average	larger	than	those	of	the	Red	-	eye	and	Warbling	.
和	那	他们	平均的	更大的	比	那些	的	这	红色的	-	眼睛	和	鸣唱	.

而且它们的平均体型比红眼鸟和鸣禽要大。

['mɪstər] . [smɪθ] [rɪ'pɔːrts] [ə; eɪ] [set] [wɪtʃ] ['ævərɪdʒ] 80x59 , 82x60 , 80x60 [ænd; ənd] 82x59 .

Mr	.	Smith	reports	a	set	which	average	80x59	,	82x60	,	80x60	and	82x59	.
先生	.	史密斯	报告	一个	放	哪个	平均的	80x59	,	82x60	,	80x60	和	82x59	.

史密斯先生报告说，一组数据的平均值为 80x59、82x60、80x60 和 82x59。

[wʌn] [keɪs] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [wer] [ðə; ði] [bɜːrd] [left] [ðə; ði] [nest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [egz]

One	case	is	reported	where	the	bird	left	the	nest	which	was	found	before	the	eggs
一	案件	是	据报道	在哪里	这	鸟	左边	这	巢	哪个	曾是	成立	前	这	鸡蛋

[wɜːr; wər] [leɪd] ,

were	laid	,
是	铺设	,

据报道，曾有一例鸟在产卵前就离开了巢穴。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] ['eni] way46

although	it	was	not	in	any	way46
虽然	它	曾是	不是	在	任何	way46

虽然它在任何方面都不是46

[dɪ'stɜːrbd] .

disturbed	.
不安	.

不安。

['mɪstər] . ['ændərsn] [sez] [ðæt] “ [ðə; ði] [bɜːrdz] [skoʊld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['viːəməns] [wen] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n]

Mr	.	Anderson	says	that	“	the	birds	scold	with	great	vehemence	when	a	person
先生	.	安德森	说道	那	“	这	鸟类	骂	和	伟大的	激烈	什么时候	一个	人

[kʌmz] [nɪr] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti]

comes	near	the	nest	and	continue	as	long	as	he	remains	in	the	vicinity
来	靠近	这	巢	和	继续	作为	长的	作为	他	遗迹	在	这	附近

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] . ” - .

even	though	some	distance	away	.	”	629	.
甚至	尽管	一些	距离	离开	.	”	-	.

安德森先生说：“当有人靠近鸟巢时，鸟儿会发出非常激烈的叫声，即使离鸟巢有一段距离，只要有人在附近，鸟儿就会一直叫唤。”629。

[viː] . [ˌsɒlɪ'tɛəriəs] .

V	.	solitarius	.
V	.	独行者	.

V. solitarius。

([wɪlz] .)

(	Wils	.	)
(	威尔斯	.	)

（威尔斯）

[bluː] - ['hedɪd] ['vɪrɪˌoʊ] .

BLUE	-	HEADED	VIREO	.
蓝色的	-	标题	病毒	.

蓝头绿鹃。

['mɪstər] . [braʊn] [rɪ'pɔːrts] [ˌsɒlɪ'tɛəriəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [nɑːt] [ʌn'kɑːmən] ['maɪgrənt] [ɪn] [skɔt] ['kaʊnti] .

Mr	.	Brown	reports	solitarius	as	a	not	uncommon	migrant	in	Scott	county	.
先生	.	棕色的	报告	独行者	作为	一个	不是	罕见	移民	在	斯科特	县	.

布朗先生报告说，在斯科特县，独居鸟是一种并不罕见的迁徙鸟类。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiːˈ][ɪz][rɪˈtaɪərɪŋ][ænd; ənd] [ˈhɜːrid] ,

He	says	that	it	is	retiring	and	hurried	,
他	说道	那	它	是	退休	和	慌忙	,

他说这很令人感到放松和匆忙。

[ðer; ðər] [ˈseldəm] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][fɜːrst][əˈraɪv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

there	seldom	being	more	than	a	few	days	between	the	first	arrival	and	the
那里	很少	存在	更多的	比	一个	很少	天	之间	这	第一的	到达	和	这

[dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlk] .

departure	of	the	bulk	.
离开	的	这	大部分	.

从第一批货物到达到大批货物离开，通常不会超过几天。

[hiː; hi][faindz][ˌaɪ ˈtiːˈ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][lɑːrdʒ] [wʊdz] .

He	finds	it	usually	in	large	woods	.
他	发现	它	通常	在	大的	树林	.

他通常在茂密的森林里找到它。

[ɪn] [blæk] [hɔːk] [ˌsiː ˈoʊ] . , ['mɪstər] . [pek] [faindz][ˌaɪ ˈtiːˈ][ə; eɪ] ['sʌmtaɪmz] [əˈbʌndənt] , [bʌt; bət]

In	Black	Hawk	Co	.	,	Mr	.	Peck	finds	it	a	sometimes	abundant	,	but
在	黑色的	鹰	合作	.	,	先生	.	啄	发现	它	一个	有时	丰富	,	但

['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɑːt] ['veri] ['kɑːmən] ['maɪgrənt] .

usually	not	very	common	migrant	.
通常	不是	非常	常见的	移民	.

在黑鹰县，佩克先生发现它有时数量很多，但通常并不常见。

[ˌaɪ ˈtiːˈ] [əˈpɪrz] ['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] ,

It	appears	early	in	spring	,
它	出现	早期的	在	春天	,

它出现在早春时节。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːrdiːəst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrblər] [waɪl] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ɪts] ['briːdɪŋ]

in	company	with	the	hardiest	of	the	warblers	while	on	its	way	to	its	breeding
在	公司	和	这	最坚韧	的	这	莺类	尽管	在	它是	方式	到	它是	选育

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

在前往繁殖地的途中，它与最强壮的莺类结伴而行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《爱荷华鸟类学家》，第2卷，(The Iowa Ornithologist, Volume 2, No.)

['tʃiːfli]	[nɔːrθ]	[ʌv; əv][ðə; ði][juː]	.	[es]	.
chiefly	**north**	**of**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**
主要	北	的	这	U	.	S	.

主要位于美国北部

['mɪstər]	.	['bɑːrtʃ]	[hæz; həz]	['nevər]	[əb'zɜːrvd]	[ðə; ði][bɜːrd]	[æt; ət]	['bɜːrlɪŋtən]	[bʌt; bət]	[tʊk]	[tuː]
Mr	**.**	**Bartsch**	**has**	**never**	**observed**	**the**	**bird**	**at**	**Burlington**	**but**	**took**	**two**
先生	.	巴特施	有	绝不	观察到	这	鸟	在	伯灵顿	但	采取	二

['spesimənz]	[æt; ət]	['aɪor]	['sɪti]	[ɑːn][ðə; ði]	6th	[ʌv; əv]	[meɪ]	,	-	.
specimens	**at**	**Iowa**	**City**	**on**	**the**	**6th**	**of**	**May**	**,**	**1895**	**.**
标本	在	爱荷华州	城市	在	这	6th	的	可能	,	-	.

巴特施先生从未在伯灵顿见过这种鸟，但在 1895 年 5 月 6 日于爱荷华城采集了两个标本。

[ɪn]	['ækʃnz]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðem; ðəm]	[kwaɪt]	['sɪmələr]	[tuː; tə][ðə; ði]	['jeloʊ]	-	['θroʊtɪd]	.
In	**actions**	**he**	**found**	**them**	**quite**	**similar**	**to**	**the**	**Yellow**	**-**	**throated**	**.**
在	行动	他	成立	他们	相当	相似的	到	这	黄色的	-	喉咙	.

他发现它们的行为与黄喉莺非常相似。

['mɪstər]	.	['ændərsn]	[hæz; həz]	['teɪkən]	[tuː]	['fiːmeɪl]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['maɪgrənt]	['spiːʃiːz]	[ɪn]['wini'beigəu][ˌsiː 'oʊ]
Mr	**.**	**Anderson**	**has**	**taken**	**two**	**females**	**of**	**this**	**migrant**	**species**	**in**	**Winnebago**	**Co**
先生	.	安德森	有	已采取	二	女性	的	这	移民	物种	在	温尼巴戈	合作
.	;												
:	**;**												
.	;												

安德森先生在温尼贝戈县捕获了两只这种候鸟的雌性个体；

[wʌn]	[meɪ]	-	,	-	, [ænd; ənd][wʌn]	[sept]	.	-	,	-	.	-	.
one	**May**	**14**	**,**	**1892**	**,**	**and**	**one**	**Sept**	**.**	**18**	**,**	**1894**	**.**	**631**	**.**
一	可能	-	,	-	,	和	一	九月	.	-	,	-	.	-	.

一份日期为 1892 年 5 月 14 日，另一份日期为 1894 年 9 月 18 日。631。

[viː]	.	[ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs]	.
V	**.**	**noveboracensis**	**.**
V	.	新博拉塞斯	.

V. noveboracensis。

(	[dəmɛl]	.	)
(	**Gmel**	**.**	**)**
(	格梅尔	.	)

(Gmel.)

[waɪt]	-	[aɪd]	['vɪrɪˌoʊ]	.
WHITE	**-**	**EYED**	**VIREO**	**.**
白色的	-	眼睛	病毒	.

白眼绿鹃。

['mɪstər]	.	['braɪən][hæz; həz]	[siːn]	[ðɪs]	[və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]	['grinlɪt]	[kwaɪt]	['kɑːmən]	[ɪn][ðə; ði]	[edʒ]
Mr	**.**	**Bryan**	**has**	**seen**	**this**	**variety**	**of**	**the**	**Greenlets**	**quite**	**common**	**in**	**the**	**edge**
先生	.	布莱恩	有	已见	这	种类	的	这	小绿苗	相当	常见的	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði]	[wʊdz]	[ə'lɔːŋ]	[skwɔː]	[kriːk]	[ɪn]	['stɔːri][ˌsiː 'oʊ]	.
of	**the**	**woods**	**along**	**Squaw**	**Creek**	**in**	**Story**	**Co**	**.**
的	这	树林	沿着	印第安女人	溪	在	故事	合作	.

布莱恩先生在斯托里县斯夸溪沿岸的树林边缘经常看到这种绿叶草。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] ['spesimənz] ['teɪkən][ɪn][mə'hæskə][ˌsiː 'oʊ] .

He	also	has	specimens	taken	in	Mahaska	Co	.
他	还	有	标本	已采取	在	马哈斯卡	合作	.

他还有从马哈斯卡县采集的标本。

['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Mr	.	Wm	.
先生	.	威廉	.

威廉先生

['sævɪdʒ] [rɪ'pɔːrts] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɪn][væn'bjuːrən][ˌsiː 'oʊ] . , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] ['kɑːmən] .

Savage	reports	it	as	a	resident	in	VanBuren	Co	.	,	but	not	very	common	.
野蛮的	报告	它	作为	一个	居民	在	范布伦	合作	.	,	但	不是	非常	常见的	.

萨维奇报告说，它是范布伦县的居民，但并不常见。

['mɪstər] . [braʊn] [sez] [ðæt] [waɪl] [nɑːt] [mʌtʃ] [siːn] [ɪn] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][nɑːt] [ʌn'kɑːmən]

Mr	.	Brown	says	that	while	not	much	seen	in	summer	it	is	a	not	uncommon
先生	.	棕色的	说道	那	尽管	不是	很多	已见	在	夏天	它	是	一个	不是	罕见

['sʌmər] ['rezɪdənt] [ænd; ənd] ['ferli] ['plentɪf(ə)l][ɪn] [sprɪŋ] .

summer	resident	and	fairly	plentiful	in	spring	.
夏天	居民	和	相当	丰富	在	春天	.

布朗先生说，虽然夏天不常见，但它是夏季常见的留鸟，春天则相当多。

['mɪstər] . ['bɑːrtʃ] [raɪts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : “ ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz][hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər][maɪ]

Mr	.	Bartsch	writes	as	follows	:	“	Only	two	of	these	birds	have	come	under	my
先生	.	巴特施	写	作为	跟随	:	“	仅有的	二	的	这些	鸟类	有	来	在下面	我的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ;

observation	;
观察	;

巴特施先生写道：“我只观察到其中两只鸟；

[wʌn][æt; ət] ['bɜːrlɪŋtən] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][wʌn][æt; ət] ['aɪor] ['sɪti] [læst] [sprɪŋ] .

one	at	Burlington	some	years	ago	,	and	one	at	Iowa	City	last	spring	.
一	在	伯灵顿	一些	年	前	,	和	一	在	爱荷华州	城市	最后的	春天	.

几年前在伯灵顿发生过一起，去年春天在爱荷华城发生过一起。

[ðɪs] [bɜːrd] [pri'fəːz] [ðə; ði] [loʊ] ,

This	bird	prefers	the	low	,
这	鸟	偏好	这	低的	,

这种鸟喜欢低矮的地方，

[dens] ['wiləuz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [smɔːl] [triːz] [ˌoʊvər'groʊn][baɪ][ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv] [greɪp] -

dense	willows	and	especially	small	trees	overgrown	by	a	dense	mass	of	grape	-
稠密	柳树	和	尤其	小的	树木	长得太茂盛了	经过	一个	稠密	大量的	的	葡萄	-

[vaɪnz] .

vines	.
藤蔓	.

茂密的柳树，尤其是小树，都被茂密的葡萄藤覆盖着。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ['mænər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Had	it	not	been	for	the	lively	and	pleasing	manner	with	which	they
有	它	不是	到过	为了	这	热闹	和	令人愉悦	方式	和	哪个	他们

[dɪ'lɪvərd] [ðer; ðər] [klɪr] ,

delivered	their	clear	,
发表	他们的	清除	,

如果不是他们以生动有趣的方式清晰地表达出来，

['rɪŋɪŋ] [sɔːŋ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [griːn] .

ringing	song	,	I	should	have	overlooked	them	in	a	tangle	of	green	.
铃声	歌曲	,	我	应该	有	被忽视的	他们	在	一个	纠纷	的	绿色的	.

悠扬的歌声，我本该忽略它们，将它们埋没在一片绿荫之中。

" ['mɪstər] . [di:] . [el] . ['sævɪdʒ] [sendz] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [noʊts] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] : " [nɑ:t]
" Mr . D . L . Savage sends the following valuable notes in this connection : " Not
" 先生 . D . L . 野蛮的 发送 这 下列的 有价值的 笔记 在 这 联系 : " 不是
['kɑ:mən] .
common .
常见的 .

DL Savage 先生就此发来以下宝贵意见："不常见。

[hæv; həv]['nevər] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv]['noʊtɪd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ɪn] [maɪ'greɪʃnz] ,
Have never found a nest , although I have noted the birds in migrations ,
有 绝不 成立 一个 巢 , 虽然 我 有 著名的 这 鸟类 在 迁移 ,

虽然我曾多次观察到候鸟迁徙，但我从未发现过鸟巢。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
and also quite late in the spring .
和 还 相当 晚的 在 这 春天 .

而且时间也相当晚，已经是春季末期了。

" ['mɪstər] . ['wɔ:ltər] [dʒi:] . ['sævɪdʒ] , -
" Mr . Walter G . Savage , 47
" 先生 . 沃尔特 G . 野蛮的 , -

"沃尔特·G·萨维奇先生，47

[væn'bju:rən] [ˌsi: 'oʊ] . , [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [wɪð; wɪθ] [tu:] [egz] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
VanBuren Co . , found a nest with two eggs , July 18 , 1894 .
范布伦 合作 . , 成立 一个 巢 和 二 鸡蛋 , 七月 - , - .

1894 年 7 月 18 日，范布伦县发现了一个鸟巢，里面有两枚鸟蛋。

[nest] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] ['heɪz(ə)l] [bʊʃ] [ˌeɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]
Nest was placed in hazel bush eighteen inches up and composed of pieces of
巢 曾是 放置 在 榛 衬套 十八 英寸 向上 和 由 的 件 的
['rɑ:t(ə)n] [tʃɪps] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [peks] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [hoʊl] — [mɔ:s] ,
rotten chips — such as the Chickadee pecks out of its hole — moss ,
烂 芯片 — 这样的 作为 这 山雀 啄食 出去 的 它是 洞 — 苔藓 ,

巢筑在离地18英寸的榛树丛中，由腐烂的木屑（例如山雀从洞里啄出来的木屑）和苔藓组成。

[smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [li:vz] ,
small pieces of leaves ,
小的 件 的 树叶 ,

小块叶子，

['kɔbˌwebz] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [faɪn] [græs] [ænd; ənd] ['ɪnər] [bɑ:rk] ['faɪbɜ-z] [ʌv; əv] [waɪld] [greɪp] -
cobwebs and lined with very fine grass and inner bark fibers of wild grape -
蜘蛛网 和 衬里 和 非常 美好的 草 和 内 吠 纤维 的 荒野 葡萄 -
[vaɪn] . - .
vine . 633 .
藤 . - .

蛛网密布，内衬有细草和野生葡萄藤的内皮纤维。633.

[vi:] . - .
V . bellii .
V . - .

V. bellii。

(['ɔd] .)
(Aud .)
(奥迪 .)

(听)

['bɛlz] ['vɪrɪˌoʊ] .
BELL'S VIREO .
贝尔的 病毒 .

贝尔的 Vireo。

[ðə; ði] [noʊts] [ɑːn] [ðɪs] ['vɪrɪˌoʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [və'luːmɪnəs] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][kəm'paɪlər][tuː; tə] [dɪ'raɪv]

The	notes	on	this	Vireo	are	not	voluminous	enough	for	the	compiler	to	derive
这	笔记	在	这	病毒	是	不是	大量的	足够的	为了	这	编译器	到	派生

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][tuː; tə] ['nʌmbərz] ,

from	them	any	general	conclusions	as	to	numbers	,
从	他们	任何	一般的	结论	作为	到	数字	,

关于这架维雷奥钢琴的记录并不足以让编者从中得出任何关于数字的普遍结论。

[deɪts] [ænd; ənd] ['nestɪŋ] [saɪt] .

dates	and	nesting	site	.
日期	和	嵌套	地点	.

日期和筑巢地点。

['mɪstər] . [lɔː] [faindz][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['dæləs][ˌsiː 'oʊ] . , [bʌt; bət] [les] [soʊ][ɪn]['wini'beigəu] .

Mr	.	Law	finds	it	abundant	in	Dallas	Co	.	,	but	less	so	in	Winnebago	.
先生	.	法律	发现	它	丰富	在	达拉斯	合作	.	,	但	较少的	所以	在	温尼巴戈	.

劳先生发现达拉斯县这种植物很常见，但在温尼巴戈县则较少见。

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['briːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

He	has	found	the	species	breeding	in	the	former	,
他	有	成立	这	物种	选育	在	这	以前的	,

他发现该物种在前者中繁殖，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [fred] ['hæmlin] [tʊk] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [θriː] ['ɪnkjəˌbeɪtid] [egz] [ɑːn][dʒuːn] - , - .

and	Mr	.	Fred	Hamlin	took	a	set	of	three	incubated	eggs	on	June	23	,	1894	.
和	先生	.	弗雷德	哈姆林	采取	一个	放	的	三	孵育	鸡蛋	在	六月	-	,	-	.

1894 年 6 月 23 日，弗雷德·哈姆林先生取走了三枚孵化中的鸡蛋。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [bʊʃ] [wʌn] [fʊt] [ʌp] .

One	of	these	was	situated	in	a	hazel	bush	one	foot	up	.
一	的	这些	曾是	位于	在	一个	榛	衬套	一	脚	向上	.

其中一只藏在离地面一英尺高的榛树丛里。

['mɪstər] . [wʊdz] [faindz][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] [ɪn] ['feɪˈɛt] [ˌsiː 'oʊ] . , [bʌt; bət][nɑːt]

Mr	.	Woods	finds	it	of	common	occurrence	in	Fayette	Co	.	,	but	not
先生	.	伍兹	发现	它	的	常见的	发生	在	费耶特	合作	.	,	但	不是

[ə'bʌndənt] .

abundant	.
丰富	.

伍兹先生发现这种现象在费耶特县很常见，但并不普遍。

“ [ðə; ði] [egz] ['ævərɪdʒ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] .

“	The	eggs	average	a	trifle	smaller	than	the	other	species	.
“	这	鸡蛋	平均的	一个	琐事	较小的	比	这	其他	物种	.

“这种鸟的蛋平均比其他物种的蛋略小一些。”

” ['mɪstər] . [pek] , ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [blæk] [hɔːk] [ˌsiː 'oʊ] . , [rɪ'pɔːrts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌndənt] ['evriwer]

”	Mr	.	Peck	,	writing	from	Black	Hawk	Co	.	,	reports	it	abundant	everywhere
”	先生	.	啄	,	写作	从	黑色的	鹰	合作	.	,	报告	它	丰富	到处

[ə'mʌŋ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ] [ɪn] ['sʌmər] .

among	thickets	and	underbrush	in	summer	.
之中	灌木丛	和	草丛	在	夏天	.

佩克先生从黑鹰县来信报告说，夏天时，这种植物在灌木丛和林下植被中随处可见。

[ðə; ði] [nest] , [wɪtʃ] [ɪz] [smɔːl] , [hiː; hi][faindz]['sɪtʃueɪtɪd] [tuː] [tuː; tə][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

The	nest	,	which	is	small	,	he	finds	situated	two	to	six	feet	from	the	ground	.
这	巢	,	哪个	是	小的	,	他	发现	位于	二	到	六	脚	从	这	地面	.

他发现这个鸟巢很小，位于离地面两到六英尺的地方。

['noʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [leɪt] ['maɪgrənt] , ['briːdɪŋ] [fɑːr]['ɪntuː] ['ɔːgəst] .

Noted	as	a	late	migrant	,	breeding	far	into	August	.
著名的	作为	一个	晚的	移民	,	选育	远的	进入	八月	.

以迁徙较晚而闻名，繁殖期可一直持续到八月。

[ˌaɪ ˈtiː] “ [ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈkwɑːrəlsəm] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [æz; əz][ðə; ði] [ˈjeloʊ] - [ˈθroʊtɪd] .

It	“	is	almost	as	quarrelsome	,	”	he	says	,	“	as	the	Yellow	-	throated	.
它	“	是	几乎	作为	爱争吵的	,	”	他	说道	,	“	作为	这	黄色的	-	喉咙	.

他说：“它几乎和黄喉莺一样好斗。”

[ɪts] [sɔːŋ] [ɪz] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋgwɪʃəbl] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] .

Its	song	is	lively	and	shrill	and	distinguishable	at	a	great	distance	.
它是	歌曲	是	热闹	和	尖锐	和	可区分的	在	一个	伟大的	距离	.

它的鸣叫声活泼而尖锐，即使在很远的距离也能辨认出来。

” [ˈmɪstər] . [diː] . [el] . [ˈsævɪdʒ] [sez] , “ [nɑːt] [ʌnˈkɑːmən] , [ˈfeɪvərəbl] [loʊˈkeɪʃənz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈbræmbl]

”	Mr	.	D	.	L	.	Savage	says	,	“	Not	uncommon	,	favorable	locations	being	in	bramble
”	先生	.	D	.	L	.	野蛮的	说道	,	“	不是	罕见	,	有利	地点	存在	在	荆棘

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈʌndərgroʊθ] .

bushes	and	thickets	of	undergrowth	.
灌木丛	和	灌木丛	的	灌木丛	.

DL Savage 先生说：“在荆棘丛和灌木丛中，这样的位置并不罕见，而且很有利。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] - [ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [brɪŋz] [ˈglædnəs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

It	has	a	rollicsome	little	song	which	always	brings	gladness	with	it	.
它	有	一个	-	小的	歌曲	哪个	总是	带来	欢乐	和	它	.

它有一首欢快的小歌，总是能给人带来快乐。

[aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][nest] ,

I	have	never	had	the	good	fortune	to	find	a	nest	,
我	有	绝不	有	这	好的	财富	到	寻找	一个	巢	,

我从未有幸找到过鸟巢。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [səːtʃt] [rɪˈpiːtɪdli] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [waɪl] [ðə; ði][oʊld][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ]

although	I	have	searched	repeatedly	for	it	,	while	the	old	birds	were	making
虽然	我	有	搜索	反复	为了	它	,	尽管	这	老的	鸟类	是	制作

[kwaɪt][æn; ən][əˈduː] .

quite	an	ado	.
相当	一个	阿多	.

虽然我反复寻找，而老鸟们却闹得沸沸扬扬。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [kənˈsiːld] .

It	must	be	well	concealed	.
它	必须	是	出色地	暗	.

必须妥善隐藏。

” [ˈmɪstər] . [ˈbraɪən] [raɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][kwaɪt] [ˈnuːmərəs] [ɪn][məˈhæskə][ˌsiː ˈoʊ] . ,

”	Mr	.	Bryan	writes	that	he	has	seen	it	quite	numerous	in	Mahaska	Co	.	,
”	先生	.	布莱恩	写	那	他	有	已见	它	相当	很多的	在	马哈斯卡	合作	.	,

布莱恩先生写道，他在马哈斯卡县见过很多这种动物。

[əˈlɔːŋ] [wʊd] - [roʊdz] ; [ænd; ənd][hæz; həz] [sɪˈkjʊrd] [wʌn][nest][ɪn][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [bʊʃ] [ɪn][ə; eɪ]['rɪvər]

along	wood	-	roads	;	and	has	secured	one	nest	in	a	hazel	bush	in	a	river
沿着	木头	-	道路	;	和	有	安全	一	巢	在	一个	榛	衬套	在	一个	河

['pæstʃər] .

pasture	.
牧场	.

沿着林间小路；并在河边牧场的一丛榛树丛中筑了一个巢。

['mɪstər] . ['aɪərnz] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wel] [noʊn] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɪz][ə; eɪ][fə'mɪliər] [saʊnd] [ɪn]

Mr	.	Irons	says	that	the	well	known	voice	of	this	little	bird	is	a	familiar	sound	in
先生	.	铁	说道	那	这	出色地	已知	嗓音	的	这	小的	鸟	是	一个	熟悉的	声音	在

[ðə; ði] ['wʊdləndz] [ʌv; əv] [ˌpɑːtə'wɑːtəmi] [ˌsiː 'oʊ] .

the	woodlands	of	Pottawattamie	Co	.
这	林地	的	波塔瓦塔米	合作	.

艾恩斯先生说，这种小鸟的鸣叫声在波特瓦塔米县的林地里很常见。

['mɪstər] . [braʊn] [faindz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][kwaɪt] ['kɑ:mən] ['sʌmər] ['rezɪdənt][ɪn][skɔt][ˌsi: 'oʊ] . ,

Mr	.	Brown	finds	it	a	quite	common	summer	resident	in	Scott	Co	.	,
先生	.	棕色的	发现	它	一个	相当	常见的	夏天	居民	在	斯科特	合作	.	,

布朗先生发现，这在斯科特县是一种很常见的夏季居民。

['nestɪŋ] [ɪn] [leɪt] [meɪ] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [dʒu:n] ,

nesting	in	late	May	and	early	June	,
嵌套	在	晚的	可能	和	早期的	六月	,

筑巢期在五月下旬至六月初。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][æt; ət][ðə; ði][loʊ][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][frʌm; frəm] [tu:] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf][tu:; tə][ten] [fi:t]

usually	at	the	low	elevation	of	from	two	and	one	-	half	to	ten	feet
通常	在	这	低的	海拔	的	从	二	和	一	-	一半	到	十	脚

.

:

.

通常海拔较低，为两英尺半到十英尺。

“ [ə; eɪ]['kwaɪət] ,

“	A	quiet	,
“	一个	安静的	,

“安静的，

[rɪ'taɪərɪŋ] ['spi:ʃi:z] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði][smɔ:l] [brʌʃ] ['pætʃɪz] [ɪn] ['preri] ['distrikts]

retiring	species	and	much	more	common	in	the	small	brush	patches	in	prairie	districts
退休	物种	和	很多	更多的	常见的	在	这	小的	刷子	补丁	在	草原	地区

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['wɔ:tər] ['kɔ:rsɪz] [ɔ:r] ['hevi] [wʊdz] . ” -

than	in	the	vicinity	of	water	courses	or	heavy	woods	.	”	48
比	在	这	附近	的	水	课程	或者	重的	树林	.	”	-

这些隐居物种在草原地区的灌木丛中比在水道附近或茂密的树林中更为常见。”48

['mɪstər] . ['gɪdɪŋz] - [noʊts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spi:ʃi:z]

Mr	.	Giddings	'	notes	from	his	recent	personal	experience	with	the	species
先生	.	吉丁斯	-	笔记	从	他的	最近的	个人的	经验	和	这	物种

[ɑ:r; ər][ɪn] [fʊl] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

are	in	full	as	follows	:
是	在	满的	作为	跟随	:

吉丁斯先生根据他近期与该物种的亲身经历所作的笔记全文如下：

“ [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['sʌmər] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðɪs] (['dʒæksən]) [ˌsi: 'oʊ] .

“	A	common	summer	resident	in	this	(	Jackson	)	Co	.
“	一个	常见的	夏天	居民	在	这	(	杰克逊	)	合作	.

“杰克逊县常见的夏季居民

[nɑ:t] [mʌtʃ] [noʊn] [ɪk'sept] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst][ænd; ənd] [kə'lektər] .

Not	much	known	except	to	the	ornithologist	and	collector	.
不是	很多	已知	除了	到	这	鸟类学家	和	集电极	.

除了鸟类学家和收藏家之外，很少有人知道它。

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['bræmbl] ,

The	home	of	this	species	is	in	the	thickets	of	brush	and	bramble	,
这	家	的	这	物种	是	在	这	灌木丛	的	刷子	和	荆棘	,

这种动物栖息在灌木丛和荆棘丛中。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [bɪldz] [ɪts][nest] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [pæs] [kloʊz][baɪ] .

where	it	builds	its	nest	unknown	to	those	who	pass	close	by	.
在哪里	它	建造	它是	巢	未知	到	那些	WHO	经过	关闭	经过	.

它在何处筑巢，路过的人都不知道。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:rk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [smɔ:l] [bʊʃ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t]

The	nest	is	suspended	from	the	fork	of	some	small	bush	within	a	few	feet
这	巢	是	暂停	从	这	叉	的	一些	小的	衬套	之内	一个	很少	脚

[ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

of	the	ground	,
的	这	地面	,

鸟巢悬挂在离地面几英尺远的一棵小灌木的枝杈上。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ded] [li:vz] , [græs] [ænd; ənd] [strɪps] [ʌv; əv] [greɪp] - [vaɪn] [bɑ:rk] .

composed	of	dead	leaves	,	grass	and	strips	of	grape	-	vine	bark	.
由	的	死的	树叶	,	草	和	条状物	的	葡萄	-	藤	吠	.

由枯叶、草和葡萄藤树皮条组成。

['dʒen(ə)rəli] ['sʌmwʌt] ['rægɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

Generally	somewhat	ragged	on	the	outside	.
一般来说	有些	破烂不堪	在	这	外部	.

外表看起来有些破旧。

[fɔ:r] [egz] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [faʊnd] ['eni] ['ʌðər] [ɪn]

Four	eggs	seem	to	be	the	usual	number	and	I	never	found	any	other	in
四	鸡蛋	似乎	到	是	这	通常	数字	和	我	绝不	成立	任何	其他	在

[kəm'pli:t] [sets] .

complete	sets	.
完全的	套	.

四个鸡蛋似乎是通常的数量，我从未见过其他数量的完整套装。

[nests] ['moʊstli] [wel] [kən'si:ld] [ænd; ənd] [hɑ:rd] [tu:; tə] [faɪnd] .

Nests	mostly	well	concealed	and	hard	to	find	.
巢穴	大多	出色地	暗	和	难的	到	寻找	.

鸟巢大多隐藏得很好，很难找到。

[aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [best] [wei] [ɪz] [tu:; tə] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [kri:p] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,

I	have	found	the	best	way	is	to	get	down	and	creep	on	the	ground	,
我	有	成立	这	最好的	方式	是	到	得到	向下	和	潜行者	在	这	地面	,

我发现最好的办法是趴在地上匍匐前进。

[ænd; ənd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [nest] [kæn; kən] ['ɔ:f(ə)n] [bi:; bi] [faʊnd] [kwaɪt] ['i:zəli] .

and	by	looking	up	,	the	nest	can	often	be	found	quite	easily	.
和	经过	寻找	向上	,	这	巢	能	经常	是	成立	相当	容易地	.

抬头一看，通常很容易就能找到鸟巢。

“ [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪz] , [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪrioʊz] ,

“	This	species	is	,	to	me	,	the	most	interesting	of	the	Vireos	,
“	这	物种	是	,	到	我	,	这	最多	有趣的	的	这	绿洲	,

“在我看来，这种绿鹃是绿鹃中最有趣的物种。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['hɑ:rdli] ['evər] ['taɪər] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] ['laɪvli] [sɔ:ŋ] ,

and	I	hardly	ever	tire	of	listening	to	its	lively	song	,
和	我	几乎	曾经	胎	的	聆听	到	它是	热闹	歌曲	,

我几乎永远不会厌倦聆听它欢快的歌声。

[ɔ:r] [wɑ:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [flɪt] [frʌm; frəm] [bʊʃ] [tu:; tə] [bʊʃ] .

or	watch	it	flit	from	bush	to	bush	.
或者	手表	它	掠过	从	衬套	到	衬套	.

或者看着它在灌木丛间飞来飞去。

[nɪr] [maɪ] [pleɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['heɪz(ə)l] , [blæk] - ['beri] , ['sju:mæk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:]

Near	my	place	is	a	thicket	of	hazel	,	black	-	berry	,	sumach	,	and	a	few
靠近	我的	地方	是	一个	灌木丛	的	榛	,	黑色的	-	浆果	,	漆树	,	和	一个	很少

[smɔ:l] [oʊk] [tri:z] [intə'spə:st] ;

small	oak	trees	interspersed	;
小的	橡木	树木	穿插	;

我家附近有一片茂密的榛树、黑莓、漆树，其中还夹杂着几棵小橡树；

[dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['bɛlz] ['vɪrɪˌoʊ] ,

just	the	place	for	Bell's	Vireo	,
只是	这	地方	为了	贝尔的	病毒	,

这里正是贝尔Vireo的理想之地，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][moʊst]['eni] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [frʌm; frəm]

and	I	can	hear	it	singing	at	most	any	time	during	the	summer	from
和	我	能	听到	它	歌唱	在	最多	任何	时间	期间	这	夏天	从

[maɪ] ['dɔːrstep] .

my	doorstep	.
我的	家门口	.

整个夏天，我几乎随时都能在自家门口听到它的歌声。

“ [dʒuːn][naɪn] , - , [aɪ]['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [nests] [ænd; ənd] [suːn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

“	June	9	,	1895	,	I	started	out	to	find	some	nests	and	soon	succeeded
“	六月	9	,	-	,	我	开始	出去	到	寻找	一些	巢穴	和	很快	成功了

[ɪn]['faɪndɪŋ] [tuː] .

in	finding	two	.
在	寻找	二	.

“1895年6月9日，我开始寻找鸟巢，很快就成功找到了两个。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl]['heɪz(ə)l] [bʊʃ] ,

The	first	was	hung	from	a	small	hazel	bush	,
这	第一的	曾是	悬挂	从	一个	小的	榛	衬套	,

第一件被挂在一棵小榛树上。

[fɔːr] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [tuː] [egz] .

four	feet	above	the	ground	and	contained	two	eggs	.
四	脚	多于	这	地面	和	包含	二	鸡蛋	.

离地四英尺高，里面有两个蛋。

[nest] ['meʒərd] [θriː][ɪn] .

Nest	measured	3	in	.
巢	测量	3	在	.

巢穴尺寸为 3 英寸。

[diːp] ; [θriː][ɪn] .

deep	;	3	in	.
深的	;	3	在	.

深；3英寸。

[ɪn][daɪ'æmɪtər][ˌaʊt'saɪd] ; ['kævəti] 1¾x1¼ . [dʒuːn] - , [fɔːr] [egz] ; [ðeɪ] ['ævəridʒd] . 68x . - , [pjʊr]

in	diameter	outside	;	cavity	1¾x1¼	.	June	11	,	4	eggs	;	they	averaged	.	68x	.	50	,	pure
在	直径	外部	;	空腔	1¾x1¼	.	六月	-	,	4	鸡蛋	;	他们	平均值	.	68x	.	-	,	纯的

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

外径；内腔1¾x1¼英寸。6月11日，4枚蛋；平均尺寸为0.68x0.50英寸，纯白色。

[kwaɪt] [wel] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [red] .

quite	well	spotted	with	red	.
相当	出色地	斑	和	红色的	.

上面有很多红色斑点。

[ðə; ði]['sekənd] [nest] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər][kwaɪt] [loʊ] ;

The	second	nest	was	in	a	place	where	the	bushes	were	quite	low	;
这	第二	巢	曾是	在	一个	地方	在哪里	这	灌木丛	是	相当	低的	;

第二个鸟巢位于灌木丛比较低矮的地方；

[wʌz; wəz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][fɔːrk][ʌv; əv]['heɪz(ə)l] [bʊʃ] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm] [graʊnd] .

was	hung	from	fork	of	hazel	bush	three	feet	from	ground	.
曾是	悬挂	从	叉	的	榛	衬套	三	脚	从	地面	.

被吊在离地三英尺的榛树枝杈上。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [liːvz] , [græs] , [bɑːrk] [ʌv; əv] [greɪp] - [vaɪn] [ænd; ənd] [plænt]

The	nest	was	composed	of	leaves	,	grass	,	bark	of	grape	-	vine	and	plant
这	巢	曾是	由	的	树叶	,	草	,	吠	的	葡萄	-	藤	和	植物

[daʊn] ,

down	,
向下	,

巢穴由树叶、草、葡萄藤树皮和植物绒毛组成。

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [græs] [ænd; ənd] [her] .

lined	with	fine	grass	and	hair	.
衬里	和	美好的	草	和	头发	.

内衬细草和毛发。

['meʒərd] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [diːp] ; 2¾ [ɪn] .

Measured	four	inches	deep	;	2¾	in	.
测量	四	英寸	深的	;	2¾	在	.

测量深度为四英寸；2¾英寸。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ; 1½ [ɪn] .

in	diameter	on	the	outside	;	1½	in	.
在	直径	在	这	外部	;	1½	在	.

外径；1½ 英寸。

[diːp] [baɪ] 1¾ [ɪn] .

deep	by	1¾	in	.
深的	经过	1¾	在	.

深 1¾ 英寸。

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

里面。

[kən'teɪnd] [fɔːr] [egz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [saɪz] [ænd; ənd] [pjʊr] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː]

Contained	four	eggs	above	the	average	size	and	pure	white	with	a	very	few
包含	四	鸡蛋	多于	这	平均的	尺寸	和	纯的	白色的	和	一个	非常	很少

[smɔːl] [red] [spɑːts] .

small	red	spots	.
小的	红色的	地点	.

内含四枚比平均尺寸大的蛋，蛋体纯白，仅有极少数红色小斑点。

[egz] ['meʒərd] . 74x . - ['ævərɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðem; ðəm] .

Eggs	measured	.	74x	.	52	average	,	with	scarcely	any	difference	in	them	.
鸡蛋	测量	.	74x	.	-	平均的	,	和	几乎	任何	不同之处	在	他们	.

鸡蛋的平均尺寸为 0.74x0.52，彼此之间几乎没有差别。

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [faʊnd] [ðɪs] [bɜːrd] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɜːrd] .

“	I	have	not	found	this	bird	imposed	upon	by	the	Cowbird	.
“	我	有	不是	成立	这	鸟	强加	之上	经过	这	牛鹂	.

“我没有发现这只鸟受到牛鹂的欺负。”

” ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

”	Our	readers	will	realize	that	to	cultivate	the	acquaintance	of	the	little
”	我们的	读者	将要	意识到	那	到	培育	这	熟人	的	这	小的

['grinlɪt] [ɪz] [tuː; tə] [geɪn] [helθ] ,

Greenlets	is	to	gain	health	,
小绿苗	是	到	获得	健康	,

“我们的读者将会意识到，与小绿植们建立良好的关系，就能获得健康。”

['pleʒər] [ænd; ənd]['prɑ:fɪt] — [helθ] [frʌm; frəm] [wɔ:ks] [ɪn][ðə; ði] ['li:fi] ['wʊdləndz] [ænd; ənd]['eksərsaɪz]
pleasure **and** **profit** **—** **health** **from** **walks** **in** **the** **leafy** **woodlands** **and** **exercise**
乐趣 和 利润 — 健康 从 散步 在 这 绿叶 林地 和 锻炼
[ɪn][ðə; ði]['freɪgrənt] [er] ;
in **the** **fragrant** **air** **;**
在 这 香 空气 ;

乐趣与益处——在绿树成荫的林地中散步，在芬芳的空气中锻炼身体，有益健康;

['pleʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz] ;
pleasure **from** **the** **music** **of** **their** **voices** **and** **study** **of** **their** **ways** **;**
乐趣 从 这 音乐 的 他们的 声音 和 学习 的 他们的 方式 ;
[ænd; ənd]['prɑ:fɪt][frʌm; frəm] [helθ] ,
and **profit** **from** **health** **,**
和 利润 从 健康 ,

欣赏他们悦耳的歌声，学习他们的生活方式，并从中获得健康益处。

['pleʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['praɪsləs] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] . -
pleasure **and** **the** **priceless** **teachings** **of** **Nature** **.** **49**
乐趣 和 这 无价 教义 的 自然 . -

快乐和大自然无价的教诲。49

[ðə; ði] . . .
The **.** **.** **.**
这 . . .

这 ...

['aɪor] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst] .
Iowa **Ornithologist** **.**
爱荷华州 鸟类学家 .

爱荷华州鸟类学家。

[ə; eɪ] ['kwɔ:rtərli] ['mægəzi:n] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒi] [ænd; ənd][oʊ'ɑ:lədʒi] .
A **Quarterly** **Magazine** **Devoted** **to** **the** **Study** **of** **Ornithology** **and** **Oology** **.**
一个 季刊 杂志 奉献 到 这 学习 的 鸟类学 和 卵学 .

一份致力于鸟类学和卵学研究的季刊。

['deɪvɪd][el] . ['sævɪdʒ] ,
DAVID **L** **.** **SAVAGE** **,**
大卫 L . 野蛮的 ,

大卫·L·萨维奇

['edɪtər] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃər] .
EDITOR **AND** **PUBLISHER** **.**
编辑 和 出版商 .

编辑兼出版商。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [reɪts] .
SUBSCRIPTION **RATES** **.**
订阅 利率 .

订阅费率。

[wʌn] [jɪr] - ['si:ˌti:'ɛs] .
One **year** **40** **cts** **.**
一 年 - cts .

一年 40 美分。

['sɪŋg(ə)l]['kɑ:pi] , - ['si:ˌti:'ɛs] .
Single **copy** **,** **10** **cts** **.**
单身的 复制 , - cts .

单份，10美分。

['ædvərtaɪzɪŋ] [reɪts] .
ADVERTISING RATES .
广告 利率 .

广告费率。

[wʌn] [ɪntʃ] $. -
1 inch $. 50
1 英寸 $. -

1英寸 0.50美元

[ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] . -
2 inches . 90
2 英寸 . -

2英寸 0.90

½ ['kɑːləm] [wʌn] . -
½ column 1 . 70
½ 柱子 1 . -

½ 列 1.70

[wʌn] ['kɑːləm] [θriː] . -
1 column 3 . 00
1 柱子 3 . -

第 1 列 3.00

[wʌn][peɪdʒ][faɪv] . -
1 page 5 . 00
1 页 5 . -

1页 5.00

['entərd] [æz; əz]['sekənd] [klæs] [meɪl] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] , ['seɪləm] , ['aɪor] .
Entered as second class mail matter at the Post Office , Salem , Iowa .
进入 作为 第二 班级 邮件 事情 在 这 邮政 办公室 , 塞勒姆 , 爱荷华州 .

在爱荷华州塞勒姆邮局作为二等邮件登记入册。

[ə'dres] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]
Address all communications to
地址 全部 通讯 到

所有通信请发送至

['deɪvɪd][el] . ['sævɪdʒ] , ['seɪləm] , ['aɪor] .
David L . Savage , Salem , Iowa .
大卫 L . 野蛮的 , 塞勒姆 , 爱荷华州 .

大卫·L·萨维奇，爱荷华州塞勒姆。

[noʊts] [ænd; ənd] [nuːz] .
Notes and News .
笔记 和 消息 .

新闻简讯。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pliːt] [lɪst][ʌv; əv] ['aɪor] [bɜːrdz][frʌm; frəm][dʒeɪ] . [el] . [də'vaɪn]
We have received a very complete list of Iowa birds from J . L . DeVine
我们 有 已收到 一个 非常 完全的 列表 的 爱荷华州 鸟类 从 J . L . 神圣的
[ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
of Chicago ,
的 芝加哥 ,

我们从芝加哥的JL DeVine那里收到了一份非常完整的爱荷华州鸟类名录。

[ɪl] . , ['fɔːrmərli] [frʌm; frəm] ['aɪor] .
Ill . , formerly from Iowa .
患病的 . , 以前 从 爱荷华州 .

伊利诺伊州，原籍爱荷华州。

[mʌtʃ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'gret] , [wi:; wi]['kænɑ:t] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði][lɪst][ɪn][ðə; ði][aɪ] . [oʊ] . [fɔ:r; fər] [læk]

Much	to	our	regret	,	we	cannot	publish	the	list	in	the	I	.	O	.	for	lack
很多	到	我们的	后悔	,	我们	不能	发布	这	列表	在	这	我	.	哦	.	为了	缺少

[ʌv; əv] [speɪs] .

of	space	.
的	空间	.

非常遗憾的是，由于篇幅有限，我们无法在 IO 中公布该列表。

['mɪstər] . [di:] . [es] . ['ɛbɝˌsoʊld][ʌv; əv][oʊ'siənəs] , ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

Mr	.	D	.	S	.	Ebersold	of	Oceanus	,	Florida	,
先生	.	D	.	S	.	埃伯索尔德	的	海洋	,	佛罗里达	,

来自佛罗里达州奥西阿努斯的DS Ebersold先生

[kə'lektər] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ['spesimənz] — [hɪz; ɪz][æd][ɪz][ɑ:n] [ə'nʌðər] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs]

collector	of	natural	history	specimens	—	his	ad	is	on	another	page	of	this
集电极	的	自然的	历史	标本	—	他的	广告	是	在	其他	页	的	这

['mægəzi:n] — [wʌz; wəz][wʌns][æn; ən] ['aɪor] [bɔɪ] .

magazine	—	was	once	an	Iowa	boy	.
杂志	—	曾是	一次	一个	爱荷华州	男生	.

这位自然历史标本收藏家——他的广告刊登在本杂志的另一页——曾经是爱荷华州的一个男孩。

[hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [plaʊ] , [hoʊd][kɔ:rn][ænd; ənd][dɪd] ['ʌðər] ['rʊrəl][wɜ:rk][ɪn] ['bʌtlər] [ˌsi: 'oʊ] . ,

He	followed	the	plow	,	hoed	corn	and	did	other	rural	work	in	Butler	Co	.	,
他	随后	这	犁	,	锄地	玉米	和	做过	其他	乡村的	工作	在	巴特勒	合作	.	,

他在巴特勒县跟着犁耕地、锄玉米，还做了其他一些农村工作。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['meni] ['relətɪvz] [ðer; ðər] [naʊ] .

and	has	many	relatives	there	now	.
和	有	许多	亲属	那里	现在	.

他现在在那里有很多亲戚。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd] [kə'lektər] [ʌv; əv] ['æbiŋtən] , [ɪl] . , ['edɪtɪd] [baɪ][pi:] . ['wilbə] ['ʃu:p] ,

The	Naturalist	and	Collector	of	Abington	,	Ill	.	,	edited	by	P	.	Wilber	Shoup	,
这	博物学家	和	集电极	的	阿宾顿	,	患病的	.	,	编辑	经过	P	.	威尔伯	舒普	,

《伊利诺伊州阿宾顿的博物学家和收藏家》，由 P. Wilber Shoup 编辑

[hæz; həz] [bɪn] [ˌdɪskən'tɪnju:d] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [rɪ'si:v] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['peɪtrənɪdʒ] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] [ɪts]

has	been	discontinued	as	it	did	not	receive	sufficient	patronage	to	warrant	its
有	到过	已停产	作为	它	做过	不是	收到	充足的	赞助	到	保证	它是

[kən'tɪnjuəns] .

continuance	.
继续	.

由于客流量不足以维持运营，该餐厅已停业。

['mɪstər] . [pɔ:l] ['bɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['bɜ:rlɪŋtən] , ['aɪor] ,

Mr	.	Paul	Bartsch	of	Burlington	,	Iowa	,
先生	.	保罗	巴特施	的	伯灵顿	,	爱荷华州	,

来自爱荷华州伯灵顿的保罗·巴特施先生

[rɪ'pɔ:rts] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:rn] [aʊl] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ɑ:n]['noʊv] . - , - .

reports	the	taking	of	a	Barn	Owl	at	that	place	on	Nov	.	22	,	1895	.
报告	这	采取	的	一个	谷仓	猫头鹰	在	那	地方	在	十一月	.	-	,	-	.

报道称，1895 年 11 月 22 日，在该地捕获了一只仓鸮。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst] - ['ju:niən] [held] [ðer; ðər] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['kɑ:ŋgrəs] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

The	American	Ornithologists	'	Union	held	their	Thirteenth	Congress	at	Washington	,
这	美国人	鸟类学家	-	联盟	握住	他们的	第十三	国会	在	华盛顿	,

[di:] . [si:] . , [ɑ:n]['noʊv] . - - - ,

D	.	C	.	,	on	Nov	.	12	-	15	,
D	.	C	.	,	在	十一月	.	-	-	-	,

美国鸟类学家联盟于11月12日至15日在华盛顿特区举行了第十三届代表大会。

- , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ə'tendəns] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] .

1895	,	with	an	average	attendance	of	fifty	ornithologists	.
-	,	和	一个	平均的	出席	的	五十	鸟类学家	.

1895 年，平均有 50 位鸟类学家参加。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['juːniən][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] , [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['prezɪdənt] ,

The	officers	elected	by	the	Union	for	the	year	,	were	as	follows	:	President	,
这	警官	当选	经过	这	联盟	为了	这	年	,	是	作为	跟随	:	总统	,

工会本年度选举产生的官员如下：主席，

['wɪljəm] ['bruːstər] ; [vaɪs] [p'rezɪdənts] , ['rɑːbərt] ['rɪdʒˌweɪ] [ænd; ənd][siː] . [hɑːrt] ['mɛriːəm] ; ['sekrəteri] ,

William	Brewster	;	Vice	Presidents	,	Robert	Ridgway	and	C	.	Hart	Merriam	;	Secretary	,
威廉	布鲁斯特	;	副	总统们	,	罗伯特	里奇韦	和	C	.	哈特	梅里亚姆	;	秘书	,

[dʒɑːn][eɪtʃ] . [seɪdʒ] ; ['treʒərər] , ['wɪljəm] ['dʌtʃə] .

John	H	.	Sage	;	Treasurer	,	William	Dutcher	.
约翰	H	.	圣人	;	财务主管	,	威廉	达彻	.

威廉·布鲁斯特；副总裁，罗伯特·里奇韦和C·哈特·梅里亚姆；秘书，约翰·H·塞奇；财务主管，威廉·达彻。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə; eɪ] . [iː] . ['fʊt] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['saɪəntɪst] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [daɪd] ['ɔkt] . -

Dr	.	A	.	E	.	Foote	,	the	distinguished	scientist	of	Philadelphia	,	died	Oct	.	11
博士	.	一个	.	E	.	富特	,	这	杰出的	科学家	的	费城	,	死亡	十月	.	-

, - ,

,	1895	,
,	-	,

费城杰出科学家A.E. Foote博士于1895年10月11日去世。

[ɪn][æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [tuː; tə] [wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ]

in	Atlanta	,	Ga	.	,	to	which	place	he	had	gone	to	take	charge
在	亚特兰大	,	加	.	,	到	哪个	地方	他	有	已消失	到	拿	收费

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['mɪnərəl] [ɪg'zɪbɪt] .

of	the	Pennsylvania	mineral	exhibit	.
的	这	宾夕法尼亚州	矿物	展览	.

他当时在佐治亚州亚特兰大，去那里是为了负责宾夕法尼亚州的矿物展览。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fʊt] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['hæmɪltən] , [en] . [waɪ] . , ['fɛbjəˌwɛri] . [sɪks] , - .

Dr	.	Foote	was	born	in	Hamilton	,	N	.	Y	.	,	Feb	.	6	,	1846	.
博士	.	富特	曾是	出生	在	汉密尔顿	,	N	.	是	.	,	二月	.	6	,	-	.

福特博士于 1846 年 2 月 6 日出生于纽约州汉密尔顿。

[suːn] ['æftər]['grædʒueɪtɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] [ɪn] - ,

Soon	after	graduating	at	the	State	University	of	Michigan	in	1867	,
很快	后	毕业	在	这	状态	大学	的	密歇根州	在	-	,

1867年从密歇根州立大学毕业后不久，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['kemɪstri] [ænd; ənd][ˌmɪnə'rælədʒi][ɪn][ðə; ði]

he	was	appointed	assistant	professor	of	chemistry	and	mineralogy	in	the
他	曾是	任命	助手	教授	的	化学	和	矿物学	在	这

['aɪor] [steɪt] ['kɑːlɪdʒ] ,

Iowa	State	College	,
爱荷华州	状态	大学	,

他被任命为爱荷华州立学院化学和矿物学助理教授。

[wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi][held][fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] , -

which	place	he	held	for	five	years	,	50
哪个	地方	他	握住	为了	五	年	,	-

他担任该职位五年，50

['biːɪŋ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

being	very	successful	as	a	teacher	.
存在	非常	成功的	作为	一个	老师	.

作为一名教师，他非常成功。

[ɪn] - [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

In	1875	he	moved	to	Philadelphia	,
在	-	他	已搬	到	费城	,

1875年他搬到了费城，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naʊ] [wɜːrld][waɪd] ['bɪznəs] [ɪn]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz]

and	began	the	building	up	of	his	now	world	wide	business	in	minerals
和	开始	这	建筑	向上	的	他的	现在	世界	宽的	商业	在	矿物

[ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊks] .

and	scientific	books	.
和	科学	图书	.

于是，他开始建立起如今遍布全球的矿物和科学书籍业务。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] [ɪn] - , [tuː; tə] [mɪs] [ɔː'gʌstə] ['mæθjuːz] [ʌv; əv] ['aɪor] , [huː] ,

He	was	married	in	1872	,	to	Miss	Augusta	Matthews	of	Iowa	,	who	,
他	曾是	已婚	在	-	,	到	错过	奥古斯塔	马修斯	的	爱荷华州	,	WHO	,

他于1872年与来自爱荷华州的奥古斯塔·马修斯小姐结婚，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] , [sə'vaɪvz] [hɪm; ɪm] .

with	two	sons	and	a	daughter	,	survives	him	.
和	二	儿子们	和	一个	女儿	,	幸存	他	.

他身后留下两个儿子和一个女儿。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] ['wɔrən] [dʒiː] . ['fʊt] , [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,

His	business	will	be	continued	by	Warren	G	.	Foote	,	a	son	of	the	deceased	,
他的	商业	将要	是	持续	经过	沃伦	G	.	富特	,	一个	儿子	的	这	死者	,

[æz; əz]['mænɪdʒər] .

as	manager	.
作为	经理	.

他的生意将由其子沃伦·G·福特担任经理继续经营。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [braʊn] , ['aɪor] ['sɪti] , ['iːə] . , [raɪts] : “ [aɪ] [ʃɑːt] [θriː] ['greɪtər] ['redpoʊl] [ɑːn]

Mr	.	J	.	H	.	Brown	,	Iowa	City	,	Ia	.	,	writes	:	“	I	shot	three	Greater	Redpolls	on
先生	.	J	.	H	.	棕色的	,	爱荷华州	城市	,	ia	.	,	写	:	“	我	射击	三	更大的	红腹灰雀	在

[dʒæn] . - ,

Jan	.	11	,
一月	.	-	,

来自爱荷华州爱荷华市的JH Brown先生写道：“1月11日，我拍摄了三只大红雀，

[ænd; ənd][wʌn][ðə; ði] 13th [ɪnst] .

and	one	the	13th	inst	.
和	一	这	13th	装置	.

以及第 13 个。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ʌv; əv][ðə; ði][və'raɪəti] - [ˌlaɪ'nɛɹi.ə][rɑ'streɪtə] ([kuːz]) .

They	were	undoubtedly	of	the	variety	Acanthis	linaria	rostrata	(	Coues	)	.
他们	是	无疑	的	这	种类	-	柳穿鱼	喙状体	(	库斯	)	.

它们无疑是 Acanthis linaria rostrata (Coues) 品种。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [və'raɪəti] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'fɔːr] .

I	have	never	seen	mention	of	this	variety	occurring	in	the	state	before	.
我	有	绝不	已见	提到	的	这	种类	发生	在	这	状态	前	.

我以前从未听说过该州出现过这种品种。

” ['mɪstər] . [dʒɑːn][viː] . [kroʊn] [hæz; həz][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['snoʊi] [aʊl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪŋ] - [tɪpt]

”	Mr	.	John	V	.	Crone	has	a	live	Snowy	Owl	which	was	wing	-	tipped
”	先生	.	约翰	V	.	老妪	有	一个	居住	雪	猫头鹰	哪个	曾是	翼	-	倾斜

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [nɪr] ['mærəθɑːn] ,

and	captured	near	Marathon	,
和	捕获	靠近	马拉松	,

“约翰·V·克罗恩先生拥有一只活的雪鸮，这只雪鸮的翅膀被剪掉，是在马拉松附近捕获的。”

['aɪor] , [ə'baʊt] ['dɛk] . - .
Iowa , about Dec . 20 .
爱荷华州 , 关于 12月 . - .

爱荷华州，大约12月20日。

[hiː; hi] [ɪz] ['θraɪvɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['daɪət] [ʌv; əv] [miːt] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['spæroʊ] ,
He is thriving on a diet of meat of different kinds , including sparrow ,
他 是 熙 在 一个 饮食 的 肉 的 不同的 种类 , 包括 麻雀 ,

他以各种肉类为食，包括麻雀，并且长势良好。

['tɜːrki] , [graʊs] [ænd; ənd] [pɔːrk] ; [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [baɪts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kæptərz]
turkey , grouse and pork ; diversified by occasional bites from his captor's
火鸡 , 松鸡 和 猪肉 ; 多元化 经过 偶然 咬 从 他的 俘虏者的
['fɪŋgərz] .
fingers .
手指 .

火鸡、松鸡和猪肉；偶尔还会被俘虏者的手指咬一口，使食物更加多样化。

[prɑːf] . [gʌs] .
Prof . Gus .
教授 . 格斯 .

格斯教授

['wɔltɚz] , ['siːdər] [fɔːlz] , ['aɪor] , [raɪts] : " [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɪn] [bɜːrdz] [hɪr] .
Walters , Cedar Falls , Iowa , writes : " We are taking some interest in birds here .
沃尔特斯 , 雪松 瀑布 , 爱荷华州 , 写 : " 我们 是 采取 一些 兴趣 在 鸟类 这里 .

来自爱荷华州锡达福尔斯的沃尔特斯写道："我们对这里的鸟类产生了一些兴趣。"

[hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [fɪntʃ] [ænd; ənd] ['rʌsti] ['grækl] .
Have captured the Purple Finch and Rusty Grackle .
有 捕获 这 紫色的 芬奇 和 拉斯蒂 紫翅椋鸟 .

我拍到了紫红雀和锈色拟椋鸟。

[sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [faɪn] ['medoʊ] [lɑːrk] , ['dɛk] . - — ['ræðər] [leɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Secured a fine Meadow Lark , Dec . 27 — rather late for him .
安全 一个 美好的 草地 云雀 , 12月 . - — 相当 晚的 为了 他 .

12月27日，他猎获了一只漂亮的云雀——对他来说有点晚了。

" [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [ˌɔːrnɪθə'lɑːdʒɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [held] [ɪts] ['sekənd] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət]
" The Northwestern Ornithological Association held its second annual meeting at
" 这 西北 鸟类学 协会 握住 它是 第二 年度的 会议 在
['pɔːrtlənd] , [ɔːr] . , ['dɛk] . - , - .
Portland , Ore . , Dec . 27 , 1895 .
波特兰 , 矿石 . , 12月 . - , - .

"西北鸟类学会于 1895 年 12 月 27 日在俄勒冈州波特兰市举行了第二届年会。

[ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['bɪznəs] ; [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['pepərz]
The forenoon was devoted to business ; the afternoon to reading of papers
这 午前 曾是 奉献 到 商业 ; 这 下午 到 阅读 的 文件
[ænd; ənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] .
and election of officers .
和 选举 的 警官 .

上午处理公务；下午阅读文件和选举官员。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ['tʃoʊzn] [wɜːr; wər] ; ['wɪljəm, 'dʌbjuː'ɛm] .
The officers chosen were ; Wm .
这 警官 选定 是 ; 威廉 .

被选中的官员有：威廉。

[el] . ['fɪnli] , ['prɛz] . ; ['elɪs] [ef] . ['hædli] , 1st [vaɪs] ['prɛz] . ; [gai] ['straɪkər] , 2d [vaɪs] ['prɛz] . ;
L . Finly , Pres . ; Ellis F . Hadley , 1st Vice Pres . ; Guy Striker , 2d Vice Pres . ;
L . 终于 , 总统 . ; 埃利斯 F . 哈德利 , 1st 副 总统 . ; 盖伊 前锋 , 2d 副 总统 . ;

L. Finly，总裁；Ellis F. Hadley，第一副总裁；Guy Striker，第二副总裁；

['ɑ:rθər] [el] . [poʊp] , [sek] . ; [di:] . [si:] . [bɔ:d] , [t'reəs] .

Arthur	**L**	**.**	**Pope**	**,**	**Sec**	**.**	**;**	**D**	**.**	**C**	**.**	**Bord**	**,**	**Treas**	**.**
亚瑟	L	.	教皇	,	秒	.	;	D	.	C	.	博德	,	宝藏	.

Arthur L. Pope，秘书；DC Bord，财务主管。

[ðə; ði][en] . [oʊ] . [ə; eɪ] . [ɪz][ə; eɪ][lɪv; laɪv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

The	**N**	**.**	**O**	**.**	**A**	**.**	**is**	**a**	**live**	**association**	**,**
这	N	.	哦	.	一个	.	是	一个	居住	协会	,

NOA是一个活跃的协会，

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kəm'paɪld] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]

as	**is**	**shown**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**past**	**year**	**it**	**has**	**compiled**	**a**	**list**	**of**
作为	是	所示	经过	这	事实	那	这	过去的	年	它	有	编译	一个	列表	的

['ɔ:rəgən] [bɜ:rdz] [ɪm'breɪsɪŋ] ['oʊvər] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wɜ:r; wər]['evər] [bɪ'fɔ:r] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]

Oregon	**birds**	**embracing**	**over**	**twice**	**as**	**many**	**as**	**were**	**ever**	**before**	**contained**	**in**	**a**
俄勒冈州	鸟类	拥抱	超过	两次	作为	许多	作为	是	曾经	前	包含	在	一个

[lɪst][ʌv; əv][bɜ:rdz][ʌv; əv]['ɔ:rəgən] .

list	**of**	**birds**	**of**	**Oregon**	**.**
列表	的	鸟类	的	俄勒冈州	.

事实证明，过去一年，该机构编制了一份俄勒冈州鸟类名录，其中收录的鸟类数量是以往任何俄勒冈州鸟类名录的两倍多。

[ðɪs] [lɪst][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ə,soʊʃi:'eɪʃənz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:rgən] ,

This	**list**	**is**	**being**	**published**	**in**	**the**	**Association's**	**official**	**organ**	**,**
这	列表	是	存在	已发布	在	这	协会的	官方的	器官	,

这份名单将在协会的官方刊物上公布。

[ðə; ði]['ɔ:rəgən]['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd] [wɪl] ['nʌmbər] - ['spi:ʃi:z] [ænd; ənd][sʌb] - ['spi:ʃi:z] .

the	**Oregon**	**Naturalist**	**and**	**will**	**number**	**254**	**species**	**and**	**sub**	**-**	**species**	**.**
这	俄勒冈州	博物学家	和	将要	数字	-	物种	和	子	-	物种	.

俄勒冈州博物学家将统计出 254 个物种和亚种。

[ˌhɪr'æftər] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [æd'mɪt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['membər] [frʌm; frəm]['eni][pɑ:rt]

Hereafter	**the**	**Association**	**will**	**admit**	**associate**	**members**	**from**	**any**	**part**
此后	这	协会	将要	承认	联系	成员	从	任何	部分

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

of	**America**	**,**
的	美国	,

此后，本协会将接纳来自美国各地的准会员。

[ænd; ənd][ɪts] ['membər] [ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fə'nɑ:mɪn(ə)l] [groʊθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][fju:]

and	**its**	**members**	**expect**	**to**	**have**	**a**	**phenomenal**	**growth**	**during**	**the**	**next**	**few**
和	它是	成员	预计	到	有	一个	非凡的	生长	期间	这	下一个	很少

[mʌnθs] .

months	**.**
几个月	.

其成员预计在未来几个月内将实现惊人的增长。

[fɔ:r; fər] [pə'tiku:ləz] [ə'dres] [ðə; ði] ['sekrəteri] [æt; ət] [mək'mɪnˌvɪl] , [ɔ:r] .

For	**particulars**	**address**	**the**	**secretary**	**at**	**McMinnville**	**,**	**Ore**	**.**
为了	细节	地址	这	秘书	在	麦克明维尔	,	矿石	.

详情请咨询俄勒冈州麦克明维尔的秘书。

[ə; eɪ] . [aɪ] . ['dʒɑ:nsən] , [də'mɔɪnz] , ['i:ə] . , [waɪl] [aʊt] [kə'lektɪŋ] ['noʊv] . - , [sɔ:] [tu:] ['rəubinz]

A	**.**	**I**	**.**	**Johnson**	**,**	**DesMoines**	**,**	**Ia**	**.**	**,**	**while**	**out**	**collecting**	**Nov**	**.**	**25**	**,**	**saw**	**two**	**Robins**
一个	.	我	.	约翰逊	,	得梅因	,	ia	.	,	尽管	出去	收集	十一月	.	-	,	锯	二	知更鸟

[ænd; ənd]['dɛk] . [θri:] ,

and	**Dec**	**.**	**3**	**,**
和	12月	.	3	,

来自爱荷华州得梅因的艾·约翰逊在11月25日外出收集鸟食时，看到了两只知更鸟；12月3日，他又看到了两只知更鸟。

[sɪˈkjʊrd] [tuː] [red] - [wɪŋd] [ˈblækbɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][eɪt] . -

secured	two	Red	-	winged	Blackbirds	from	a	flock	of	8	.	51
安全	二	红色的	-	有翅膀的	黑鸟	从	一个	群	的	8	.	-

从一群8.51只红翅黑鹂中捕获了两只。

[bʊk] [rɪˈvjuː]

Book	Review
书	审查

书评

[nuː] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [prbliˈkeiʃnz] [wɪl] [biː; bi] [riːvˈjuːd] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] .

New	Books	and	other	publications	will	be	reviewed	in	this	department	.
新的	图书	和	其他	出版物	将要	是	已审核	在	这	部门	.

本部门将对新书及其他出版物进行评论。

[ˈɔːθəz] [ˈwɪʃɪŋ] [prbliˈkeiʃnz] [riːvˈjuːd] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈedɪtər] ,

Authors	wishing	publications	reviewed	should	send	them	to	the	Editor	,
作者	祝	出版物	已审核	应该	发送	他们	到	这	编辑	,

希望发表文章并接受评论的作者应将文章发送给编辑。

[huː] [wɪl] [ɪgˈzæmɪn] [ðem; ðəm] [ˈpɜːrsənəli] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [duː] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

who	will	examine	them	personally	and	give	them	due	consideration	.
WHO	将要	检查	他们	亲自	和	给	他们	到期的	考虑	.

他们将亲自审查这些文件，并给予应有的考虑。

“ [ə; eɪ] . [oʊ] . [juː] . [tʃek] - [lɪst][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [bɜːrdz] .

“	A	.	O	.	U	.	Check	-	list	of	American	Birds	.
“	一个	.	哦	.	U	.	查看	-	列表	的	美国人	鸟类	.

“美国鸟类学会美国鸟类名录。

” [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['juːniən] , ['neɪmli] , ['ɛliːət] [kuːz] ,

”	This	book	was	prepared	by	a	committee	appointed	by	the	Union	,	namely	,	Elliott	Coues	,
”	这	书	曾是	准备	经过	一个	委员会	任命	经过	这	联盟	,	即	,	埃利奥特	库斯	,

“这本书是由工会任命的一个委员会编写的，该委员会的负责人是埃利奥特·库斯。”

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] , ['rɑːbərt] ['rɪdʒˌweɪ] , ['wɪljəm] ['bruːstər] , [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hɛnˌʃɔ] .

J	.	A	.	Allen	,	Robert	Ridgway	,	William	Brewster	,	and	H	.	W	.	Henshaw	.
J	.	一个	.	艾伦	,	罗伯特	里奇韦	,	威廉	布鲁斯特	,	和	H	.	W	.	亨肖	.

JA Allen、Robert Ridgway、William Brewster 和 HW Henshaw。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [rɪˈvaɪzd] [ɪˈdɪʃn] , [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪˈdɪʃn] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

This	is	the	second	and	revised	edition	,	the	original	edition	was	published	in	-	.
这	是	这	第二	和	修改	版	,	这	原来的	版	曾是	已发布	在	-	.

1885	.
-	.

这是第二版，也是修订版，原版出版于 1885 年。

[ðə; ði] [nuː] [ɪˈdɪʃn] [ɪnˈkluːdz] ['nuːmərəs] [əˈdɪʃənz] [ænd; ənd][ˌnəʊmənˈkleɪtʃərəl]['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [sɪns] [ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,

The	new	edition	includes	numerous	additions	and	nomenclatural	changes	made	since	the	publication	of	the	first	,
这	新的	版	包括	很多的	新增内容	和	命名法	变化	制成	自从	这	发布	的	这	第一的	,

新版本包含了自第一版出版以来新增的大量内容和术语更改。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈhæbɪtæts] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ænd; ənd][sʌb] -
together **with** **a** **revision** **of** **the** **“** **habitats** **”** **of** **the** **species** **and** **sub** **-**
一起 和 一个 修订 的 这 “ 栖息地 ” 的 这 物种 和 子 -
[ˈspiːʃiːz] ,
species **,**
物种 ,

同时对物种和亚种的“栖息地”进行修订，

[bʌt; bət] [əuˈmitɪŋ] [ðə; ði][koʊd][ʌv; əv][nəˈmenklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt]
but **omitting** **the** **Code** **of** **Nomenclature** **,** **which** **was** **published**
但 省略 这 代码 的 命名法 , 哪个 曾是 已发布
[ˈseprətli] [ɪn] - .
separately **in** **1892** **.**
分别地 在 - .

但省略了 1892 年单独出版的《命名法规》。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [tʃek] - [lɪst] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [ɪˈdɪʃn] [fɔːr; fər][æt; ət]
It **is** **expected** **that** **the** **new** **Check** **-** **list** **will** **remain** **without** **another** **edition** **for** **at**
它 是 预期的 那 这 新的 查看 - 列表 将要 保持 没有 其他 版 为了 在
[liːst] [ten] [ˈjɪrz] .
least **ten** **years** **.**
至少 十 年 .

预计新的检查清单至少十年内不会再有新版本。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈevri] [ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒɪst] .
It **should** **be** **in** **the** **hands** **of** **every** **ornithologist** **.**
它 应该 是 在 这 双手 的 每一个 鸟类学家 .

每位鸟类学家都应该人手一本。

“ [ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [ˈsaɪəns] [nuːz] ” [fɔːr; fər][ˈdʒænjueri][ɪz] [mʌtʃ] [ɪmˈpruːvd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒd] .
“ **The** **Popular** **Science** **News** **”** **for** **January** **is** **much** **improved** **and** **enlarged** **.**
“ 这 受欢迎的 科学 消息 ” 为了 一月 是 很多 改进 和 放大 .

一月份的《大众科学新闻》内容大幅改进和扩充。

[ðɪs] [ˈmægəziːn] [fɪlz] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [fiːld] ;
This **magazine** **fills** **a** **special** **field** **;**
这 杂志 填充 一个 特别的 场地 ;

本杂志填补了一个特殊的领域；

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈspeʃəlɪst]
it **seems** **that** **it** **is** **intended** **more** **for** **the** **general** **reader** **than** **the** **specialist**
它 似乎 那 它 是 故意的 更多的 为了 这 一般的 读者 比 这 专家
,
,
,

这本书似乎更适合普通读者而非专业人士阅读。

[jet] [ˈniːðər] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
yet **neither** **can** **afford** **to** **be** **without** **it** **.**
然而 两者都不 能 买得起 到 是 没有 它 .

然而，他们都无法承受没有它的后果。

[ˈprɑːbəbli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈpeɪpər][ɪn] [əˈmerɪkə] [ðæt] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ˈpɑːpjələraɪz] [ˈsaɪəns]
Probably **there** **is** **no** **paper** **in** **America** **that** **is** **doing** **more** **to** **popularize** **science**
大概 那里 是 不 纸 在 美国 那 是 正在做 更多的 到 推广 科学
[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpʌblɪk][ɪn][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
and **to** **interest** **the** **general** **public** **in** **scientific** **knowledge** **,**
和 到 兴趣 这 一般的 民众 在 科学 知识 ,

在美国，可能没有哪份报纸比它更致力于普及科学知识，激发公众对科学的兴趣。

[ðæn; ðən] [ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l] .

than	this	journal	.
比	这	杂志	.

比这本期刊更甚。

[wiː; wi][duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['eni][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə] [kiːp] [ə'brest]

We	do	not	hesitate	to	recommend	it	to	any	one	who	desires	to	keep	abreast
我们	做	不是	犹豫	到	推荐	它	到	任何	一	WHO	欲望	到	保持	并排

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ænd; ənd] [nuːz] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][wɜːrld] .

with	the	discoveries	and	news	in	the	scientific	world	.
和	这	发现	和	消息	在	这	科学	世界	.

我们毫不犹豫地向任何想要了解科学界最新发现和新闻的人推荐它。

[ðə; ði] [dɪ'sembər] , - , ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌnaɪ'dɑːlədʒɪst] ” [ʃoʊz] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ɪm'pruːvmənt]

The	December	,	1895	,	issue	of	the	“	Nidologist	”	shows	a	marked	improvement
这	十二月	,	-	,	问题	的	这	“	巢穴学家	”	演出	一个	标记	改进

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .

by	way	of	illustrations	.
经过	方式	的	插图	.

1895 年 12 月出版的《巢穴学家》杂志在插图方面有了显著的改进。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fitʃər] [ə'bʌv] [pɑːr] , [ðə; ði] ['elɪgənt] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ðə; ði]['kʌvər]['prez(ə)nts][ɪt'self] .

Among	the	features	above	par	,	the	elegant	design	on	the	cover	presents	itself	.
之中	这	特征	多于	帕	,	这	优雅的	设计	在	这	覆盖	礼物	本身	.

在众多优秀特性中，封面设计优雅引人注目。

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]['heligəulænd] , “ [ðə; ði][mæg'netɪk][poʊl][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][wɜːrld] , ” [ɪz][ʌv; əv]

The	view	of	Heligoland	,	“	the	magnetic	pole	of	the	bird	world	,	”	is	of
这	看法	的	黑尔戈兰岛	,	“	这	磁的	极	的	这	鸟	世界	,	”	是	的

['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['ɪntrəst] .

consummate	interest	.
完善	兴趣	.

黑尔戈兰岛被誉为“鸟类世界的磁极”，其景色令人叹为观止。

[læst] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] ['vælјuː] ,

Last	,	but	not	of	the	least	value	,
最后的	,	但	不是	的	这	至少	价值	,

最后，但同样重要的是，

[ɪz][ðə; ði][hæf] - [toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [æt; ət][ðə; ði][ə; eɪ] . [oʊ] . [juː] . ['kɑːŋgrəs] [æt; ət]

is	the	half	-	tone	of	the	brethren	at	the	A	.	O	.	U	.	Congress	at
是	这	一半	-	语气	的	这	弟兄们	在	这	一个	.	哦	.	U	.	国会	在

['wɑːʃɪŋtən] ;

Washington	;
华盛顿	;

这是华盛顿美国公理会大会上弟兄们的半音；

[ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ə'loʊn][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

this	illustration	alone	is	worth	a	year's	subscription	.
这	插图	独自的	是	值得	一个	年	订阅	.

单凭这幅插图就值一年的订阅费了。

“ [ðə; ði] [ə'merɪkən] [zu'ɑːlədʒɪst,zoʊ'ɑːlədʒɪst][ænd; ənd]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['saɪəns] ” [meɪd] [ɪts]

“	The	American	Zoologist	and	Journal	of	Science	”	made	its
“	这	美国人	动物学家	和	杂志	的	科学	”	制成	它是

appearance52

appearance52
appearance52

《美国动物学家与科学杂志》创刊52

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [jɪr] .

with	the	new	year	.
和	这	新的	年	.

新年伊始。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]['vɑːl] . [wʌn] , [kən'teɪnz] ['θɜːrti] - [sɪks]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]

The	first	issue	of	Vol	.	1	,	contains	thirty	-	six	pages	of	very	interesting	and
这	第一的	问题	的	沃尔	.	1	,	包含	三十	-	六	页面	的	非常	有趣的	和

[ɪn'strʌktɪv] ['riːdɪŋ] ['mætər] .

instructive	reading	matter	.
有指导意义的	阅读	事情	.

第 1 卷第 1 期包含 36 页非常有趣且富有启发性的阅读材料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['edɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['hoʊbɑːrt] ['ɛgbɝt] [ʌv; əv]['hoʊliːˌoʊk] , [mæs] .

It	is	edited	by	J	.	Hobart	Egbert	of	Holyoke	,	Mass	.
它	是	编辑	经过	J	.	霍巴特	埃格伯特	的	霍利奥克	,	大量的	.

它由马萨诸塞州霍利奥克的 J. Hobart Egbert 编辑。

[prbli'keiʃnz] [rɪ'siːvd] .

Publications	Received	.
出版物	已收到	.

已收到出版物。

['bæroʊz; 'beroʊz] , ['wɔːltər][biː] . , [ænd; ənd][iː] . [ə; eɪ] . [ʃwɑːz] .

Barrows	,	Walter	B	.	,	and	E	.	A	.	Schwarz	.
巴罗斯	,	沃尔特	B	.	,	和	E	.	一个	.	施瓦茨	.

巴罗斯，沃尔特·B.和E.A.施瓦茨。

“ [ðə; ði] ['kɑːmən] [kroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

“	The	Common	Crow	of	the	United	States	.
“	这	常见的	乌鸦	的	这	团结的	各州	.

“美国普通乌鸦。”

” [bʊl] .

”	Bull	.
”	公牛	.

“公牛。

[noʊ] . [sɪks] , [juː] . [es] . [dept] . [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , - , [piː'piː] . [wʌn] - - , [wʌn][ˌpiː'ɛl] . [ˌtuː'tuː] [fɪgz]

No	.	6	,	U	.	S	.	Dept	.	of	Agriculture	,	1895	,	pp	.	1	-	98	,	1	pl	.	2	figs
不	.	6	,	U	.	S	.	部门	.	的	农业	,	-	,	pp	.	1	-	-	,	1	pl	.	2	无花果

.

:
.

美国农业部第 6 号，1895 年，第 1-98 页，1 幅图，2 幅图。

['biːl] , [ef] . [iː] . [el] . “ [ðə; ði] [kroʊ] ['blækbɜːrd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fuːd] .

Beal	,	F	.	E	.	L	.	“	The	Crow	Blackbirds	and	Their	Food	.
比尔	,	F	.	E	.	L	.	“	这	乌鸦	黑鸟	和	他们的	食物	.

Beal，FEL “乌鸦黑鸟及其食物。”

” ['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jɪrbʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [dept] . [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [fɔːr; fər] -

”	Reprinted	from	the	Yearbook	of	the	U	.	S	.	Dept	.	of	Agriculture	for	1894
”	转载	从	这	年鉴	的	这	U	.	S	.	部门	.	的	农业	为了	-

.

:
.

“摘自美国农业部 1894 年年鉴。”

[piː'piː] . - - - , [fɪgz] . [wʌn] .

Pp	.	233	-	248	,	figs	.	1	.
pp	.	-	-	-	,	无花果	.	1	.

第 233-248 页，图 1。

['biːl] , [ef] . [iː] . [el] . “ [prɪ'lɪmɪneri] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] ['wʊdpekər] .
Beal , F . E . L . “ Preliminary Report on the Food of Woodpeckers .
比尔 , F . E . L . “ 初步的 报告 在 这 食物 的 啄木鸟 .

Beal，FEL“啄木鸟食物的初步报告”。

” [bʊl] .
” Bull .
” 公牛 .

”公牛。

[noʊ] . ['sɛvən] , [juː] . [es] . [dept] . [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , - , [piː'piː] .
No . 7 , U . S . Dept . of Agriculture , 1895 , pp .
不 . 7 , U . S . 部门 . 的 农业 , - , pp .

美国农业部第 7 号，1895 年，第 117 页。

[wʌn] - - , [wʌn][ˌpiː'ɛl] . , [θriː] [fɪgz] .
1 - 33 , 1 pl . , 3 figs .
1 - - , 1 pl . , 3 无花果 .

1-33，1 版，3 图。

[bɜːrn] , [fræŋk] [el] . “ [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kroʊ] , (['kɔːrvəs] [əˌmɛrɪ'kɑːnəs]) [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['refrəns]
Burns , Frank L . “ The American Crow , (Corvus americanus) with special reference
烧伤 , 坦率 L . “ 这 美国人 乌鸦 , (乌鸦 美洲) 和 特别的 参考
[tuː; tə][ɪts] [nest] [ænd; ənd] [egz] .
to its nest and eggs .
到 它是 巢 和 鸡蛋 .

Burns, Frank L.“美洲乌鸦（Corvus americanus），特别关注其巢穴和蛋。

” [bʊl] .
” Bull .
” 公牛 .

”公牛。

[noʊ] . [faɪv] , ['wɪlsənz] ['ɔrn] . [tʃæp] , [ʌv; əv]['ægəsi(ː)z]['æsən] . , - , [piː'piː] . [wʌn] - - .
No . 5 , Wilson's Orn . Chap , of Agassiz Assn . , 1895 , pp . 1 - 41 .
不 . 5 , 威尔逊的 奥恩 . 查普 , 的 阿加西兹 协会 . , - , pp . 1 - - .

第 5 号，威尔逊的装饰章节，阿加西协会，1895 年，第 1-41 页。

['fɪʃər] , [ə; eɪ] . [keɪ] . “ [hɔːks] [ænd; ənd] [aulz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər] .
Fisher , A . K . “ Hawks and Owls from the Standpoint of the Farmer .
费舍尔 , 一个 . K . “ 老鹰队 和 猫头鹰 从 这 立场 的 这 农民 .

阿拉斯加州费舍尔“从农民的角度看鹰和猫头鹰”。

” ['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jɪrbʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [dept] . [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [fɔːr; fər] -
” Reprinted from the Yearbook of the U . S . Dept . of Agriculture for 1894 - . :
” 转载 从 这 年鉴 的 这 U . S . 部门 . 的 农业 为了 - . :

”摘自美国农业部 1894 年年鉴。”

[piː'piː] . - - - , [ˌpiː'ɛl] . [θriː] , [fɪgz] . [θriː] .
Pp . 215 - 232 , pl . 3 , figs . 3 .
pp . - - - , pl . 3 , 无花果 . 3 .

第 215-232 页，图版 3，图 3。

[dʒəʊnz] , ['lɪndz] .
Jones , Lynds .
琼斯 , 林兹 .

琼斯，林兹。

“ - .
“ Minotiltidae .
” - .

“Minotiltidae。

” [bʊl] .
” Bull .
” 公牛 .

“公牛。

[noʊ] . [fɔːr] , ['wɪlsn] [ɔrni] .
No . 4 , Wilson Orni .
不 . 4 , 威尔逊 奥尼 .

4号，威尔逊·奥尼。

[tʃæp] . [ʌv; əv]['ægəsi(ː)z]['æsən] . , - , [piː'piː] . [wʌn] - - .
Chap . of Agassiz Assn . , 1895 , pp . 1 - 22 .
查普 . 的 阿加西兹 协会 . , - , pp . 1 - - .

阿加西协会分会，1895 年，第 1-22 页。

['luːkəs] , [ef] . [ə; eɪ] . “ [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] ['wʊdpekər] .
Lucas , F . A . “ The Tongues of Woodpeckers .
卢卡斯 , F . 一个 . “ 这 方言 的 啄木鸟 .

Lucas，FA“啄木鸟的舌头。

” [bʊl] .
” Bull .
” 公牛 .

“公牛。

[noʊ] . ['sɛvən] , [juː] . [es] . [dept] . [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , - .
No . 7 , U . S . Dept . of Agriculture , 1895 .
不 . 7 , U . S . 部门 . 的 农业 , - .

美国农业部第 7 号，1895 年。

[piː'piː] . - - - , [ˌpiː'ɛl] . [θriː] .
Pp . 35 - 41 , pl . 3 .
pp . - - - , pl . 3 .

第 35-41 页，图版 3。

“ [ðə; ði][ə; eɪ] . [oʊ] . [juː] . [tʃek] - [lɪst][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [bɜːrdz] .
“ The A . O . U . Check - list of North American Birds .
” 这 一个 . 哦 . U . 查看 - 列表 的 北 美国人 鸟类 .

“北美鸟类协会名录。”

” ['sekənd] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] .
” Second and revised edition .
” 第二 和 修改 版 .

“第二版及修订版。”

['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] - ['juːniən] , - .
Issued by the American Ornithologists ' Union , 1895 .
发布 经过 这 美国人 鸟类学家 - 联盟 , - .

由美国鸟类学家联盟于 1895 年发行。

[piː'piː] . [wʌn] - - , [aɪ] - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , 8vo , [klɔːθ] .
Pp . 1 - 372 , I - XII , 8vo , cloth .
pp . 1 - - , 我 - 十二 , 8vo , 布 .

第 1-372 页，I-XII，8 开本，布面精装。

“ [ðə; ði][ˌnaɪ'dɑːlədʒɪst] .
“ The Nidologist .
” 这 巢穴学家 .

“巢穴学家。”

" ['vɑ:l] .
" **Vol** .
" 沃尔 .

"第

[θri:] , [noʊ]
3 , **No**
3 , 不

3，编号

. [fɔ:r] . ['dɛk] . - .
. **4** . **Dec** . **1895** .
. 4 . 12月 . - .

1895年12月4日

" ['pɑ:pjələr] ['saɪəns] [nu:z] .
" **Popular** **Science** **News** .
" 受欢迎的 科学 消息 .

"大众科学新闻。

" ['vɑ:l] . - ,
" **Vol** . **30** ,
" 沃尔 . - ,

"第30卷，

[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

['dʒænjueri] , - .
January , **1896** .
一月 , - .

1896年1月。

" [ðə; ði][əu'ɔlədʒist] , " ['vɑ:l] . - , [noʊ] . - .
" **The** **Oologist** , " **Vol** . **12** , **No** . **12** .
" 这 卵巢科医生 , " 沃尔 . - , 不 . - .

《卵学家》第12卷，第12期。

[dɪ'sembər] , - .
December , **1895** .
十二月 , - .

1895年12月。

" ['ɔ:rəgən]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
" **Oregon** **Naturalist** .
" 俄勒冈州 博物学家 .

"俄勒冈州博物学家。"

" ['vɑ:l] .
" **Vol** .
" 沃尔 .

"第

[θri:] , [noʊ] . [wʌn] .
3 , **No** . **1** .
3 , 不 . 1 .

3，第 1 号。

['dʒænjueri] , - .
January , **1896** .
一月 , - .

1896年1月。

“ ['^eimlænd] . ” ['vɑ:l] . [eɪt] , [noʊ] . [wʌn] . [dɪ'sembə] , - .
“ **Gameland** . ” **Vol** . **8** , **No** . **1** . **December** , **1895** .
“ 游戏乐园 . ” 沃尔 . 8 , 不 . 1 . 十二月 , - .

《狩猎场》第 8 卷，第 1 期，1895 年 12 月。

“ [ðə; ði] [ə'merɪkən] [zu'ɑ:lədʒɪst,zoʊ'ɑ:lədʒɪst][ænd; ənd] [hoʊm] ['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] ['saɪəns] .
“ **The** **American** **Zoologist** **and** **Home** **Journal** **of** **Science** .
“ 这 美国人 动物学家 和 家 杂志 的 科学 .

《美国动物学家和家庭科学杂志》。

” ['vɑ:l] . [wʌn] , [noʊ] . [wʌn] .
” **Vol** . **1** , **No** . **1** .
” 沃尔 . 1 , 不 . 1 .

第 1 卷，第 1 期。

“ [geɪm] [ænd; ənd] ['ʃu:tɪŋ] .
“ **Game** **and** **Shooting** .
“ 游戏 和 射击 .

“游戏和射击。

” ['vɑ:l] . [wʌn] , [noʊ] . - .
” **Vol** . **1** , **No** . **11** .
” 沃尔 . 1 , 不 . - .

第 1 卷，第 11 期。

“ [ðə; ði] ['lɪni:n] [fɜ:rn] ['bʊlətɪn] .
“ **The** **Linnean** **Fern** **Bulletin** .
“ 这 林奈 蕨类 公告 .

《林奈蕨类植物公报》。

” ['vɑ:l] .
” **Vol** .
” 沃尔 .

“第

[fɔ:r] , [noʊ] . [wʌn] , ['dʒænjueri] - .
4 , **No** . **1** , **January** **1896** .
4 , 不 . 1 , 一月 - .

4，第 1 期，1896 年 1 月。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [speɪs] , [wi:; wi]['kænɑ:t] [gɪv] ['fɜ:rðər] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] [rɪ'si:vd]
For **the** **lack** **of** **space** , **we** **cannot** **give** **further** **mention** **of** **publications** **received**
为了 这 缺少 的 空间 , 我们 不能 给 更远 提到 的 出版物 已收到
.
:
.

由于篇幅有限，我们无法进一步提及收到的出版物。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r][nekst] ['ɪʃu:] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [mɔ:r] [speɪs] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] . -
In **our** **next** **issue** **we** **shall** **give** **more** **space** **to** **this** **department** . **53**
在 我们的 下一个 问题 我们 将 给 更多的 空间 到 这 部门 . -

下一期我们将用更多篇幅介绍这个部门。53

['aɪor] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst]
Iowa **Ornithologist**
爱荷华州 鸟类学家

爱荷华州鸟类学家

['sʌplɪmənt]
SUPPLEMENT
补充

补充

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

['seɪləm] , ['iːə] . , ['dʒænjueri] , - .

Salem	**,**	**Ia**	**.**	**,**	**January**	**,**	**1896**	**.**
塞勒姆	,	ia	.	,	一月	,	-	.

爱荷华州塞勒姆，1896年1月。

[wiː; wi][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪk'spoʊz][ðə; ði]['praɪvət] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [oʊ] . [ə; eɪ] . [tuː; tə][ðə; ði]

We	**do**	**not**	**desire**	**to**	**expose**	**the**	**private**	**affairs**	**of**	**the**	**I**	**.**	**O**	**.**	**A**	**.**	**to**	**the**
我们	做	不是	欲望	到	暴露	这	私人的	事务	的	这	我	.	哦	.	一个	.	到	这

['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] ,

general	**public**	**,**
一般的	民众	,

我们不希望将IOA的私事公之于众。

[hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [oʊ] . ['sʌplɪmənt] .

hence	**the**	**necessity**	**of**	**the**	**I**	**.**	**O**	**.**	**Supplement**	**.**
因此	这	必要性	的	这	我	.	哦	.	补充	.

因此，IO 补充剂就显得必要了。

['kɑːpiz] [ɑːr; ər][sent]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [oʊ] . [ə; eɪ] .

Copies	**are**	**sent**	**only**	**to**	**the**	**members**	**of**	**the**	**I**	**.**	**O**	**.**	**A**	**.**
副本	是	发送	仅有的	到	这	成员	的	这	我	.	哦	.	一个	.

副本仅发送给IOA成员。

[ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] .

Among	**Ourselves**	**.**
之中	我们自己	.

我们彼此之间。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪk'stend] [θæŋks] [tuː; tə] [ðoʊz] ['membər] [huː] [hæv; həv][sent][ɪn] [nuː] [səb'skraɪbɚz] .

I	**desire**	**to**	**extend**	**thanks**	**to**	**those**	**members**	**who**	**have**	**sent**	**in**	**new**	**subscribers**	**.**
我	欲望	到	延长	谢谢	到	那些	成员	WHO	有	发送	在	新的	订阅者	.

我谨向推荐新订阅用户的会员表示感谢。

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] .

Continue	**the**	**good**	**work**	**.**
继续	这	好的	工作	.

继续保持。

[ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnæns] [kə'mɪti] [sez] : “ [weɪk] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn][jʊr; jər][nekst]

The	**Chairman**	**of**	**the**	**Finance**	**Committee**	**says**	**:**	**“**	**Wake**	**up**	**the**	**boys**	**,**	**in**	**your**	**next**
这	主席	的	这	金融	委员会	说道	:	“	唤醒	向上	这	男孩们	,	在	你的	下一个

['ɪʃuː] ,

issue	**,**
问题	,

财务委员会主席说：“伙计们，醒醒吧，在下一期杂志里，

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [səb'skraɪbɚz][ænd; ənd] ['membər] — [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə]

to	**secure**	**subscribers**	**and**	**members**	**—**	**we**	**must**	**have**	**them**	**to**
到	安全的	订阅者	和	成员	—	我们	必须	有	他们	到

[sək'siːd] .

succeed	**.**
成功	.

为了获得订阅用户和会员——我们必须拥有他们才能成功。

” ['ɔːlweɪz] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪn'kloʊz] [sʌm; səm][noʊt][ɑːn][ðə; ði][bɜːrdz] .

”	**Always**	**when**	**you**	**write**	**enclose**	**some**	**note**	**on**	**the**	**birds**	**.**
”	总是	什么时候	你	写	括	一些	笔记	在	这	鸟类	.

“写信时，一定要附上一些关于鸟类的说明。”

[iːtʃ] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [oʊ] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] ['tʃermən] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kə'mɪti] ,

Each	officer	of	the	I	.	O	.	A	. ,	and	chairman	of	each	committee	,
每个	官	的	这	我	.	哦	.	一个	. ,	和	主席	的	每个	委员会	,

国际奥委会的每位官员以及各委员会主席，

[ɪz] [riˈkwestid] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] ['evri] ['kwɔːrtər][tuː; tə][send][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] .

is	requested	at	the	close	of	every	quarter	to	send	a	report	of	their	work	.
是	请求	在	这	关闭	的	每一个	四分之一	到	发送	一个	报告	的	他们的	工作	.

每个季度末，员工需提交一份工作报告。

[rɪ'membər] [ðɪs] [ɑːn]['eɪprəl] 1st .

Remember	this	on	April	1st	.
记住	这	在	四月	1st	.

请记住4月1日这个日子。

[sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ][aɪ] ['fɔrwɝdɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [gai] [siː] . [rɪtʃ] , [suː] ['sɪti] ,

Some	time	ago	I	forwarded	the	names	of	Guy	C	.	Rich	,	Sioux	City	,
一些	时间	前	我	转发	这	姓名	的	盖伊	C	.	富有的	,	苏族	城市	,

前段时间我转发了盖伊·C·里奇（Guy C. Rich），苏城（Sioux City）的名单，

[ænd; ənd][em] . [ɜːrl] [hælˈvɔrsən] , ['fɔːrɪst] ['sɪti] , [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['membərʃɪp] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [iː] .

and	M	.	Earl	Halvorsen	,	Forest	City	,	for	active	membership	and	W	.	E	.
和	M	.	伯爵	哈尔沃森	,	森林	城市	,	为了	积极的	会员资格	和	W	.	E	.

['mʌlɪgən] ,

Mulligan	,
穆里根	,

以及森林城的 M. Earl Halvorsen，感谢他积极的会员资格，还有 WE Mulligan，

[grænd]['ræpɪdz] , ['mɪtʃ] . , [fɔːr; fər][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] ; [hæv; həv]

Grand	Rapids	,	Mich	.	,	for	associate	,	to	the	executive	council	;	have
盛大	急流	,	密歇根州	.	,	为了	联系	,	到	这	管理人员	理事会	;	有

[nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][jet] .

not	heard	from	them	yet	.
不是	听到	从	他们	然而	.

密歇根州大急流城，代表执行委员会；尚未收到他们的回复。

[pliːz] [biː; bi] [mɔːr] [prɑːmpt] .

Please	be	more	prompt	.
请	是	更多的	迅速的	.

请尽快回复。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sek] . [eɪt][ʌv; əv][ðə; ði][baɪ] - [lɔːz] , [ðə; ði] ['ænjuəl] [djuːz][ʌv; əv] ['æktɪv] ['membər]

According	to	Sec	.	8	of	the	By	-	Laws	,	the	annual	dues	of	active	members
根据	到	秒	.	8	的	这	经过	-	法律	,	这	年度的	会费	的	积极的	成员

[ɑːr; ər] $1 . - ,

are	$1	.	00	,
是	$1	.	-	,

根据章程第8条规定，正式会员的年费为1.00美元。

['peɪəb(ə)l]['dʒænjueri] 1st [ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] .

payable	January	1st	of	each	year	.
应付账款	一月	1st	的	每个	年	.

每年1月1日支付。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [peɪd] [jʊr; jər][djuːz][fɔːr; fər] - , [ðɪs] ['pærəgræf] [ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

If	you	have	not	paid	your	dues	for	1896	,	this	paragraph	is	marked	with	a
如果	你	有	不是	有薪酬的	你的	会费	为了	-	,	这	段落	是	标记	和	一个

[bluː] ['pens(ə)l] .

blue	pencil	.
蓝色的	铅笔	.

如果您尚未缴纳 1896 年的会费，则此段落已用蓝铅笔标记。

[pliːz] [duː][nɑːt] [dɪ'leɪ] [rɪ'mɪtɪŋ] .
Please **do** **not** **delay** **remitting** **.**
请 做 不是 延迟 汇款 .

请不要拖延汇款。

['mɪstər] . [iː] . [biː] . ['webstər] , ['krɛskoʊ] , ['iːə] . , [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv]['vɑːl] . [iː][fɔːr; fər] $80 .
Mr **.** **E** **.** **B** **.** **Webster** **,** **Cresco** **,** **Ia** **.** **,** **is** **doing** **the** **printing** **of** **Vol** **.** **II** **for** **$80** **.**
先生 . E . B . 韦伯斯特 , 克雷斯科 , ia . , 是 正在做 这 印刷 的 沃尔 . 二 为了 $80 .
- ,
00 **,**
- ,

爱荷华州克雷斯科的EB·韦伯斯特先生正在印刷第二卷，费用为80美元。

[seɪm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [tuː] ['peɪmənts] : [fɜːrst] , [wen] ['sekənd] ['ɪʃuː] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
same **to** **be** **made** **in** **two** **payments** **:** **first** **,** **when** **second** **issue** **is** **completed** **,**
相同的 到 是 制成 在 二 付款 : 第一的 , 什么时候 第二 问题 是 完全的 ,

款项将分两期支付：第一期在第二期完成后支付；

[ænd; ənd]['sekənd] , [wen] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɪʃuː] [ɪz] ['prɪntɪd] .
and **second** **,** **when** **the** **fourth** **issue** **is** **printed** **.**
和 第二 , 什么时候 这 第四 问题 是 打印 .

其次，当第四期印刷时。

[wiː; wi][hæv; həv] - ['kɑːpiz] ['prɪntɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɪʃuː] .
We **have** **500** **copies** **printed** **of** **each** **issue** **.**
我们 有 - 副本 打印 的 每个 问题 .

每期我们印刷了500份。

[faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [oʊ] . [ə; eɪ] .
Financial **Report** **of** **the** **I** **.** **O** **.** **A** **.**
金融的 报告 的 这 我 . 哦 . 一个 .

国际会计协会财务报告

[frʌm; frəm] ['ɔkt] . 1st [tuː; tə]['dɛk] . 31st , - .
From **Oct** **.** **1st** **to** **Dec** **.** **31st** **,** **1895** **.**
从 十月 . 1st 到 12月 . 31st , - .

1895年10月1日至12月31日。

[rɪ'siːts, riː'siːts] .
RECEIPTS **.**
收据 .

收据。

[frʌm; frəm] ['membər] [djuːz] $9 . -
From **members** **dues** **$9** **.** **50**
从 成员 会费 $9 . -

会员费9.50美元

[səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə][aɪ] . [oʊ] . [sɪks] . -
Subscriptions **to** **I** **.** **O** **.** **6** **.** **85**
订阅 到 我 . 哦 . 6 . -

订阅 IO 6.85

['toʊt(ə)l] $16 . -
Total **$16** **.** **35**
全部的 $16 . -

总计 16.35 美元

[ɪks'pendɪtʃəz] .
EXPENDITURES **.**
支出 .

支出。

['poʊstɪdʒ][ɑːn][aɪ] . [oʊ] . $. -
Postage on I . O . $. 28
邮资 在 我 . 哦 . $. -

邮资 0.28 美元

['poʊstɪdʒ][ɑːn]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd]['ɛˌlɛktrɑːs][tuː; tə]['krɛskoʊ] . -
Postage on manuscript and electros to Cresco . 80
邮资 在 手稿 和 电 到 克雷斯科 . -

寄往克雷斯科的手稿和电文邮资为 0.80 美元

[freɪt] [ɑːn][aɪ] . [oʊ] . [frʌm; frəm]['krɛskoʊ] . -
Freight on I . O . from Cresco . 78
货运 在 我 . 哦 . 从 克雷斯科 . -

Cresco 的 IO 货运费用为 0.78

['poʊstɪdʒ][fɔːr; fər]['edɪtər] - ['treʒərər] [ˌtuː'tuː] . -
Postage for Editor - Treasurer 2 . 24
邮资 为了 编辑 - 财务主管 2 . -

编辑兼财务主管邮资 2.24

['toʊt(ə)l] $4 . -
Total $4 . 10
全部的 $4 . -

总计 4.10 美元

['æmt] .
Amt .
金额 .

金额

[ɑːn][hænd][fɔːr; fər]['kwɔːrtər] $12 . -
on hand for quarter $12 . 25
在 手 为了 四分之一 $12 . -

现货价格为 12.25 美元（25 美分）

[dɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['ɔkt] . 1st$12 . -
Deficiency Oct . 1st$12 . 25
不足 十月 . 1st$12 . -

10月1日缺口12.25美元

- ['bæləns] ['dɛk] . 31st , - .
Acc'ts balance Dec . 31st , 1895 .
- 平衡 12月 . 31st , - .

1895年12月31日账户余额。

['deɪvɪd][el] . ['sævɪdʒ] , [t'reəs] . -
DAVID L . SAVAGE , Treas . 54
大卫 L . 野蛮的 , 宝藏 . -

大卫·L·萨维奇，财务主管。54

['noʊtɪs] .
Notice .
注意 .

注意。

[ðə; ði] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['ænjuəl] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [oʊ] .
The compilation committee appointed at the First Annual Congress of the I . O .
这 汇编 委员会 任命 在 这 第一的 年度的 国会 的 这 我 . 哦 .
[ə; eɪ] . [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [wɜːrk][ænd; ənd][iks'pekts] ,
A . has begun work and expects ,
一个 . 有 开始 工作 和 预期 ,

在国际骨科协会（IOA）第一届年会上任命的编纂委员会已经开始工作，并预计：

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['kɑːŋgrəs] , [tuː; tə][biː; bi][held][nekst] ['sʌmər] ,
by **the** **time** **of** **the** **Second** **Congress** **,** **to** **be** **held** **next** **summer** **,**
经过 这 时间 的 这 第二 国会 , 到 是 握住 下一个 夏天 ,

到明年夏天召开的第二届代表大会之时，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
to **make** **a** **good** **showing** **on** **a** **report** **which** **is** **to** **be** **,** **if** **possible** **,**
到 制作 一个 好的 显示 在 一个 报告 哪个 是 到 是 , 如果 可能的 ,

尽可能在即将提交的报告中表现出色

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] “ ['ænəteɪtɪd] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] ['aɪor] .
a **complete** **“** **Annotated** **List** **of** **the** **Birds** **of** **Iowa** **.**
一个 完全的 “ 带注释的 列表 的 这 鸟类 的 爱荷华州 .

《爱荷华州鸟类完整注释名录》。

” [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [lɪst][æz; əz] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
” **In** **order** **to** **make** **this** **list** **as** **comprehensive** **as** **possible** **,**
” 在 命令 到 制作 这 列表 作为 综合的 作为 可能的 ,

“为了使这份清单尽可能全面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrnɪstli] [riˈkwestid] [ðæt] ['evri] ['membər] [send][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði]
it **is** **earnestly** **requested** **that** **every** **member** **send** **to** **the** **chairman** **of** **the**
它 是 切实 请求 那 每一个 成员 发送 到 这 主席 的 这
[ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [kə'mɪti] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [tʃek] [lɪst] ['ʃoʊɪŋ] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]
compilation **committee** **a** **marked** **check** **list** **showing** **every** **species** **on** **which** **he** **can**
汇编 委员会 一个 标记 查看 列表 显示 每一个 物种 在 哪个 他 能
['fɜːrnɪʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
furnish **original** **,**
提供 原来的 ,

恳请每位成员向编纂委员会主席提交一份标明其能够提供原始资料的物种清单。

[ɔː'θentɪk] ['aɪor] [noʊts] .
authentic **Iowa** **notes** **.**
真正的 爱荷华州 笔记 .

正宗的爱荷华州纸币。

[ðiːz] [lɪsts] [wɪl] [biː; bi][ɪg'zæmɪnd][ænd; ənd] [wen'evər] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɪz]['noʊtɪd] on55
These **lists** **will** **be** **examined** **and** **whenever** **a** **species** **is** **noted** **on55**
这些 列表 将要 是 检查 和 每当 一个 物种 是 著名的 on55

这些清单将被审查，每当发现某个物种时，都会进行核查。55

[wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] ['lækɪŋ] , [ˌɪnkəm'pliːt] [ɔːr][ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,
which **the** **report** **of** **the** **committee** **is** **lacking** **,** **incomplete** **or** **unsatisfactory** **,**
哪个 这 报告 的 这 委员会 是 缺乏 , 未完成 或者 不令人满意 ,

委员会的报告缺失、不完整或不令人满意，

[ðə; ði][noʊts][ɑːn][ðæt] ['spiːʃiːz] [wɪl][biː; bi][sent][fɔːr; fər] .
the **notes** **on** **that** **species** **will** **be** **sent** **for** **.**
这 笔记 在 那 物种 将要 是 发送 为了 .

我们将索取有关该物种的记录。

[ðə; ði] [mɑːrkt] [tʃek] [lɪsts][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] [bɪ'fɔːr] [meɪ]
The **marked** **check** **lists** **should** **all** **be** **in** **the** **hands** **of** **the** **undersigned** **before** **May**
这 标记 查看 列表 应该 全部 是 在 这 双手 的 这 下方签名 前 可能
- , - .
31 **,** **1896** **.**
- , - .

所有标记好的核对清单应于 1896 年 5 月 31 日前送达本人。

[ðɪs] ['ɜːrli] ['noʊtɪs][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]['ɔːrdər][ðæt] ['membər] [meɪ] [əb'zɜːrv] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['kɔːʃ(ə)n] ,
This **early** **notice** **is** **given** **in** **order** **that** **members** **may** **observe** **,** **with** **especial** **caution** **,**
这 早期的 注意 是 给定 在 命令 那 成员 可能 观察 , 和 特别的 警告 ,

提前发出此通知是为了让成员们能够格外谨慎地观察。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - - , [fɔːr; fər] [freʃ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [noʊts] .
during the spring of ' 96 , for fresh and valuable notes .
期间 这 春天 的 - - , 为了 新鲜的 和 有价值的 笔记 .

1996 年春季，为了获得新鲜且有价值的笔记。

[ðiːz] [noʊts] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [pər'tɪkjələrli] [ɑːn][ðə; ði] [fuːd] , ['briːdɪŋ] ['hæbɪts] , [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]
These notes should bear particularly on the food , breeding habits , abundance of
这些 笔记 应该 熊 特别 在 这 食物 , 选育 习惯 , 丰富 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ˌiːkə'nɑːmɪk]['vælјuː] , [ænd; ənd] [maɪ'greɪʃnz] .
individuals , economic value , and migrations .
个人 , 经济的 价值 , 和 迁移 .

这些笔记应特别关注食物、繁殖习性、个体数量、经济价值和迁徙。

[frə'tɜːrnəli] ,
Fraternally ,
兄弟般地 ,

兄弟般地，

['tʃɑːz] . [ɑːr] . ['kiːz] ,
Chas . R . Keyes ,
查斯 . 拉 . 基斯 ,

查尔斯·R·凯斯

['tʃermən] [kɑːm] .
Chairman Com .
主席 com .

主席

[ə'dres] [ʌn'tɪl] [meɪ] 31st , ['blɛrzˌtaʊn] , ['aɪor] .
Address until May 31st , Blairstown , Iowa .
地址 直到 可能 31st , 布莱尔斯敦 , 爱荷华州 .

截止日期为5月31日，地址：爱荷华州布莱尔斯敦。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [beɪst] [ɑːn]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪg'zemplɑːr] .
Created a cover image based on elements in the printed exemplar .
创建 一个 覆盖 图像 基于 在 元素 在 这 打印 范例 .

根据印刷样稿中的元素创建了封面图像。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神